

# Model 31139

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



# MAX

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!  
NO: Les bruksanvisningen før bruk!  
SE: Läs bruksanvisningen före användning!  
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
GB: Read the instructions before use!  
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!  
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!  
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!  
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!  
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.  
NL: Lees de instructies vóór gebruik!  
FR: Lisez les consignes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!  
NO: Bruk hørselsvern!  
SE: Använd hörselskydd!  
FI: Käytä kuulosuojaimia!  
GB: Always use ear protection!  
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!  
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!  
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!  
ES: ¡Use siempre protección auditiva!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito  
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!  
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!  
NO: Bruk vernebriller!  
SE: Använd ögonskydd!  
FI: Käytä suojalaseja!  
GB: Always use eye protection!  
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!  
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!  
ET: Kasutage alati kaitseprille!  
ES: ¡Use siempre protección ocular!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.  
NL: Gebruik altijd oogbescherming!  
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!  
NO: Bruk støvmaske!  
SE: Använd munskydd!  
FI: Käytä hengityssuojainta!  
GB: Always use a dust mask!  
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!  
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!  
ET: Kasutage alati tolumaski!  
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!  
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.  
NL: Gebruik altijd een stofmasker!  
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!  
NO: Bruk arbeidshansker!  
SE: Använd arbetshandskar!  
FI: Käytä työkäsineitä!  
GB: Use protective gloves!  
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!  
PL: Używać rękawic ochronnych.  
EE: Kasutage kaitsekindaid.  
ES: ¡Use guantes protectores!  
IT: Indossare guanti protettivi!  
NL: Gebruik beschermende handschoenen!  
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.  
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.  
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.  
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.  
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.  
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.  
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.  
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.  
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.  
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.  
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.  
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

---

**MAX**

# BORDRUNDSAV

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bordrundsav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager bordrundsaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bordrundsavens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighed:	5000 o/min
Savklinge:	Ø210 mm 30 mm hul diameter
Skæredybde ved 90/45°:	Maks. 70/45 mm
Smigvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	465×502 mm
Lydtryk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Lydeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

---



Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udenbørs brug. Brug af forlængerledning til udenbørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

Undgå en anormal legemposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et

el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

### Service

Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.



## Sikkerhedsinstruktioner for bordsave

### Advarsler vedrørende afskærmningen

Afskærmninger skal være monteret. Afskærmninger skal være i brugbar stand og korrekt monteret. En afskærmning, der sidder løst, er beskadiget, eller som ikke fungerer korrekt, skal repareres eller udskiftes.

Brug altid afskærmningen til savklingen og kløveklingen til alle gennemskæringsopgaver. I forbindelse med gennemskæringsopgaver, hvor savklingen skærer hele vejen gennem arbejdsområdet, bidrager afskærmningen til at reducere risikoen for personskade.

Afskærmningen skal monteres igen med det samme efter en opgave (f.eks. falsning), der kræver, at afskærmningen og/eller kløveklingen afmonteres. Afskærmningen og kløveklingen bidrager til at reducere risikoen for personskade.

Kontrollér, at savklingen ikke berører afskærmningen, kløveklingen eller arbejdsområdet, før kontakten slås til. Hændelig kontakt mellem disse dele og savklingen kan medføre en farlig situation.

Justér kløveklingen som beskrevet i denne brugsanvisning. Forkert afstand, placering eller justering kan medføre, at kløveklingen ikke kan forhindre tilbageslag.

For at kløveklingen kan fungere, skal den gribe fat i arbejdsområdet. Kløveklingen er ineffektiv ved skæring i emner, der er for korte til, at kløveklingen kan gribe fat i dem. Under disse forhold kan kløveklingen ikke forhindre tilbageslag.

Brug den korrekte savklinge til kløveklingen. For at kløveklingen kan fungere korrekt, skal savklingsens diameter passe til den relevante kløveklinge, selve savklingen skal være tyndere end kløveklingen, og savklingsens skærebredde skal være større end kløveklingens tykkelse.

### Advarsler i forbindelse med savning

FARE: Placér aldrig fingre eller hænder i nærheden af eller ud for savklingen. Hvis du er uopmærksom et øjeblik, eller din hånd glider,

kan den ramme savklingen med alvorlige skader til følge.

Emnet skal altid føres ind mod savklingen mod rotationsretningen. Hvis emnet føres i samme retning, som savklingen roterer over bordpladen, kan emnet – og din hånd – blive trukket ind i savklingen.

Brug aldrig geringslæren til indføring af emnet under kløvning, og brug ikke kløvestyret som længdestop under tværsavning ved hjælp af geringslæren. Hvis emnet fremføres ved hjælp af kløvestyret og geringslæren samtidigt, øges sandsynligheden for at savklingen kører fast, og der sker tilbageslag.

Under kløvning skal indføringskraften altid påføres emnet mellem styret og savklingen. Brug en trykstav, når afstanden mellem styret og savklingen er under 150 mm, og en trykblok, når afstanden er under 50 mm. "Hjælpeanordningerne" holder din hånd på sikker afstand af savklingen.

Trykstaven fra producenten skal bruges, eller der skal fremstilles en, der overholder instruktionerne. Trykstaven sikrer en tilstrækkelig afstand mellem hånden og savklingen.

Trykstaven må aldrig bruges, hvis den er beskadiget eller savet i. En beskadiget trykstav kan knække, og hånden kan glide ind i savklingen.

Arbejdet må aldrig udføres "frihånd". Brug altid enten kløvestyret eller geringslæren til at placere og fremføre emnet. "Frihånds" vil sige at bruge hænderne til at støtte eller styre emnet i stedet for et kløvestyr eller en geringslære. Frihåndssavning resulterer i fejljustering, fastkøring og tilbageslag.

Ræk aldrig rundt om eller hen over en roterende savklinge. Hvis du rækker ud efter et arbejdsområde, er der risiko for, at hænderne kommer i kontakt med den roterende savklinge.

Anvend støtteanordninger til arbejdsområdet på arbejdsbordets bagkant og/eller sider for at holde lange/ eller brede arbejdsområder i vater. Lange og/eller brede arbejdsområder har tendens til at vippe på bordkanten, hvilket kan medføre tab af kontrollen, fastkøring og tilbageslag.

Indfør arbejdsemnet med en jævn hastighed. Undgå at bøje eller rotere arbejdsemnet. Hvis emnet kører fast, skal værktøjet straks slukkes og strømmen frakobles, mens det fastkørte emne kan frigøres. Hvis savklingen kører fast i arbejdsemnet, er der risiko for tilbageslag eller motorstop.

Stykker af afsavet materiale må ikke fjernes, mens saven kører. Materialet kan sætte sig fast ved styret eller inde i savklingens afskærmning, og dine fingre kan blive trukket ind i savklingen. Sluk for saven, og vent til savklingen stopper, før materialet fjernes.

Brug et ekstra styr, som er i kontakt med bordpladen, under kløvning af emner med en tykkelse under 2 mm. Tynde arbejdsemner kan køre fast under kløvestyret og resultere i tilbageslag.

### **Årsager til tilbageslag og advarsler relateret til dette**

Tilbageslag er en pludselig reaktion fra arbejdsemnet, der sker, når savklingen kommer i klemme eller kører fast, hvis savelinjen i emnet er fejljusteret i forhold til savklingen, eller hvis en del af arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og kløvestyret eller et andet fastsiddende objekt. Under tilbageslag løftes arbejdsemnet ofte op fra bordet af savklingens bagkant og slynges mod operatøren. Tilbageslag skyldes forkert brug af saven og/eller forkerte arbejdsprocedurer eller arbejdsbetingelser og kan undgås ved at træffe de relevante forholdsregler, som er angivet nedenfor.

Stå aldrig direkte ud for savklingen. Placer altid kroppen på samme side af savklingen som styret. Tilbageslag kan slynge arbejdsemnet mod personer, der står foran og ud for savklingen, med høj fart.

Ræk aldrig hen over eller rundt om savklingen for at trække i eller støtte arbejdsemnet. Dine hænder kan komme til at berøre savklingen, eller tilbageslag kan trække dine fingre ind i klingen.

Hold og tryk aldrig det emne, der kløves, mod den roterende savklinge. Hvis det arbejdsemne, der kløves, trykkes mod savklingen, kører det fast, og der sker tilbageslag.

Indstil styret, så det er parallelt med savklingen. Hvis styret er forkert justeret, klemmes emnet mod savklingen, og der sker tilbageslag.

Brug et featherboard til at styre emnet mod bordet og styret, når der skal laves ikke gennemgående snit som falsning. Et featherboard hjælper dig til at styre arbejdsemnet i tilfælde af tilbageslag.

Store paneler skal understøttes for at minimere risikoen for, at savklingen bliver klemt og slår tilbage. Store paneler har en tendens til at bøje ned under deres egen vægt. Der skal placeres en eller flere støtter under alle dele af panelet, som stikker ud over bordpladen.

Vær især forsigtig ved skæring i emner, der er snoede, knudrede, deformerede eller som ikke har en lige kant, der kan føres langs en geringslære eller et styr. Deformerede, knudrede eller snoede arbejdsemner er ustabile og gør, at savsporet fejljusteres i forhold til savklingen, så der sker fastgøring og tilbageslag.

Skær aldrig i flere arbejdsemner, som er lagt sammen lodret eller vandret. Der er risiko for, at savklingen løfter ét eller flere emner og forårsager tilbageslag.

Når saven startes igen med savklingen i arbejdsemnet, skal savklingen centrereres i savsporet, uden at savtænderne griber fat i materialet. Hvis savklingen kører fast, kan den løfte arbejdsemnet op og forårsage tilbageslag, når saven startes igen.

Savklingerne skal holdes rene og have en tilstrækkelig udlægning. Brug aldrig deformerede savklinger eller savklinger med revnede eller knækkede tænder. Skarpe og korrekt indstillede savklinger minimerer fastgøring, standsning og tilbageslag.

### **Advarsler i forbindelse med betjening af bordsaven**

Sluk for bordsaven, og tag stikket ud, når bordindsatsen skal fjernes, savklingen skiftes eller kløveklingen eller afskærmningen justeres, og når maskinen ikke er under opsyn. De forebyggende tiltag bidrager til, at ulykker undgås.

Bordsaven må aldrig efterlades uden opsyn. Den skal slukkes og må først forlades, når den er standset helt. En kørende sav, som ikke er under opsyn, udgør en ukontrolleret fare.

Placér bordsaven på et godt oplyst og vandret sted, hvor du har godt fodfæste og god balance. Den skal installeres et sted, hvor der er plads til, at du nemt kan håndtere arbejdsemner i de nødvendige størrelser. Små og mørke rum og ujævne og glatte gulve øger risikoen for ulykker.

Gør hyppigt rent og fjern savsmuld under savbordet og/eller opsamlere til savsmuld. Ophobet savsmuld er brændbart og kan selvantænde.

Bordsaven skal være fastgjort. En bordsav, der ikke er tilstrækkelig godt fastgjort, kan flytte sig eller vælte.

Fjern værktøj, affaldstræ osv. fra bordet, før saven startes. Forstyrrelser eller risiko for fastkørt materiale kan være farligt.

Brug altid savklinger med dornhuller i den rigtige størrelse og form (rombformede, runde). Savklinger, der ikke passer til savens monteringsanordninger, vil køre skævt og medføre, at du mister kontrollen.

Brug aldrig beskadiget eller forkert udstyr som f.eks. flanger, klingskiver, bolte eller møtrikker til montering af savklinger. Dette monteringsudstyr er designet specifikt til din sav for at opnå sikker drift og optimal ydelse.

Du må aldrig stå på bordsaven eller bruge den som taburet. Der kan ske alvorlige skader, hvis værktøjet vælter, eller hvis du kommer til at berøre klingens.

Kontrollér, at savklingen er monteret, så den roterer i den rigtige retning. Brug aldrig slibeskiver, stålbørster eller polereskiver på en bordsav. Forkert montering af savklingen eller brug af ikke-anbefalet tilbehør kan medføre alvorlig personskade.

### **Ekstra sikkerhedsanvisninger**

Brug beskyttelseshandsker, når savklingen monteres. Der er risiko for at komme til skade.

Brug ikke savblade i HSS-stål. Sådanne savklinger kan let brække.

Brug kun savklinger, der svarer til de tekniske data, der er angivet i denne vejledning og på elværktøjets typeskilt, og som er kontrolleret og mærket tilsvarende iht. EN 847-1.

Brug aldrig el-værktøjet uden bordindsatsen. Udskift bordindsatsen, hvis den er defekt. Hvis bordindsatsen er defekt, kan savklingen forårsage personskade.

Hold arbejdspladsen ren. Materialeblandinger er ekstra farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.

Vælg en savklinge, der passer til det materiale, der skal bearbejdes.

Brug kun savklinger, der er anbefalet af el-værktøjets producent og som er egnet til det materiale, der skal bearbejdes.

Før kun emnet hen mod savklingen, mens den kører. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis savklingen sætter sig fast i emnet.

## Illustrationer

Der henvises til illustrationerne bagest i denne brugsanvisning.

### Bordrundsavens dele

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Savebord                | 32a. Beslag               |
| 2. Klingskærm              | 33. Bordudvidelse         |
| 3. Skubbepind              | 34. Værktøjskrog          |
| 4. Savklinge               | 35. Skruenøgler           |
| 5. Spaltekniv              | 36. Støvudsugningslange   |
| 6. Bordindsats             | A. Væltebeslag            |
| 7. Parallelanlæg           | B. Overbelastningssikring |
| 8. Håndhjul                | a. Skrue                  |
| 9. Justerings- og låsegreb | b. Sekskantet skrue       |
| 10. Stel                   | c. Møtrik                 |
| 11. Tænd/sluk-knap         |                           |
| 12. Låsegreb               |                           |
| 13. Gummifod               |                           |
| 14. Geringsanlæg           |                           |
| 15. Skrue                  |                           |
| 16. Støvudsugningsstuds    |                           |
| 17. Forsænket skrue        |                           |
| 18. Hul i spaltekniv       |                           |
| 19. Monteringsskrue        |                           |
| 20. Skrue                  |                           |
| 21. Spor                   |                           |
| 22. Måleskala              |                           |
| 23. Skinne                 |                           |
| 24. Holder                 |                           |
| 25. Spor                   |                           |
| 26. Vingeskrue             |                           |
| 27. Spor                   |                           |
| 28. Frontskinne            |                           |
| 29. Ben                    |                           |
| 30. Kort tværstiver        |                           |
| 31. Lang tværstiver        |                           |
| 32. Støtte                 |                           |

## Samling og klargøring

Læg et tæppe eller et stykke pap på gulvet, så delene ikke ridses eller skrammes.

Tag alle dele ud af emballagen, og læg bordrundsaven med bunden i vejret på underlaget.

### Samling af stellet

Se figur 15, 16 og 17.

Læg alle delene til stellet ud, så du får et overblik over, hvordan de skal samles.

Vent med at spænde skruer og møtrikkerne helt, til alle stallets dele er monteret.

Skru et ben (29) på hvert hjørne af bordrundsaven ved hjælp af sekskantskruer (b).

Skru de korte tværstivere (30) og de lange tværstivere (31) fast på benene (29) ved hjælp af sekskantskruer (b) og møtrikker (c). De lange tværstivere (31) skal monteres parallelt med bordrundsavens sider.

Spænd alle skruer og møtrikker.

Monter væltebeslagene (A) på de bageste ben (29), så de peger bagud og vil forhindre bordrundsaven i at vælte bagover.

Sæt en gummifod (13) på enden af hvert ben (29).

Monter værktøjskrogen (34) på et af de forreste ben.

Vær 2 personer om at løfte bordrundsaven, og vend den om, så den står på benene.

## Montering af bordudvidelser

Se figur 18.

Vent med at spænde skruer og møtrikkerne helt, til alle dele er monteret.

Monter bordudvidelserne (33) på savebordet (1) med sekskantskruer (b) og møtrikker (c).

Monter 2 støtter (32) på hver bordudvidelse (33), og sørg for, at de flugter med savebordet.

Spænd alle skruer og møtrikker.

## Montering af klingskærm

Se figur 3.

Sænk savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Monter klingskærmen (2) på spaltekniiven (5) med skruen (15) gennem hullet (18) i spaltekniiven. Stram ikke skruen (15) for hårdt, da klingskærmen (2) skal kunne bevæge sig uhindret.

Kontroller, at klingskærmen ikke kan komme i kontakt med savklingen.

Kontroller, at klingskærmen løftes, når du skubber arbejdsområdet mod savklingen.



## Montering af parallelanlæg

Se figur 9, 10, 11, 12 og 13.

Ved tynde arbejdsemner skal skinnen (23) monteres på parallelanlægget (7) som vist i figur 10, og ved tykke arbejdsemner skal skinnen (23) monteres på parallelanlægget (7) som vist i figur 11.

Løsn de to vingskruer (26) for at afmontere skinnen (23) fra holderen (24). Træk vingskruerne ud af sporet (25/27) i skinnen, og sæt dem ind i det modsatte spor (25/27). Monter skinnen (23) på holderen (24) igen.

Sæt parallelanlægget (7) ind i frontskinnen (28) med måleskalaen (22). Flyt parallelanlægget til den ønskede position, og tryk låsegrebet (12) ned for at låse det fast.

## Montering af geringsanlæg

Se figur 8.

Skub geringsanlægget (14) ind i sporet (21) i arbejdsbordet. Løsn vingskruen (20). Drej geringsanlægget, til pilen peger på den ønskede vinkel. Stram vingskruen igen.

## Montering af beslag til parallelanslag

Monter beslagene (32a) på højre side. Brug skrue (a) og møtrik (c).

Beslagene skal bruges til at opbevare parallelanslaget og sikre denne mod stød (se billede 25 og 26 bagest i brugsanvisningen).

## Støvsugning

Se figur 2.

Slut eventuelt en støvsuger eller et støvudsugningsanlæg til støvudsugningsstudsden (16) på bordrundsaven.

## Indstillinger

### Indstilling af skæredybde

Drej på håndhjulet (8) for at hæve eller sænke savklingen. Savklingen må højst stikke en tands højde op over arbejdsemnets overside.

Ved indstilling af skæredybde skal du først sænke savklingen og derefter hæve den til den ønskede indstilling.

### Indstilling af parallelanlæg

Brug parallelanlægget, når du laver snit på langs i arbejdsemnet.

Løft låsegrebet (12) på parallelanlægget op, og flyt parallelanlægget til den ønskede position. Du kan aflæse positionen på måleskalaen (22). Tryk låsegrebet ned for at låse parallelanlægget fast i den valgte position.

Bemærk! Skinnen (23) skal mindst være 2 cm fra savklingen.

### Indstilling af skinnens længde

Se figur 9.

Skinnen (23) kan justeres i længderetningen for at undgå, at arbejdsemnet kommer i klemme. Som tommelfingerregel skal skinnens bagkant være ved en tænkt 45°-linje fra centrum af savklingen og skråt bagud. Løsn vingskruerne (26), og skub skinnen fremad, til bagkanten er ud for den tænkte linje. Stram vingskruerne igen.

### Indstilling af geringsvinkel

Løsn vingskruen (20) på geringsanlægget (14), og drej anlægget, til pilen peger på den ønskede vinkel. Stram vingskruen igen.

Løsn om nødvendigt skruerne (C), og træk anlægget bagud, så det kommer længere væk fra savklingen.

## Indstilling af savklingsens vinkel

Se figur 14.

Savklingsens vinkel kan indstilles frit fra 0 til 45 grader.

Løsn justerings- og låsegrebet (9), og vip det, til pilen er ud for den ønskede vinkel på skalaen. Stram grebet igen.

## Brug

**Bemærk! Sluk omgående for bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11), hvis der opstår en farlig situationen under arbejdet!**

Læg arbejdsemnet an mod arbejdsbordet og parallelanlægget eller geringsanlægget.

Tænd bordrundsaven på den grønne tænd/sluk-knap (11), og lad bordrundsaven opnå fuld hastighed.

Indfør arbejdsemnet med en jævn, glidende bevægelse. Pres ikke saven.

Sluk omgående for bordrundsaven, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet.

Hvis savklingen sidder fast, kan arbejdsemnet blive kastet tilbage mod brugeren med stor kraft. Stå derfor aldrig lige bag savklingen under savning.

Træk aldrig arbejdsemnet tilbage, mens bordrundsaven kører.

Sluk bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11).

Vent med at fjerne arbejdsemnet, til klingens holder helt stille.

## Overbelastningssikring

Se figur 24.

Bordrundsaven er forsynet med en overbelastningssikring, som automatisk slår bordrundsaven fra, hvis den bliver overbelastet.

Hvis det sker, skal du lade bordrundsaven køle af i 30 minutter. Tryk derefter på overbelastningssikringen (B), og tænd for bordrundsaven igen.

## Udskiftning af savklinge

Se figur 4.

Afbryd bordrundsaven fra lysnettet.

Stil savklingen lodret, og hæv savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Afmonter klingeskærmen (2).

Løsn den forsænkede skrue (17), og løft bordindsatsen (6) op.

Hold akslen fast, og løsn låsemøtrikken på akslen med nøglerne (35).

Afmonter låsemøtrikken, yderflangen og savklingen.

Rens yderflangen, låsemøtrikken og akslen.

Sæt en ny savklinge på akslen, og skru den fast ved hjælp af yderflangen og låsemøtrikken.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning.

Stram låsemøtrikken forsvarligt.

Monter de afmonterede dele igen.

Indstil spaltekniiven (5) som beskrevet nedenfor.

Tænd bordrundsaven, og lad den køre ubelastet i et minut for at kontrollere, at den fungerer korrekt.

## Indstilling af spaltekniv

Se figur 3, 5, 6 og 7.

Der skal være en afstand på 3-5 mm mellem savklingen og spaltekniven.

Stil savklingen lodret, og hæв savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Afmonter klingskærmen (2).

Løsn den forsænkede skrue (17), og løft bordindsatsen (6) op.

Løsn monteringskruen (19).

Hæv eller sænk spaltekniven (5).

Hvis bordrundsaven skal indstilles til maksimal savedybde, skal du hæve spaltekniven, indtil afstanden fra savebordet (1) og toppen af spaltekniven er cirka 10 cm.

Stram monteringskruen (19) igen, og monter bordindsatsen og klingskærmen igen.

## Rengøring og vedligehold

Fjern savsmuld, støv og snavs med en støvsuger eller en børste.

Kontrollér, at motorens ventilationshuller ikke er tilstoppet.

Tør bordrundsavens ydre dele af med en fugtig klud. Brug aldrig stærke eller ætsende rengøringsmidler.

Smør alle bevægelige dele med en let smøreolie.

Hvis kulbørsterne er slidt ned, skal de begge udskiftes.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer hermed, at

**MAX**

**BORDRUNDSAV**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design og energimærkning



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

---

**MAX**

# BORDSIRKELSAG

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye bordsirkelsag, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar bordsirkelsagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om bordsirkelsagens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighet:	5000 o/min
Sagblad:	Ø210 mm 30 mm hull diameter
Skjæredybde ved 90/45°:	Maks. 70/45 mm
Skråvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	465x502 mm
Lydtrykk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Lydeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Generelle advarsler for elektroverktøy

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### Sikkerhet på arbeidsplassen

Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

Støpelet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpelet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede

eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### **Personsikkerhet**

Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydeler, kan føre til skader.

Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

Hvis det kan monteres støvavsug- og opp-

samlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

### **Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**

Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### **Service**

Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

## Sikkerhetsanvisninger for bord-sager

### Advarsler om verneinnretninger

Verneinnretningene må være på plass.

Verneinnretningene må være i funksjonsdyktig stand og være riktig montert. Hvis en verneinnretning er løs, skadet eller ikke fungerer som den skal, må den repareres eller skiftes ut.

Bruk alltid sagbladvern og spaltekil ved gjennom-saging. Ved gjennom-saging, der sagbladet sager gjennom hele tykkelsen på emnet, bidrar vernet og andre sikkerhetsanordningen til å redusere faren for personskaade.

Fest verneinnretningene igjen umiddelbart etter at en operasjon som krever at vernet og/eller spaltekilen fjernes (som falsing), er utført. Vernet og spaltekilen bidrar til å redusere faren for personskaader.

Kontroller at sagbladet ikke berører vernet, spaltekilen eller emnet før bryteren slås på. Hvis disse berører sagbladet utilsiktet, kan det oppstå farlige situasjoner.

Juster spaltekilen som beskrevet i denne bruksanvisningen. Feil avstand, posisjonering og justering kan føre til at spaltekilen ikke kan hindre tilbakeslag på en effektiv måte.

For at spaltekilen skal fungere, må den gripe inn i emnet. Spaltekilen fungerer ikke ved saging av emner som er for korte til at spaltekilen griper inn i dem. I slike situasjoner kan ikke tilbakeslag hindres av spaltekilen.

Bruk sagbladet som passer for spaltekilen. For at spaltekilen skal fungere riktig må sagbladdiameteren stemme med spaltekilen, og sagbladkroppen må være tynnere enn tykkelsen på spaltekilen og kuttebredden til sagbladet må være større en tykkelsen på spaltekilen.

### Advarsler om saging

FARE: Hold aldri fingrene eller hendene i nærheten eller i rett linje med sagbladet. Et øyeblikks uoppmerksomhet eller glipp kan føre hånden mot sagbladet og resultere i alvorlig skade.

Emnet må bare skyves inn mot sagbladet mot rotasjonsretningen. Hvis emnet skyves inn i samme retning som sagbladet roterer over boret, kan det føre til at emnet og hånden din trekkes inn i sagbladet.

Bruk aldri gjæringssagen til å mate inn emnet ved langsgående kutt, og bruk ikke parallellanlegget som lengdestopp ved kryssaging med gjæringssagen. Hvis emnet styres med parallellanlegget og gjæringssagen samtidig, øker faren for blokkering av sagbladet og tilbakeslag.

Ved langsgående saging må kraften som brukes for å mate inn emnet, alltid utøves mellom anlegget og sagbladet. Bruk en skyvestokk når avstanden mellom anlegget og sagbladet er under 150 mm, og bruk en skyvekloss når avstanden er under 50 mm. "Hjelpemidler" holder hånden din i trygg avstand fra sagbladet.

Bruk bare skyvestokken fra produsenten eller en som er fremstilt i samsvar med anvisningene. Denne skyvestokken gir tilstrekkelig avstand fra hånden til sagbladet.

Bruk aldri en skyvestokk som er skadet eller forkortet. En skadet skyvestokk kan brenke, slik at hånden din glir inn i sagbladet.

Utfør aldri noen operasjoner på "frihånd". Bruk alltid parallellanlegget eller gjæringssagen til å plassere og styre emnet. "Frihånd" betyr at du bruker hendene dine til å støtte eller styre emnet, istedenfor å bruke et parallellanlegg eller en gjæringssag. Frihånd-saging fører til forskyvning, blokkering og tilbakeslag.

Strekk aldri hendene rundt eller over et roterende sagblad. Hvis du strekker deg etter et emne, kan du utilsiktet komme i berøring med det roterende sagbladet.

Sørg for ekstra støtte for emnene bak og/eller på sidene til bordsagen hvis emnene er lange/brede, slik at de ligger plant. Et langt og/eller bredt emne har en tendens til å bøye seg ned på bordkanten, slik at man mister kontrollen, sagbladet blokkeres og det oppstår tilbakeslag.

Skyv inn emnet med jevn hastighet. Ikke bøy eller vri på emnet. Hvis det oppstår blokke-

ring, må verktøyet slås av umiddelbart og kobles fra strømforsyningen før blokkeringen fjernes. Hvis sagbladet blokkeres av emnet, kan det oppstå tilbakeslag eller motoren kan stoppe.

Ikke fjern avsagd materiale mens sagan går. Materialet kan settes seg fast i anlegget eller på innsiden av sagbladvernet og sagbladet, slik at fingrene dine trekkes inn i sagbladet. Slå av sagan og vent til sagbladet stopper før du fjerner materiale.

Bruk et ekstra anlegg som har kontakt med bordet ved langsgående saging av emner som er under 2 mm tykke. Et tynt emne kan kile seg fast under parallellanlegget og føre til tilbakeslag.

### **Årsaker til tilbakeslag og tilknyttede advarsler**

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på emnet på grunn av at sagbladet trykkes sammen eller blokkeres, eller sagelinjen forskyves i emnet i forhold til sagbladet, eller når en del av emnet blokkeres mellom sagbladet og parallellanlegget eller et annet objekt som sitter fast. Ved tilbakeslag løftes emnet vanligvis opp fra bordet av den bakre delen av sagbladet, og beveger seg med stor hastighet mot brukeren. Tilbakeslag skyldes feil bruk av sagan og/eller feil driftsprosedyrer eller -betingelser og kan unngås ved å følge sikkerhetsreglene nedenfor.

Stå aldri rett ved siden av sagbladet. Stå alltid på samme side av sagbladet som anlegget. Tilbakeslag kan føre til at emnet slynges mot en person som står foran og rett ved siden av sagbladet.

Strekk deg aldri over eller inn bak sagbladet for å trekke i eller støtte emnet. Du kan komme til å berøre sagbladet, eller tilbakeslag kan trekke fingrene dine inn i sagbladet.

Hold og press aldri emnet som kappes, mot det roterende sagbladet. Hvis emnet som kappes, presses mot sagbladet, vil det oppstå blokkering og tilbakeslag.

Still inn anlegget slik at det er parallelt med sagbladet. Hvis anlegget plasseres feil, vil emnet bli trykt mot sagbladet, og det opp-

står tilbakeslag.

Bruk et hjelpestykke til å styre emnet mot bordet og anlegget når du ikke sager helt igjennom emner som saging av noter og falser. Et hjelpestykke gjør det enklere å kontrollere emnet hvis det skulle oppstå tilbakeslag.

Støtt store paneler for å minimere faren for fastklemming av bladet og tilbakeslag. Store paneler har en tendens til å sige ned av sin egen vekt. Støtte(r) må plasseres under alle delene av panelet som overstiger lengden på bordet.

Vær ekstra forsiktig ved kapping av et emne som er vridd, bøyd eller ikke har en rett kant til å styre det med en gjæringsag eller langs anlegget. Et emne som er vridd eller bøyd er ustabil, og fører til feiljustering av snittet med sagbladet, blokkering og tilbakeslag.

Sag aldri mer enn ett emne, stablet vertikalt eller horisontalt. Sagbladet kan plukke opp ett eller flere stykker og forårsake tilbakeslag.

Når du starter sagan på nytt med sagbladet i emnet, sentrerer du sagbladet i snittet slik at sagtennene ikke stikker inn i materialet. Hvis sagbladet blokkeres, kan det løfte opp emnet slik at det oppstår tilbakeslag når sagan starter igjen.

Sørg for at sagbladene alltid er rene, skarpe og riktig innstilt. Bruk aldri bøyde sagblad eller sagblad med tenner som har sprekker eller er brukket. Skarpe og riktig innstilte sagblad minimerer blokkering, stopp og tilbakeslag.

### **Advarsler om bruk av bordsager**

Slå av bordsagen og koble fra strømledningen før bordinnlegget tas ut, før skifte av sagblad eller justering av spaltekilen eller sagbladvernet og når maskinen skal stå uten tilsyn. Uhell kan unngås med egnede sikkerhetstiltak.

La aldri sagbladet være i gang uten tilsyn. Slå det av, og forlat ikke verktøyet før det har stoppet helt. En sag som står uten tilsyn mens den er i gang, er en ukontrollert fare.

Plasser bordsagen på et sted med god belysning og plant underlag, der du hele tiden kan stå stødig. Den bør plasseres på et sted

der det er nok plass til at emnestørrelsen kan håndteres uten problemer. Trange, mørke steder og ujevne, glatte gulv representerer fare for ulykker.

Renngjør ofte, og fjern sagstøv under sagbordet og/ eller støvoppsamleren. Sagstøv som samler seg opp, er brennbart og kan selvanne.

Bordsagen må sikres. En bordsag som ikke er riktig sikret, kan bevege seg eller velte.

Fjern verktøy, avkapp osv. fra bordet før bordsagen slås på. Oppmerksomhet eller en potensiell blokkering kan være farlig.

Bruk alltid sagblad med riktig størrelse og form (diamant eller runde) på spindelhullene. Sagblad som ikke passer til festeelementene til sagen vil bli usentrert, noe som fører til at du mister kontrollen.

Bruk aldri skadde eller feil type festeanordninger for sagbladet, som flenser, sagbladskiver, bolter eller muttere. Disse festene er utviklet spesielt for din sag, for sikker drift og optimal ytelse.

Du må aldri stå på bordsagen og ikke bruke den som klatrehjelp. Det kan oppstå alvorlig personskade hvis verktøyet velter eller kutteverktøyet berøres.

Kontroller at sagbladet er montert slik at det roterer i riktig retning. Bruk ikke slipeskiver, stålbørster eller kappeskiver på en bordsag. Feil ved monteringen av sagbladet eller bruk av tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlige personskader.

### **Ekstra sikkerhetsanvisninger**

Bruk vernehansker ved montering av sagbladet. Det kan oppstå personskader.

Bruk ikke sagblad av HSS-stål. Slike sagblad kan lett brette.

Bruk kun sagblad som tilsvarer de tekniske dataene som er angitt i denne bruksanvisningen og på elektroverktøyet og som er kontrollert jf. EN 847-1 og tilsvarende markert.

Bruk aldri elektroverktøyet uten bordinnsatsen. Skift ut bordinnsatsen hvis den er defekt. Uten en feilfri bordinnsats kan du skade deg på sagbladet.

Sørg for at arbeidsplassen alltid er ren. Materialblandinger representerer ekstra stor fare. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.

Velg et sagblad som er egnet til materialet du vil bearbeide.

Bruk kun sagblad som anbefales av elektroverktøyproduzenten og som er egnet for det materialet du vil bearbeide.

Før emnet bare mot sagbladet mens sagbladet roterer. Det er ellers fare for tilbakeslag hvis sagbladet henger seg opp i emnet.

## Illustrasjoner

Det vises til illustrasjonene bakerst i bruksanvisningen.

### Bordsirkelsagens deler

1. Sagbord
2. Beskyttelsesskjerm
3. Skyvepinne
4. Sagblad
5. Spaltekniv
6. Bordinnsats
7. Parallellanlegg
8. Håndhjul
9. Justerings- og låsehåndtak
10. Stativ
11. Av/på-bryter
12. Låsehåndtak
13. Gummifot
14. Gjæringsanlegg
15. Skrue
16. Støvavsugsstuss
17. Senket skrue
18. Hull i spaltekniv
19. Monteringsskrue
20. Skrue
21. Spor
22. Måleskala
23. Skinne
24. Holder
25. Spor
26. Vingeskrue
27. Spor
28. Frontskinne
29. Ben
30. Kort tverravstiver
31. Lang tverravstiver
32. Støtte
- 32a. Beslag
33. Bordutvidelse
34. Verktøykrok
35. Skrunøkler
36. Støvutsugingsslange
- A. Veltesikring
- B. Overbelastningssikring
- a. Skrue
- b. Sekskantskrue
- c. Mutter



## Montering og klargjøring

Legg et teppe eller et stykke papp på gulvet, så delene ikke får riper eller skrammer.

Ta alle delene ut av emballasjen, og legg bordsirkelsagen med undersiden opp på underlaget.

### Montering av stativet

Se figur 15, 16 og 17.

Legg alle delene til stativet utover slik at du får oversikt over hvordan de skal settes sammen.

Ikke stram skruer og mutre helt før alle delene på stativet er montert.

Skru et ben (29) på hvert hjørne av bordsirkelsagen ved hjelp av sekskantskruer (b).

Skru de korte tverravstiverne (30) og de lange tverravstiverne (31) fast på bena (29) ved hjelp av sekskantskruer (b) og mutre (c). De lange tverravstiverne (31) skal monteres parallelt med bordsirkelsagens sider.

Stram alle skruer og mutre.

Monter veltesikringene (A) på de bakre bena (29), slik at de peker bakover og hindrer bordsirkelsagen å vippe bakover.

Sett en gummifot (13) under hvert ben (29).

Monter verktøykroken (34) på et av de fremre bena.

Vær 2 personer for å løfte bordsirkelsagen og snu den slik at den står på bena.

### Montering av bordutvidelser

Se figur 18.

Ikke stram skruer og mutre helt før alle delene er montert.

Monter bordutvidelsene (33) på sagbordet (1) med sekskantskruer (b) og mutre (c).

Monter 2 støtter (32) på hver bordutvidelse (33), og sørg for at de flukter med sagbordet.

Stram alle skruer og mutre.

### Montering av beskyttelsesskjermen

Se figur 3.

Senk sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Monter beskyttelsesskjermen (2) på spaltekniiven (5) med skruen (15) gjennom hullet (18) i spaltekniiven. Ikke stram skruen (15) for hardt, for beskyttelsesskjermen (2) må kunne bevege seg uhindret.

Kontroller at beskyttelsesskjermen ikke kan komme i kontakt med sagbladet.

Kontroller at beskyttelsesskjermen løftes når du skyver arbeidsemnet mot sagbladet.

## Montering av parallellanlegg

Se figur 9, 10, 11, 12 og 13.

Med tynne arbeidsemner må skinnen (23) monteres på parallellanlegget (7) som vist i figur 10, og ved tykke arbeidsemner må skinnen (23) monteres på parallellanlegget (7) som vist i figur 11.

Løsne de to vingeskruene (26) for å demontere skinnen (23) fra holderen (24). Trekk vingeskruene ut av sporet (25/27) i skinnen, og sett dem inn i det motsatte sporet (25/27). Monter skinnen (23) på holderen (24) igjen.

Sett parallellanlegget (7) inn i frontskinnen (28) med måleskalaen (22). Flytt parallellanlegget til ønsket posisjon, og trykk låsehåndtaket (12) ned for å låse det fast.

## Montering av gjæringsanlegg

Se figur 8.

Skyv gjæringsanlegget (14) inn i sporet (21) på arbeidsbordet. Løsne vingeskruen (20). Drei gjæringsanlegget til pilen peker på ønsket vinkel. Stram vingeskruen igjen.

## Montering av beslag til parallellanlegg

Monter beslagene (32a) på høyre side. Bruk skruen (a) og mutteren (c).

Beslagene må brukes for å holde parallellanlegget på plass og sikre det mot støt (se bilde 25 og 26 bakerst i bruksanvisningen).

## Støvavsug

Se figur 2.

Det er mulig å koble en støv suger eller et støvavsugssystem til støvavsugsstussen (16) på bordsirkelsagen.

## Innstillinger

### Innstilling av sagedybde

Drei på håndhjulet (8) for å heve eller senke sagbladet. Sagbladet bør stikke maks. en tanns høyde opp over arbeidsemnets overside.

Ved innstilling av sagedybden må du først senke sagbladet og deretter heve det til ønsket innstilling.

### Innstilling av parallellanlegg

Bruk parallellanlegget når du lager snitt på langs i arbeidsemnet.

Løft opp håndtaket (12) på parallellanlegget, og flytt parallellanlegget til ønsket posisjon. Du kan lese av posisjonen på måleskalaen (22). Trykk ned låsehåndtaket for å låse parallellanlegget fast i den valgte posisjonen.

Merk! Skinnen (23) må være minst 2 cm fra sagbladet.

### Innstilling av skinnens lengde

Se figur 9.

Skinnen (23) kan justeres i lengderetningen for å unngå at arbeidsemnet kan komme i klem. Som tommelfingerregel skal skinnens bakkant være ved en tenkt 45°-linje fra midten av sagbladet og skrått bakover. Løsne vingeskruene (26), og skyv skinnen fremover til bakkanten er overfor den tenkte linjen. Stram vingeskruene igjen.

### Innstilling av gjæringsvinkel

Løsne vingeskruen (20) til gjæringsanlegget (14) og drei gjæringsanlegget til pilen peker på ønsket vinkel. Stram vingeskruen igjen.

Løsne om nødvendig skruene (C), og trekk anlegget bakover slik at det kommer lengre vekk fra sagbladet.

## Innstilling av sagbladets vinkel

Se figur 14.

Sagbladets vinkel kan stilles inn fritt fra 0 til 45 grader.

Løsne justerings- og låsehåndtaket (9), og vipp det til pilen står rett overfor ønsket vinkel på skalaen. Stram håndtaket igjen.

## Bruk

**Merk! Slå straks av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11) hvis det oppstår en farlig situasjon under arbeidet!**

Legg arbeidsemnet mot arbeidsbordet og parallellanlegget eller gjæringsanlegget.

Slå på bordsirkelsagen med den grønne av/på-bryteren (11), og la bordsirkelsagen oppnå full hastighet.

Før inn arbeidsemnet med en jevn, glidende bevegelse. Ikke press på sagen.

Slå straks av bordsirkelsagen hvis sagbladet kjører seg fast i arbeidsemnet.

Hvis sagbladet sitter fast, kan arbeidsemnet bli kastet tilbake mot brukeren med stor kraft. Stå derfor aldri rett bak sagbladet når du sager.

Trekk aldri arbeidsemnet tilbake når bordsirkelsagen er i gang.

Slå av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11).

Vent med å fjerne arbeidsemnet til sagbladet har stoppet helt.

## Overbelastningssikring

Se figur 24.

Bordsirkelsagen er utstyrt med en overbelastningssikring som slår bordsirkelsagen av automatisk hvis den overbelastes.

Hvis dette skjer, må du la bordsirkelsagen avkjøles i 30 minutter. Trykk deretter på overbelastningssikringen (B), og slå på bordsirkelsagen igjen.

## Bytte av sagblad

Se figur 4.

Koble bordsirkelsagen fra strømmettet.

Sett sagbladet loddrett, og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Demonter beskyttelsesdekslet (2).

Løsne den senkede skruen (17), og løft opp bordinnsatsen (6).

Hold akselen fast, og løsne låsemutteren på akselen med nøklene (35).

Ta av låsemutteren, ytterflensen og sagbladet.

Rens ytterflensen, låsemutteren og akselen.

Sett et nytt sagblad på akselen, og skru det fast ved hjelp av ytterflensen og låsemutteren.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning.

Stram låsemutteren forsvarlig.

Monter de demonterte delene igjen.

Still inn spaltekniven (5) som beskrevet nedenfor.

Slå på bordsirkelsagen, og la den kjøre ubelastet i ett minutt for å kontrollere at den fungerer som den skal.

## Innstilling av spaltekniv

Se figur 3, 5, 6 og 7.

Det må være en avstand på 3-5 mm mellom sagbladet og spaltekniven.

Sett sagbladet loddrett, og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Demonter beskyttelsesdekslet (2).

Løsne den senkede skruen (17), og løft opp bordinnsatsen (6).

Løsne monteringskruen (19).

Hev eller senk spaltekniven (5).

Hvis bordsirkelsagen skal stilles inn til maksimal sagedybde, må du heve spaltekniven til avstanden fra sagbordet (1) og toppen av spaltekniven er cirka 10 cm.

Stram monteringskruen igjen (19), og monter bordinnsatsen og beskyttelsesskjermen på nytt.

## Rengjøring og vedlikehold

Fjern sagmugg, støv og smuss med en støvsuger eller en børste.

Kontroller at motorens ventilasjonsåpninger ikke er tilstoppet.

Tørk av de ytre delene på bordsirkelsagen med en fuktig klut. Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler.

Smør alle bevegelige deler med en lett smørelje.

Hvis kullbørstene er nedslitt, må begge skiftes.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved at

**MAX**

**BORDSIRKELSAG**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design og energimerking



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

---

**MAX**

# BORDSCIRKELSÅG

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya bordscirkelsåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Teknisk information

Spänning/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighet:	5000 v/min
Sågklinga:	Ø210 mm 30 mm håldiameter
Sågdjup vid 90°/45°:	Max. 70/45 mm
Smygvinkel:	0–45°
Bordsstorlek:	465×502 mm
Ljudtryck, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Ljudeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplats säkerhet

Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### **Personsäkerhet**

Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på

korrekt sätt. Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### **Korrekt användning och hantering av elverktyg**

Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### **Service**

Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.

Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## Säkerhetsanvisningar för bordssågar

### Skyddsrelaterade varningar

Ta inte bort skyddsanordningarna. Skyddsanordningarna skall vara i fungerande skick och korrekt monterade. Ett skydd som är löst, skadat eller som inte fungerar korrekt skall repareras eller bytas ut.

Använd alltid sågbladsskydd och klyvkniv vid varje kapning. Vid kapningar där sågbladet går helt igenom arbetsstycket minskar skyddet och andra säkerhetsanordningar risken för personskador.

Sätt omedelbart tillbaka skyddssystemet efter att ha genomfört en åtgärd (som falsning) som kräver borttagning av skyddet och/eller klyvkniven. Skyddet och klyvkniven hjälper till att minska risken för personskador.

Kontrollera att sågbladet inte kommer i kontakt med skyddet, klyvkniven eller arbetsstycket innan strömbrytare sätts på. En oavsiktlig kontakt mellan dessa objekt och sågbladet kan leda till en farlig situation.

Justera klyvkniven enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Felaktigt avstånd, placering och justering kan göra klyvkniven ineffektiv när det gäller att förhindra kast.

För att klyvkniven ska fungera så ska den befinna sig i arbetsstycket. Klyvkniven är ineffektiv vid kapning av arbetsstycken som är för korta för att klyvkniven skall kunna ta tag i dem. Under dessa förhållanden kan ett kast inte förhindras av klyvkniven.

Använd rätt sågblad för klyvkniven. För att klyvkniven skall fungera korrekt skall sågbladets diameter matcha den korrekta klyvkniven och sågbladskroppen skall vara tunnare än tjockleken på klyvkniven och sågbladets sågbredd skall vara bredare än klyvknivens tjocklek.

### Varningar gällande sågningen

FARA! Placera aldrig dina fingrar eller händer i närheten av eller i linje med sågbladet. Ett ögonblicks ouppmärksamhet eller en halkning kan leda din hand mot sågbladet och resultera i allvarliga personskador.

Mata in arbetsstycket i sågbladet eller kaparen mot rotationsriktningen. Om du matar in arbetsstycket i samma riktning som sågbladet roterar ovanför bordet så kan det leda till att arbetsstycket och din hand dras in i sågbladet.

Använd aldrig geringsvinkeln för att mata in arbetsstycket vid klyvning och använd inte klyvstaketet som ett långsgående stopp när du korskar med geringsvinkeln. Om du styr arbetsstycket med klyvstaketet och geringsvinkeln på samma gång ökar sannolikheten att sågbladet fastnar och att ett kast uppstår.

Vid klyvning lägger du alltid an matningskraften på arbetsstycket mellan staketet och sågbladet. Använd en påskjutningspinne när avståndet mellan staketet och sågbladet är mindre än 150 mm och använd ett påskjutningsblock när detta avstånd är mindre än 50 mm. "Arbetshjälp"-anordningar ser till att din hand håller sig på ett säkert avstånd från sågbladet.

Använd endast den påskjutningspinne som tillhandahålls av tillverkaren eller som tillverkats i enlighet med anvisningarna. Denna påskjutningspinne säkerställer ett tillräckligt avstånd mellan handen och sågbladet.

Använd aldrig en skadad eller kapad påskjutningspinne. En skadad påskjutningspinne kan gå av och leda till att din hand kommer i kontakt med sågbladet.

Utför inga åtgärder på fri hand. Använd alltid klyvstaketet eller geringsvinkeln för att positionera

och styra arbetsstycket. Fri hand innebär att du använder dina händer för att stödja eller styra arbetsstycket utmed ett klyvstaket eller geringsvinkel. Frihandssågning leder till att arbetsstycket riktas in fel eller fastnar och att kast uppstår.

Sträck dig aldrig runt eller över ett roterande sågblad. Om du sträcker dig efter ett arbetsstycke så kan det leda till att du av misstag kommer i kontakt med sågbladet när du är i rörelse.

Se till att arbetsstycket får ytterligare stöd baktill och på sidorna av sågbordet så att långa och/eller breda arbetsstycken håller sig

i plan. Ett långt och/eller brett arbetsstycke har en tendens att vrida sig vid bordskanten vilket leder till att kontrollen går förlorad, sågbladet fastnar och kast uppstår.

Mata arbetsstycket jämnt. Böj eller vrid inte arbetsstycket. Om arbetsstycket fastnar stänger du av verktyget omedelbart och åtgärdar igensättningen. Igensättning av sågbladet orsakat av arbetsstycket kan leda till kast och till att motorn stannar.

Ta inte bort delar av kapat material medan sågen är igång. Materialet kan fastna mellan staketet eller inne i sågbladsskyddet och sågbladet kan dra in dina fingrar i sågbladet. Stäng av sågen och vänta tills sågbladet stannar innan du tar bort materialet.

Använd ytterligare ett staket, som är i kontakt med bordsytan när du klyver arbetsstycken som är mindre än 2 mm tjocka. Ett tunt arbetsstycke kan vrida sig under klyvningsstaketet och skapa ett kast.

### **Orsaker till kast och relaterade varningar**

Kast är en plötslig reaktion från arbetsstycket orsakat av ett nypt och fastnat sågblad eller en felriktad skärlinje i arbetsstycket med avseende på sågbladet eller när en del av arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och klyvningsstaketet eller annat fast objekt.

För det mesta lyfts arbetsstycket från bordet vid kast av sågbladets bakre del och slungas mot användaren. Kast är resultatet av missbruk av elverktyget och/eller felaktiga arbetsrutiner eller tillstånd och kan undvikas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

Stå aldrig direkt i linje med sågbladet. Placera alltid din kropp på samma sida av sågbladet som staketet. Kast kan leda till att arbetsstycket slungas med stor kraft mot den person som står framför och i linje med sågbladet.

Sträck dig aldrig över eller bakom sågbladet för att dra i eller stötta arbetsstycket. Du kan i så fall av misstag komma i kontakt med sågbladet eller ett slag kan dra in dina fingrar i sågbladet.

Håll aldrig i och tryck mot ett arbetsstycke

som håller på kapas mot det roterande sågbladet. Om du trycker det arbetsstycke som håller på att kapas mot sågbladet så ökar friktionen mot sågbladet och ett kast uppstår.

Ställ in staketet så att det är parallellt med sågbladet. Ett felinställt staket klämmer arbetsstycket mot sågbladet och förorsakar kast.

Använd en fjäderbräda för att styra arbetsstycket mot bordet och staketet när du gör ej genomgående snitt såsom falsning. En fjäderbräda hjälper dig att hålla kontroll över arbetsstycket vid ett kast.

Stötta stora paneler för att minimera risken för sågbladsknipp och kast. Stora paneler har en tendens att digna under sin egen vikt. Stödet/-en skall placeras under samtliga de delar av panelen som hänger över bordsytan.

Var extra försiktig när du sågar i ett arbetsstycke som är vridet, knöligt, skevt eller som inte har en rak kant som styr det med en geringvinkel eller utmed staketet. Ett vridet, knöligt eller skevt arbetsstycke är instabilt och leder till att sågspårets inställning i förhållande till sågbladet blir fel, sågbladet fastnar och därefter uppkommer ett kast.

Såga aldrig flera arbetsstycken som är staplade vertikalt eller horisontellt. Sågbladet kan plocka upp ett eller flera stycken och förorsaka ett kast.

När du startar sågen igen när sågbladet är i arbetsstycket, centrerar du bladet så att tänderna inte har tag i materialet. Om sågbladet fastnat kan det lyfta upp arbetsstycket och förorsaka ett kast.

Håll sågblad rena, vassa och med tillräcklig skränkning. Använd aldrig vridna sågblad eller sågblad med spruckna eller brutna kuggar. Vassa och korrekt skränkta sågblad minskar risken för att sågbladet skall fastna, stegra sig och förorsaka kast.

### **Varningar gällande hanteringen av bords-sågen**

Stäng av bordssågen och dra ut strömförsörjningskabelns kontakt ur vägguttaget innan du tar bort bordsinsatsen, byter sågbladet eller gör justeringar av klyvkniven eller såg-

bladsskyddet och när maskinen lämnas utan uppsikt.

Försiktighetsåtgärder förhindrar olyckor.

Låt aldrig bordssågen vara igång utan uppsikt. Stäng av den och lämna inte verktyget innan det stannat helt och hållet. En såg som är igång och utan uppsikt är en okontrollerad fara.

Placera bordssågen på ett väl upplyst och plant ställe där du står stadigt och har god balans. Den bör installeras på ett ställe där du har tillräckligt stort utrymme för att utan problem hantera dina arbetsstycken. Trånga och mörka utrymmen och ojämna och halkiga golv leder till olyckor.

Rengör ofta och avlägsna sågdamm från under sågbordet och/eller dammuppsamlingsanordningen. Ackumulerat sågdamm är lättantändligt och kan självantända.

Bordssågen skall vara säkrad. En bordssåg, som inte är korrekt säkrad kan flytta på sig eller tippa.

Ta bort verktyg, träflis etc. från bordet innan du sätter på bordssågen. Det kan vara farligt om du blir distraherad eller om en stockning uppstår.

Använd alltid sågblad med korrekt storlek och form på hålmarkeringen (diamant eller rund). Blad som inte passar tillsammans med verktyget roterar ocentrerat och gör att du tappar kontroll över verktyget.

Använd aldrig skadade eller felaktiga sågbladsmontagestillbehör, som till exempel flänsar, sågbladsbrickor, bultar eller skruvar. Montagestillbehören är speciellt utformade för din såg och för att den skall fungera säkert och med optimala prestanda.

Stå aldrig på bordssågen. Använd den inte som en fotplatta. Det kan inträffa allvarliga personskador om verktyget välts eller om du kommer i oavsiktlig kontakt med det.

Kontrollera att sågbladet är installerat så att det roterar i rätt riktning. Använd inte slipskivor eller trådborstar på en bordssåg. Felaktig sågbladsinstallation eller användning av tillbehör som inte rekommenderas kan förorsaka allvarliga skador.

## **Ytterligare säkerhetsanvisningar**

Använd skyddshandskar vid montering av sågklingan. Skaderisk föreligger.

Använd inga sågblad i HSS-stål. Dessa sågklingor kan lätt brytas sönder.

Använd endast sågklingor som motsvarar de specifikationer som anges i instruktionsboken och som motsvarar specifikationerna i EN 847-1 och som märkts i enlighet med detta.

Använd aldrig elverktyget utan bordinsatsen. Byt ut bordinsatsen om den är defekt. Om bordinsatsen inte är felfri kan du skada dig på den.

Håll arbetsplatsen ren. Materialblandningar är speciellt farliga. Lättmetallstoft kan brinna eller explodera.

Välj en lämplig sågklinga för det material du vill bearbeta.

Använd endast de sågklingor som elverktygets tillverkare rekommenderar och sådana som är lämpliga för de material som ska bearbetas.

För endast fram arbetsstycket mot sågbladet när det roterar. I annat fall finns risk för bakslag om sågklingan fastnar i arbetsstycket.

## Illustrationer

Se illustrationerna sist i denna bruksanvisning.

### Bordscirkelsågens delar

1. Sågbord
2. Sågbladsskydd
3. Skjutpinne
4. Sågklinga
5. Klyvkniv
6. Bordsinsats
7. Parallellanslag
8. Handhjul
9. Justerings- och låsgrepp
10. Stativ
11. På-/avknapp
12. Låsvred
13. Gummifot
14. Geringsanslag
15. Skruv
16. Dammsugarmunstycke
17. Försänkt skruv
18. Hål i klyvkniv
19. Monteringsskruv
20. Skruv
21. Spår
22. Måttkala
23. Skena
24. Hållare
25. Spår
26. Vingskruv
27. Spår
28. Frontskena
29. Ben
30. Korta tvärstag
31. Långa tvärstag
32. Stöd
- 32a. Beslag
33. Bordsförlängare
34. Verktygskrok
35. Skruvnycklar
36. Dammsugningsslang
- A. Vältbeslag
- B. Överbelastningssäkring
- a. Skruv
- b. Sexkantskruv
- c. Mutter

## Montering och förberedelse

Lägg en matta eller en bit papp på golvet, så att delarna inte repas eller skrapas.

Ta ut alla delar ur förpackningen och lägg bordscirkelsågen med undersidan upp på underlaget.

### Montering av stativet

Se figur 15, 16 och 17.

Lägg ut stativets alla delar, så att du får en överblick över hur de ska monteras.

Vänta med att dra fast skruvar och muttrar helt tills stativets alla delar är monterade.

Skruva fast ett ben (29) på bordscirkelsågens alla hörn med hjälp av sexkantskruvar (b).

Skruva fast de korta tvärstagen (30) och de långa tvärstagen (31) på benen (29) med hjälp av sexkantskruvar (b) och muttrar (c). De långa tvärstagen (31) ska monteras parallellt med bordscirkelsågens sidor.

Dra åt alla skruvar och muttrar.

Montera vältbeslagen (A) på de bakre benen (29) så att de pekar bakåt och förhindrar att bordscirkelsågen välter bakåt.

Sätt en gummifot (13) i änden av varje ben (29).

Montera verktygskroken (34) på ett av de främsta benen.

Var 2 personer när bordscirkelsågen ska lyftas, och vänd runt den så att den står på benen.

### Montering av bordsförlängningar

Se bild 18.

Vänta med att dra åt skruvar och muttrar helt tills alla delar är monterade.

Montera bordsförlängningarna (33) på sågbordet (1) med sexkantskruvar (b) och muttrar (c).

Montera 2 stöd (32) på varje bordsförlängning (33) och se till att de är i jämnhöjd med sågbordet.

Dra åt alla skruvar och muttrar.

### Montering av klingskydd

Se bild 3.

Sänk sågklingen så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Montera sågbladsskyddet (2) på klyvkniven (5) med skruven (15) genom hålet (18) i klyvkniven. Dra inte åt skruven (15) för hårt, eftersom sågbladsskyddet (2) ska kunna röra sig fritt.

Kontrollera att klingskyddet inte kan komma i kontakt med sågklingen.

Kontrollera att klingskyddet lyfts upp när du skjuter arbetsstycket mot sågklingen.

## Montering av parallellanhåll

Se figur 9, 10, 11, 12 och 13.

Vid tunna arbetsstycken ska skenan (23) monteras på parallellanslaget (7) enligt figur 10, och vid tjocka arbetsstycken ska skenan (23) monteras på parallellanslaget (7) enligt figur 11.

Lossa de två vingskruvarna (26) för att demontera skenan (23) från hållaren (24). Dra ut vingskruvarna från spåret (25/27) i skenan och sätt in dem i motsatt spår (25/27). Montera skenan (23) på hållaren (24) igen.

Sätt in parallellanslaget (7) i frontskenan (28) med måttskalan (22). Flytta parallellanslaget till önskat läge och tryck ner låsvredet (12) för att låsa fast det.

## Montering av geringsanslag

Se bild 8.

Skjut in geringsanslaget (14) i spåret (21) i arbetsbordet. Lossa vingskruven (20). Vrid geringsanslaget tills pilen pekar på önskad vinkel. Dra åt vingskruven igen.

## Montering av beslag till parallellanslag

Montera beslagen (32a) på höger sida. Använd skruv (a) och mutter (c).

Beslagen ska användas för att hålla parallellanslaget på plats och säkra det mot stötar (se bild 25 och 26 i slutet av bruksanvisningen).

## Dammutsug

Se bild 2.

Anslut eventuellt en dammsugare eller en dammutsugningsanläggning till dammsugarmunstycket (16) på cirkelsågen.

## Inställningar

### Inställning av sågdjup

Vrid på handratten (8) för att höja eller sänka sågklingan. Sågklingan får sticka upp högst en tandhöjd över arbetsämnets ovansida.

Vid inställning av sågdjup måste du först sänka sågklingan och sedan höja den till önskad inställning.

### Inställning av parallellanhåll

Använd parallellanslaget när du sågar snitt längsmed arbetsmaterialet.

Lyft låsvredet (12) på parallellanslaget uppåt och flytta parallellanslaget till önskat läge. Du kan avläsa positionen på måttskalan (22). Tryck låsvredet nedåt för att låsa fast parallellanslaget i det valda läget.

Observera! Skenan (23) ska befinna sig minst 2 cm från sågklingan.

### Inställning av skenans längd

Se bild 9.

Skenan (23) kan justeras i längdriktning för att undvika att arbetsstycket kommer i kläm. Som tumregel ska skenans bakre kant vara en tänkt 45°-linje från mitten av sågklingan och snett bakåt. Lossa vingskruvarna (26) och skjut skenan framåt tills den bakre kanten är utanför tänkt linje. Dra åt vingskruvarna igen.

### Inställning av geringsvinkel

Lossa vingskruven (20) på geringsanslaget (14) och vrid det tills pilen pekar på önskad vinkel. Dra åt vingskruven igen.

Lossa vid behov skruvarna (C) och dra anslaget bakåt, så att det kommer längre bort från sågklinga.

## Inställning av sågklingans vinkel

Se bild 14.

Sågklingans vinkel kan fritt ställas in från 0 till 45 grader.

Lossa justerings- och låsgreppet (9) och luta det tills pilen är utanför önskad vinkel på skalan. Spänn greppet igen.

## Användning

**Obs! Stäng omedelbart av bordscirkelsågen på den röda på-/avknappen (11) om en farlig situation uppstår under arbetet!**

Lägg an arbetsmaterialet mot arbetsbordet och parallellanslaget eller geringsanslaget.

Starta bordscirkelsågen på start/stoppknappen (11), och låt den uppnå full hastighet.

För in arbetsmaterialet med en jämn, glidande rörelse. Pressa inte sågen.

Stäng genast av bordscirkelsågen med strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet.

Om sågklingan sitter fast kan arbetsmaterialet med stor kraft kastas bakåt mot användaren. Stå därför aldrig precis bakom sågklingan vid sågning.

Dra aldrig tillbaka arbetsmaterialet medan cirkelsågen är igång.

Stäng av sågen med start/stoppknappen (11).

Vänta med att avlägsna arbetsstycket tills sågbladet har stannat helt.

## Överbelastningssäkring

Se bild 24.

Bordscirkelsågen är utrustad med en överbelastningssäkring som automatiskt stoppar bordscirkelsågen om den överbelastas.

Om detta sker, låt sågen svalna i 30 minuter. Tryck sedan på överbelastningssäkringen (B) och starta bordscirkelsågen igen.

## Byte av sågklinga

Se bild 4.

Koppla bort bordscirkelsågen från vägguttaget.

Ställ sågklingan lodrätt och lyft den så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Ta bort klingskyddet (2).

Lossa den försänkta skruven (17) och lyft upp bordinsatsen (6).

Håll fast axeln och lossa låsmuttern från axeln med nycklarna (35).

Lossa låsmuttern, ytterflänsen och sågklingan.

Rensa ytterflänsen, låsmuttern och axeln.

Placera en ny sågklinga på axeln och skruva fast den med hjälp av ytterflänsen och låsmuttern.

Kontrollera att sågklingans riktning angivelse överensstämmer med motorns rotationsriktning.

Dra åt låsmuttern ordentligt.

Montera de demonterade delarna igen.

Ställ in klyvkniven (5) enligt beskrivningen nedan.

Starta bordscirkelsågen och låt den köra obelastad i en minut för att kontrollera att den fungerar korrekt.

## Inställning av klyvkniv

Se figur 3, 5, 6 och 7.

Det ska vara 3-5 mm mellan sågklingan och klyvkniven.

Ställ sågklingan lodrätt och lyft den så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Ta bort klingskyddet (2).

Lossa den försänkta skruven (17) och lyft upp bordinsatsen (6).

Lossa monteringssskruv (19).

Lyft eller sänk klyvkniven (5).

Om bordscirkelsågen ska ställas in till maximalt sågdjup, lyft klyvkniven tills avståndet från sågbordet (1) och toppen av klyvkniven är ca 10 cm.

Dra åt monteringssskruven (19) igen och montera bordsinsatsen och sågbladsskyddet igen.

## Rengöring och underhåll

Ta bort sågspån, damm och smuts med hjälp av en dammsugare eller en borste.

Kontrollera att ventilationshålen inte är blockerade.

Torka av bordscirkelsågens yttre delar med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel.

Smörj alla rörliga delar med en lätt smörjolja.

Byt båda kolborstarna om de är nerslitna.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Intygan om EU-överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed att

**MAX**

**BORDSCIRKELSÅG**

**3/1139**

**220–240 V - 1500 W**

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

enligt bestämmelserna i direktivet

2006/42/EG Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EG REACH-förordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design och energimärkning




Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# PÖYTÄPYÖRÖSAHA

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen pöytäpyörösaahan käyttöönottoa, jotta saat pöytäpyörösaahasta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi pöytäpyörösaahan toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220–240 V~ 50 Hz
Teho:	1 500 W
Nopeus:	5 000 kierrosta minuutissa
Sahanterä:	Ø 210 mm 30 mm reiän halkaisija
Leikkuusyvyys 90/45 asteen kulmassa: Maks. 70/45 mm	
Viistekulma:	0–45°
Tason koko:	465 × 502 mm
Äänenpaine, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Äänentaso, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

### Sähköturvallisuus

Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasian. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyt-

töön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytintä. Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### **Henkilöturvallisuus**

Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### **Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely**

Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin

tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.

Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### **Huolto**

Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

# Pöytäsahojen turvallisuusohjeet

## Suojuksiin liittyvät varoitukset

Pidä suojukset paikoillaan. Suojusten täytyy olla oikein paikoillaan ja moitteettomassa käyttökunnossa. Löysällä oleva, vaurioitunut tai epäasianmukaisesti toimiva suojus on korjattava tai vaihdettava.

Käytä aina teräsuojaa ja halkaisuveistä kaikissa läpisaauksissa. Läpisaauksissa, joissa sahanterä katkaisee työkappaleen sen koko paksuudelta, teräsuojaa ja muut suojalaitteet auttavat vähentämään loukkaantumisriskiä.

Asenna suojalaitteet välittömästi takaisin paikoilleen sellaisen työn (esim. urasaaha) jälkeen, jossa suojus ja/tai halkaisuveitsi on pitänyt poistaa. Suojus ja halkaisuveitsi auttavat vähentämään loukkaantumisriskiä.

Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei sahanterä kosketa suojaa, halkaisuveistä tai työkappaletta. Jos sahanterä joutuu kosketuksiin niiden kanssa, seurauksena voi olla vaarallinen tilanne.

Säädä halkaisuveitsi tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaan. Jos halkaisuveitsen väli, asento ja kohdistus on säädetty väärin, se ei pysty vähentämään takapotkun todennäköisyyttä.

Jotta halkaisuveitsi toimisi asianmukaisesti, sen pitää olla kosketuksissa työkappaleeseen. Halkaisuveitsi ei toimi asianmukaisesti, jos sahaat sellaisia työkappaleita, jotka ovat liian lyhyitä koskettaakseen halkaisuveistä. Tällaisissa tapauksissa halkaisuveitsi ei pysty estämään takapotkua.

Käytä halkaisuveitselle soveltuvaa sahanterää. Jotta halkaisuveitsi toimisi asianmukaisesti, sahanterän läpimitan on vastattava asiaankuuluvaa halkaisuveistä, sahanterän rungon on oltava halkaisuveistä ohuempi ja sahanterän sahausuran on oltava halkaisuveistä leveämpi.

## Sahausprosessiin liittyvät varoitukset

VAARA: älä missään tapauksessa pidä sormia tai käsiä sahanterän lähellä tai samalla linjalla terän kanssa. Hetkenkin tarkkaamattomuus tai lipsahdus voi johtaa siihen, että kätesi

koskettaa sahanterää vakavin seurauksin.

Ohjaa työkappale sahanterään vain terän pyörimissuuntaa vastaan. Jos syötät työkappaletta siihen suuntaan mihin sahanterä pyörii pöydän päällä, saha saattaa vetää työkappaleen ja kätesi sahanterään.

Älä missään tapauksessa käytä viisteohjainta työkappaleen ohjaukseen halkaisusahaussessa. Älä käytä halkaisuohjainta pituudenrajoitimenä, kun teet katkaisusahaoksen viisteohjaimen avulla. Työkappaleen ohjaaminen halkaisuohjaimella ja viisteohjaimella samanaikaisesti lisää sahanterän jumiutumisen ja takapotkun todennäköisyyttä.

Kohdistista työkappaleen halkaisusahaussessa ohjausvoima aina ohjaimen ja sahanterän väliin. Käytä työntökapulaa, jos ohjaimen ja sahanterän välinen etäisyys on alle 150 mm. Käytä työntökappaletta, jos tämä etäisyys on alle 50 mm. Soveltuvat apuvälineet pitävät kätesi turvallisella etäisyydellä sahanterästä.

Käytä vain valmistajan toimittamaa tai ohjeiden mukaan tehtyä työntökapulaa. Työntökapula takaa, että kätesi pysyy riittävän kaukana sahanterästä.

Älä missään tapauksessa käytä vaurioitunutta tai katkennutta työntökapulaa. Vaurioitunut työntökapula saattaa rikkoutua, mistä on seurauksena kätesi lipsahtaminen sahanterään.

Älä tee sahaustöitä vapaakätisesti. Käytä aina halkaisuohjainta tai viisteohjainta työkappaleen kohdistamiseen ja ohjaamiseen. Vapaakätinen ohjaus tarkoittaa sitä, että tuet tai ohjaat työkappaletta käsilläsi ilman halkaisuohjainta tai viisteohjainta. Vapaalla kädellä sahaamisesta on seurauksena kohdistusvirheitä, sahanterän jumiutuminen ja takapotku.

Älä missään tapauksessa työnnä käsiäsi pyörivän sahanterän viereen tai yläpuolelle. Jos yrität kurkottaa työkappaleeseen, kätesi saattaa koskettaa pyörivää sahanterää.

Asenna sahapöydän taakse ja/tai sivuille lisätuet, kun sahaat pitkiä ja/tai leveitä työkappaleita. Niiden avulla työkappaleet pysyvät vaakasuorassa. Pitkät ja/ tai leveät työkappaleet taipuvat herkästi pöydän re-

unalla. Tämä saattaa aiheuttaa työkappaleen hallinnan menetyksen, sahanterän jumiutumisen ja takapotkun.

Ohjaa työkappaletta terään tasaisella nopeudella. Älä taivuta tai käännä työkappaletta. Jos saha jumiutuu, sammuta työkalu välittömästi. Irrota sahan pistotulppa pistorasiasta ja poista jumiutuma. Sahanterän jumiutuminen työkappaleeseen voi aiheuttaa takapotkun ja moottorin pysähtymisen.

Älä poista sahattuja paloja sahan ollessa käynnissä. Materiaali voi juuttua ohjaimen väliin tai sahanterän suojan sisäpuolelle. Tällöin on vaarana, että saha saattaa vetää sormesi sahanterään. Sammuta saha ja odota, että terä pysähtyy. Poista vasta sen jälkeen materiaali.

Käytä lisäohjainta pöytäpinnan päällä, kun halkaiset alle 2 mm:n vahvuisia työkappaleita. Ohuet työkappale voi luiskahtaa halkaisujohjaimen alle ja aiheuttaa takapotkun.

### **Takapotkun aiheuttajat ja niihin liittyvät varoitukset**

Takapotku on äkillinen reaktio, jonka aiheuttaa sahanterän jumittuminen tai takeruminen työkappaleeseen. Takapotku voi syntyä myös, jos sahanterä menee vinoon sahausurassa tai jos osa työkappaleesta tarttuu sahanterän ja halkaisuohjaimen tai muun kiinnitetyn esineen väliin. Useimmiten takapotkun tapahtuessa sahanterä nostaa työkappaleen irti sahapöydästä ja sinkoaa sen sahan käyttäjää kohti. Takapotku johtuu sahan väärinkäytöstä ja/tai virheellisistä käytötavoista tai -olosuhteista ja sen voi välttää noudattamalla alla mainittuja varoitusmerkkejä.

Älä missään tapauksessa seiso samassa linjassa sahanterän kanssa. Seiso aina sivussa sahanterän ohjaimen puolella. Takapotku voi singota työkappaleen suurella nopeudella sahan edessä ja sahanterän kanssa samassa linjassa seisovia henkilöitä kohden.

Älä missään tapauksessa kurkota sahanterän päälle tai taakse työkappaleen vetämiseksi tai tukemiseksi. Kätesi saattavat koskettaa vahingossa sahanterää tai takapotku voi vetää sormesi sahanterään.

Älä missään tapauksessa kannata kädellä tai paina irtisahattavaa palaa pyörivää sahanterää vasten. Jos irtisahattavaa palaa painetaan sahanterää vasten, seurauksena voi olla sahanterän jumiutuminen ja takapotku.

Kohdista ohjain yhdensuuntaiseksi sahanterän kanssa. Väärin kohdistetusta ohjaimesta on seurauksena työkappaleen puristuminen sahanterää vasten, mikä voi johtaa takapotkun syntymiseen.

Käytä ohjauslevyä työkappaleen ohjaamisen pöytää ja ohjainta vasten, kun teet urasahauksia (esim. huultaminen). Ohjauslevy auttaa hallitsemaan työkappaletta takapotkutilanteessa.

Tue pitkät paneelit, jotta saat minimoitua sahanterän jumittumisia takapotkuvaaran. Pitkät paneelit taipuvat herkästi oman painonsa vaikutuksesta. Tuki (tuet) on asennettava niin, että ne tukevat pöydästä ulkonevan paneelin kokonaisuudessaan.

Ole erityisen varovainen, kun sahaat kieroja, oksaisia tai kaarevia työkappaleita tai sellaisia puita, joissa ei ole suoraa reunaa, jota voisi ohjata halkaisutai katkaisuohtajaimella. Kiero, oksainen tai kaareva työkappale on epätukeva ja voi aiheuttaa terän vinoonmenon sahausurassa, jumittumisen ja takapotkun.

Sahaa vain yksi työkappale kerrallaan. Älä missään tapauksessa sahaa päällekkäin pinoituja tai vierekkäin asetettuja työkappaleita. Muuten sahanterä saattaa jumittua yhteen tai useampaan kappaleeseen ja aiheuttaa takapotkun.

Kun käynnistät moottorin uudelleen sahanterä työkappaleessa, keskitä terä sahausurain niin, etteivät sahanterän hampaat kosketa materiaalia. Jos sahanterä juuttuu kiinni, se saattaa tempautua pois työkappaleesta ja aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.

Pidä sahanterät puhtaina, terävinä ja oikein säädettyinä. Älä missään tapauksessa käytä vääntyneitä tai murtuneita sahanteräitä. Älä käytä sahanteräitä, joista on irronnut hampaita. Terävät ja asianmukaisesti säädetyt terät minimoivat kiinni tarttumisen, terän pysähtymisen ja takapotkun vaaran.

## **Pöytäsahan käyttöä koskevat varoitukset**

Sammuta pöytäsaha ja irrota sähköjohto pistorasiasta, ennen kun irrotat pöydän sisäosan, vaihdat sahanterän tai säädät halkaisuveitsen tai teräsuojan, tai kun jätät koneen ilman valvontaa. Varotoimenpiteillä vältytään onnettomuuksilta.

Älä missään tapauksessa anna pöytäsahan käydä ilman valvontaa. Sammuta saha ja odota sen luona niin kauan, kunnes sahanterä ei enää pyöri. Ilman valvontaa käyvä saha muodostaa hallitsemattoman vaaran.

Sijoita pöytäsaha hyvin valaistuun tilaan ja tasaiselle alustalle, jotta voit työskennellä tukevassa ja tasapainoisessa asennossa. Saha tulee sijoittaa paikkaan, jossa on tarpeeksi tilaa työkappaleiden vaivattomaan käsittelyyn. Ahtaat, pimeät tilat ja epätasainen, liukas lattia voivat johtaa tapaturmiin.

Poista sahanpurut säännöllisin väliajoin sahapöydän alta ja/tai pölynpoistolaitteesta. Pidä saha puhtaana. Kertynyt sahanpuru on palonarkaa ja voi syttyä itsestään.

Pöytäsaha on kiinnitettävä kunnolla. Sahapöytä, jota ei ole varmistettu asianmukaisesti, voi liikkua tai kallistua.

Poista työkalut, puupalat, yms. pöydältä ennen kuin käynnistät pöytäsahan. Epäjärjestys tai mahdollinen jumiutuminen voivat aiheuttaa vaaraa.

Käytä aina sahanteriä, joiden laikkareikä on oikean kokoinen ja muotoinen (vinoneliö tai pyöreä). Jos sahanterät eivät ole yhteensopivia sahan kiinnityskohdan kanssa, ne pyörivät epätasaisesti ja johtavat hallinnan menettämiseen.

Älä missään tapauksessa käytä vaurioituneita tai väärän kokoisia sahanterän kiinnitystarvikkeita (esimerkiksi laipat, sahanterän aluslevyt, pultit tai mutterit). Nämä kiinnitysvälineet on suunniteltu nimenomaisesti sahaasi varten ja ne takaavat sen turvallisen toiminnan sekä optimaalisen tehon.

Älä missään tapauksessa seiso sahapöydän päällä. Älä käytä sitä astinjakkarana. On olemassa vakavien tapaturmien vaara, jos työkalu kaatuu tai kosketat terää vahingossa.

Varmista sahanterän asennuksessa, että terä pyörii oikeaan suuntaan. Älä käytä pöytäsa-hassa katkaisu-, harjatai hiomalaiikkoja. Sahanterän epääsianmukainen asennus tai ei-suositeltujen tarvikkeiden käyttö voi johtaa vakaviin tapaturmiin.

## **Lisäturvallisuusohjeet**

Käytä suojakäsineitä, kun asennat sahanterän. Loukkaantumisvaara.

Älä käytä HSS-teräksestä valmistettuja sahanteriä. Nämä sahanterät voivat helposti murtua.

Käytä vain sahanteriä, jotka ovat tämän käyttöoppaan ja sähkötyökulun tietojen mukaisia ja testattu ja merkitty standardin EN 847-1 mukaan.

Älä missään tapauksessa käytä sähkötyökä-lua ilman pöydän sisälevyä. Vaihda pöydän sisälevy, jos se on vioittunut. Sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran, jos saha ei ole kunnossa olevaa pöydän sisälevyä.

Pidä työpiste siistinä. Pölyseokset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.

Valitse työstettävälle materiaalille soveltuva sahanterä.

Käytä vain sellaisia sahanteriä, joita tämän sähkötyökulun valmistaja suosittelee ja jotka sopivat työstettävälle materiaalille.

Ohjaa työkappale vain moottorin käydessä sahanterää vasten. Muuten syntyy takaiskuvaara, jos sahanterä jumittuu työkappaleeseen.

## Kuvat

Näissä ohjeissa viitataan käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin.

### Pöytäpyörösaahan osat

1. Sahaustaso
2. Teränsuojus
3. Työntölasta
4. Sahanterä
5. Halkaisuveitsi
6. Sahausaukon kehys
7. Suuntaisohjain
8. Käsipyörä
9. Säättö- ja lukituskahva
10. Jalusta
11. Virtapainike
12. Lukitusvipu
13. Kumisuojaus
14. Jiiriohjain
15. Ruuvi
16. Pölynpoistoliihtäntä
17. Upporuuvi
18. Halkaisuveitsen reikä
19. Asennusruuvi
20. Ruuvi
21. Ura
22. Mitta-asteikko
23. Kisko
24. Pidike
25. Ura
26. Siipiruuvi
27. Ura
28. Etukisko
29. Varsi
30. Lyhyt poikkituki
31. Pitkä poikkituki
32. Tuki
- 32a. Kannatin
33. Työtason jatkopala
34. Työkalukoukku
35. Ruuviavaimet
36. Pölynpoistoletku
  - A. Jalkatuki
  - B. Ylikuormitussuoja
    - a. Ruuvi
    - b. Kuusioruuvi
    - c. Mutteri

## Kokoaminen ja valmistelut

Aseta lattialle matto tai pala pahvia, jotta osat eivät naarmuunnu tai vaurioidu.

Ota kaikki osat esille pakkauksesta ja aseta pöytäpyörösaha alustalle pohja ylöspäin.

### Rungon kokoaminen

Katso kuvat 15, 16 ja 17.

Aseta kaikki rungon osat levälleen, jotta saat kokonaiskuvan siitä, miten ne on koottava.

Kiristä ruuvit ja mutterit kokonaan vasta, kun kaikki rungon osat on asennettu.

Kiinnitä jalka (29) pöytäpyörösahan kaikkiin kulmiin kuusioruuveilla (b).

Kiinnitä lyhyet poikkituet (30) ja pitkät poikkituet (31) jalkoihin (29) kuusioruuveilla (b) ja muttereilla (c). Pitkät poikkituet (31) asennetaan pöytäpyörösahan sivujen suuntaisesti.

Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.

Aseta jalkatuet (A) takajalkoihin (29) niin, että ne osoittavat taaksepäin ja estävät pöytäpyörösahaa kaatumasta taaksepäin nurin.

Aseta kumisuojus (13) jalkojen päähän (29).

Asenna työkalukoukku (34) toiseen etujalkaan.

Pöytäpyörösahan nostamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Nostakaa pöytäpyörösaha niin, että se on jalkojen päällä.

### Jatko-osien asentaminen

Katso kuva 18.

Kiristä ruuvit ja mutterit kokonaan vasta, kun kaikki osat on asennettu.

Asenna jatko-osat (33) sahaustasoon (1) kuusioruuveilla (b) ja muttereilla (c).

Asenna 2 tukea (32) jokaiseen jatko-osaan ja varmista, että jatko-osat ovat samalla tasolla sahaustason kanssa.

Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.

### Teränsuojuksen asentaminen

Katso kuva 3.

Laske sahanterä mahdollisimman alas kiertämällä käsipyörää (8).

Asenna teränsuojaus (2) halkaisuveitseen (5) asentamalla ruuvi (15) halkaisuveitsessä olevaan reikään (18). Älä kiristä ruuvia (15) liian kireälle, jotta teränsuojaus (2) voi liikkua vapaasti.

Tarkista, ettei teränsuojaus pääse koskettamaan sahanterää.

Tarkista, että teränsuojaus nousee, kun työnnät työkappaleen sahanterään.

## Suuntaisohjaimen asentaminen

Katso kuvat 9, 10, 11, 12 ja 13.

Jos työstettävä kappale on ohut, asenna kisko (23) suuntaisohjaimen (7) kuvassa 10 esitetyllä tavalla. Jos työstettävä kappale on paksu, asenna kisko (23) suuntaisohjaimen (7) kuvassa 11 esitetyllä tavalla.

Irrota kisko (23) pidikkeestä (24) löysäämällä kaksi siipiruuvia (26). Irrota siipiruuvit kiskossa olevasta urasta (25/27) ja aseta ne vastakkaiseen uraan (25/27). Asenna kisko (23) takaisin pidikkeeseen (24).

Aseta suuntaisohjain (7) etukiskoon (28), jossa on mitta-asteikko (22). Siirrä suuntaisohjain haluamaasi asentoon ja lukitse se painamalla lukituskahva (12) alas.

## Jiiriohjaimen asentaminen

Katso kuva 8.

Työnnä jiiriohjain (14) työtason uraan (21). Löysää siipiruuvia (20). Kierrä jiiriohjainta, kunnes nuoli on halutun kulman kohdalla. Kiristä sormiruuvi uudelleen.

## Suuntaisohjaimen kannattimien asentaminen

Asenna kannattimet (32a) oikealle puolelle. Käytä ruuvia (a) ja mutteria (c).

Kannattimet pitävät suuntaisohjaimen paikallaan ja suojaavat sitä iskuilta (katso kuvat 25 ja 26 käyttöohjeen lopussa).

## Pölynpoisto

Katso kuva 2.

Voit liittää pölynimurin tai pölynimulaitteiston pölynpoistoliitäntään (16), joka sijaitsee pöytäpyörörahassa.

## Säätöasetukset

### Sahaussyvyyden säätö

Nosta tai laske sahanterää käsipyörää (8) kääntämällä. Sahanterä voi olla enintään yhden pykälän verran sahattavan kappaleen yläpinnan yläpuolella.

Kun säädät leikkussyvyyden, laske aina ensin sahanterä alas ja aseta se sitten haluttuun säätöasentoon.

### Suuntaisohjaimen säätö

Käytä suuntaisohjainta, kun sahaat pituussuuntaan.

Nosta suuntaisohjaimen lukituskahva (12) ylös ja siirrä suuntaisohjain haluamaasi asentoon. Asento voidaan tarkistaa mitta-asteikolta (22). Lukitse suuntaisohjain haluamaasi asentoon painamalla lukituskahva alas.

Huomautus: Kiskon (23) on oltava vähintään 2 cm:n etäisyydellä sahanterästä.

### Kiskon pituuden säätö

Katso kuva 9.

Kiskoa (23) voidaan säätää pituussuunnassa työstettävän kappaleen puristuksiin joutumisen estämiseksi. Pääsäännön mukaan kiskon takareuna asetetaan 45 asteen linjaan suhteessa sahanterän keskikohtaan taaksepäin kallistuvaan asentoon. Irrota siipiruuvit (26) ja työnnä kiskoa eteenpäin, kunnes takareuna on oikealla linjalla. Kiristä siipiruuvit uudelleen kiinni.

### Viistekulman säätö

Löysää jiiriohjaimen (14) siipiruuvia (20) ja käännä jiiriohjainta, kunnes nuoli osoittaa haluttuun kulmaan. Kiristä sormiruuvi uudelleen.

Löysää tarvittavia ruuveja (C) ja vedä laitetta taaksepäin kauemmas sahanterästä.



## Sahanterän kulman säätö

Katso kuva 14.

Sahanterän kaltevuuskulmaa voidaan säätää 0–45 astetta.

Löysää säätö- ja lukituskahva (9) ja käännä sitä, kunnes nuoli on halutun kulman kohdalla asteikolla. Kiristä kahva uudelleen.

## Käyttö

**Huomautus! Paina heti pöytäpyörösahan punaista virtapainiketta (11), jos työskentelyn aikana ilmenee vaaratilanne!**

Aseta sahattava kappale työtasoa ja suuntaisesti jiriohjainta vasten.

Käynnistä pöytäpyörösaha painamalla vihreää virtapainiketta (11) ja odota, kunnes pöytäpyörösaha saavuttaa täyden nopeuden.

Työnnä sahattavaa kappaletta tasaisella ja liukuvalla liikkeellä. Älä paina sahaa.

Katkaise sahasta heti virta, jos terä tarttuu tai juuttuu sahattavaan kappaleeseen.

Jos sahanterä juuttuu sahattavaan kappaleeseen, sahattava kappale saattaa pauskautua rajusti kohti käyttäjää. Älä sen vuoksi koskaan seiso suoraan sahanterän takana sahaamisen aikana.

Älä koskaan vedä sahattavaa kappaletta takaisinpäin sahan ollessa käynnissä.

Sammuta pöytäpyörösaha painamalla punaista virtapainiketta (11).

Älä poista sahattavaa kappaletta, ennen kuin terä on pysähtynyt.

## Ylikuormitusuojaus

Katso kuva 24.

Pöytäpyörösaha on varustettu ylikuormitusuojalla, joka sammuttaa automaattisesti pöytäpyörösahan, jos se ylikuormittuu.

Anna silloin pöytäpyörösahan jäähtyä 30 minuuttia. Paina sen jälkeen ylikuormitusuojapainiketta (B) ja käynnistä pöytäpyörösaha uudelleen.

## Sahanterän vaihtaminen

Katso kuva 4.

Irrota pöytäpyörösaha sähköverkosta.

Aseta sahanterä pystysuoraan asentoon ja nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (8).

Irrota teränsuojus (2).

Löysää upporuuvi (17) ja nosta sahausaukon kehys (6) ylös.

Pidä akselia paikallaan ja löysää akselin lukitusmutteri avaimilla (35).

Irrota lukitusmutteri, ulkolaippa ja sahanterä.

Puhdista ulkolaippa, lukitusmutteri ja akseli.

Aseta uusi sahanterä akseliin ja kiinnitä se ulkolaipan ja lukitusmutterin avulla.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa.

Kiristä lukitusmutteri kunnolla.

Asenna kaikki puretut osat takaisin paikoilleen.

Säädä halkaisuveitsi (5) alla kuvatulla tavalla.

Käynnistä pöytäpyörösaha ja anna sen käydä ilman kuormitusta minuutin ja tarkista, että se toimii oikein.

## Suojakiilan säätö

Katso kuvat 3, 5, 6 ja 7.

Sahanterän ja halkaisuveitsen välisen etäisyyden on oltava 3–5 mm.

Aseta sahanterä pystysuoraan asentoon ja nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (8).

Irrota teränsuojus (2).

Löysää upporuuvi (17) ja nosta sahausaukon kehys (6) ylös.

Löysää asennusruuvia (19).

Nosta tai laske halkaisuveistä (5).

Jos pöytäpyörösahan sahausvyvyys on säädettävä maksimaaliseksi, nosta halkaisuveistä, kunnes sahaustason (1) ja halkaisuveitsen yläosan välinen etäisyys on noin 10 cm.

Kiristä asennusruuvi (19) uudelleen ja asenna sahausaukon kehys ja teränsuojus takaisin.

## Puhdistaminen ja huoltaminen

Poista sahanpurut, pöly ja roskat pölynimurilla tai harjalla.

Tarkista, että moottorin tuuletusaukot eivät ole tukossa.

Pyyhi pöytäpyörösahan osat kostealla liinalla. Älä koskaan puhdista voimakkailla tai syövyttävillä puhdistusaineilla.

Voitele kaikki liikkuvat osat ohuella voiteluöljyllä.

Jos hiiliharjat ovat kuluneet, ne molemmat on vaihdettava.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager  
31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten,  
että

**MAX**

**PÖYTÄPYÖRÖSAHA**

**31139**

**220–240 V – 1500 W**

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC-direktiivi

1907/2006/EY REACH-asetus

2011/65/EU RoHS-direktiivi

2010/30/EU Energiamerkintädirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.012020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Tanska

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# BENCH CIRCULAR SAW

## Introduction

To get the most out of your new bench circular saw, please read through these instructions before use. Please also keep the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency:	220-240 V~ 50 Hz
Power rating:	1500 W
Speed:	5000 rpm
Saw blade:	Ø210 mm 30 mm hole diameter
Cutting depth at 90/45°:	Max. 70/45 mm
Bevel angle:	0-45°
Bench size:	465×502 mm
Sound pressure, LpA:99.6 dB(A), KpA: 3 dB(A)	
Sound power, LwA:112.6 dB(A), KwA: 3 dB(A)	

## General Power Tool Safety Warnings

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use



an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **Power tool use and care**

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories, and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Service**

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety instructions for table saws

### Guarding related warnings

Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.

Always use saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation. For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.

Immediately reattach the guarding system after completing an operation (such as rabbeting) which requires removal of the guard and/or riving knife. The guard and riving knife help to reduce the risk of injury.

Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on. Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.

Adjust the riving knife as described in this instruction manual. Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.

For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece. The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.

Use the appropriate saw blade for the riving knife. For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

### Cutting procedures warnings

**DANGER:** Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade. A moment of inattention or a slip could direct

your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.

Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation. Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.

Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge. Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.

When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm. "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.

Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions. This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.

Never use a damaged or cut push stick. A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.

Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece. "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.

Never reach around or over a rotating saw blade. Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.

Provide auxiliary workpiece support to the rear and/ or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level. A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.

Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam. Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.

Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running. The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.

Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick. A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

### **Kickback causes and related warnings**

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object. Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence. Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.

Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece. Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.

Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade. Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.

Align the fence to be parallel with the saw blade. A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.

Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting. A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.

Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.

Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence. A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.

Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally. The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.

When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material. If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.

Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth. Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

### **Table saw operating procedure warnings**

Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife or saw blade guard, and when the machine is left unattended. Precautionary measures will avoid accidents.

Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop. An unattended running saw is an uncontrolled hazard.

Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece. Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.

Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device. Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.

The table saw must be secured. A table saw that is not properly secured may move or tip over.

Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on. Distraction or a potential jam can be dangerous.

Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts. These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.

Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.

Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw. Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.

### **Additional safety warnings**

When mounting the saw blade, wear protective gloves. This poses a risk of injury.

Do not use HSS saw blades. Such saw blades can easily break.

Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that are tested and marked in accordance with EN 847-1

Never use the tool without the table insert. Replace table insert if defective. Without flawless table inserts, injuries are possible from the saw blade.

Keep your work area clean. Material mixtures are particularly hazardous. Light metal dust may catch fire or explode.

Choose the saw blade suited to the material you want to work on.

Only use saw blades that are recommended by the power tool manufacturer and are suitable for using on the material you want to saw.

Only advance the workpiece towards the saw blade when it is running. Otherwise there is a risk of kickback occurring if the saw blade catches in the workpiece.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.



## Illustrations

Please refer to the illustrations at the back of these user instructions.

### Main components

1. Saw bench
2. Blade guard
3. Push stick
4. Saw blade
5. Cleaver blade
6. Bench inlay
7. Parallel guide
8. Handwheel
9. Adjustment and lock knob
10. Frame
11. On/off button
12. Lock knob
13. Rubber foot
14. Mitre guide
15. Screw
16. Dust extractor nozzle
17. Recessed screw
18. Hole in cleaver blade
19. Assembly screw
20. Screw
21. Groove
22. Measurement scale
23. Rail
24. Holder
25. Groove
26. Wing nut
27. Groove
28. Front rail
29. Leg
30. Short cross brace
31. Long cross brace
32. Support
- 32a. Bracket
33. Bench extension
34. Tool hook
35. Spanners
36. Dust extractor hose
- A. Rollover bracket
- B. Overload protection
- a. Screw
- b. Hex screw
- c. Nut

GB

## Assembly and preparation

Place a mat or a piece of cardboard on the floor so that the parts do not get scratched or damaged.

Remove all the parts from the packaging and place the bench circular saw upside down on the floor.

### Assembling the frame

See figures 15, 16 and 17.

Lay out all the parts of the frame to get an overview of how to assemble it.

Wait to fully tighten the screws and nuts until all the parts of the frame have been assembled.

Screw a leg (29) at each corner of the bench circular saw using hex screws (b).

Screw the short cross braces (30) and the long cross braces (31) securely to the legs (29) using hex screws (b) and nuts (c). The long cross braces (31) must be fitted parallel to the sides of the bench circular saw.

Tighten all screws and nuts.

Fit the rollover brackets (A) to the rear legs (29) so that they point backwards to prevent the saw from tipping backwards.

Attach a rubber foot (13) to the end of each leg (29).

Fit the tool hook (34) on one of the front legs.

At least 2 people are needed to lift the saw and turn it over so that it is standing on its legs.

### Fitting bench extensions

See figure 18.

Wait to fully tighten the screws and nuts until all the parts have been assembled.

Fit the bench extensions (33) to the saw bench (1) using hex screws (b) and nuts (c).

Fit 2 supports (32) to each bench extension (33) and make sure that they are flush with the saw bench.

Tighten all screws and nuts.

### Fitting the blade guard

See figure 3.

Lower the saw blade as much as possible by turning the handwheel (8).

Fit the blade guard (2) to the cleaver blade (5) using the screw (15) through the hole (18) in the cleaver blade. Do not tighten the screw (15) too much as the blade guard (2) must be able to move freely.

Check that the blade guard cannot come into contact with the saw blade.

Check that the blade guard lifts when you push the work piece towards the saw blade.

## Fitting the parallel guide

See figures 9, 10, 11, 12 and 13.

For thin items, the rail (23) must be fitted to the parallel guide (7) as shown in figure 10. For thick items, the rail (23) must be fitted to the parallel guide (7) as shown in figure 11.

Loosen the two wing nuts (26) to disconnect the rail (23) from the holder (24). Pull the wing nuts out of the groove (25/27) in the rail and insert them in the opposite groove (25/27). Refit the rail (23) to the holder (24).

Insert the parallel guide (7) into the front rail (28) with the measurement scale (22). Move the parallel guide to the required position and press the lock knob (12) down to lock it in place.

## Fitting the mitre guide

See figure 8.

Push the mitre guide (14) into the slot (21) in the workbench. Loosen the wing nut (20). Turn the mitre guide until the arrow points to the required angle. Retighten the wing nut.

## Fitting the brackets for the parallel guide

Fit the brackets (32a) on the right side. Use screw (a) and nut (c).

The brackets must be used to keep the parallel guide in place and secure it against knocks (see images 25 and 26 at the end of the manual).

## Dust extraction

See figure 2.

If necessary, connect a vacuum cleaner or dust extraction device to the dust extractor nozzle (16) on the saw.

## Settings

### Adjusting the cutting depth

Turn the handwheel (8) to raise or lower the saw blade. The saw blade should protrude no more than the height of one tooth over the upper surface of the item to be cut.

When adjusting the cutting height, first lower the saw blade and then raise it to the required height.

### Adjusting the parallel guide

Use the parallel guide when you make a cut along the item.

Lift the lock knob (12) on the parallel guide and push the guide to the required position. You can read the position on the measurement scale (22). Press the lock knob down to lock the parallel guide securely in the selected position.

Note! The rail (23) must be at least 2 cm from the saw blade.

### Adjusting the length of the rail

See figure 9.

The rail (23) is adjustable in the longitudinal direction in order to avoid the workpiece being trapped. As a general guideline, the rear edge of the rail should be at an imaginary line 45° from the centre of the saw blade and pointing obliquely backwards. Loosen the wing nuts (26) and push the rail forwards until the rear edge is lined up with the imaginary line. Tighten wing nuts securely.

### Setting the mitre angle

Loosen the wing nuts (20) on the mitre guide (14) and turn the guide until the arrow points to the desired angle. Retighten the wing nut.

If necessary loosen the screws (C) and pull the guide back so that it is further away from the saw blade.

### Setting the saw blade angle

See figure 14.

The angle of the saw blade can be freely adjusted from 0 to 45 degrees.

Loosen the adjustment and lock knob (9) and tilt it until the arrow is lined up with the required angle on the scale. Retighten the knob.

### Use

**Note! Immediately switch off the saw using the red on/off button (11) if a dangerous situation arises during work!**

Place the item to be cut on the workbench, and against the parallel guide or mitre guide.

Switch on the saw using the green of the on/off button (11), and allow the saw to reach full speed.

Feed the item with a smooth, sliding movement. Do not put pressure on the saw.

Switch the saw off immediately if the blade jams or gets stuck in the item being cut.

If the blade gets stuck, it can cause the item to violently kick back towards the user. Never stand directly behind the saw blade when sawing.

Never pull the item backwards while the saw is running.

Switch the saw off using the red on/off button (11).

Wait until the blade has stopped completely before removing the workpiece.

### Overload protection

See figure 24.

This bench circular saw is equipped with overload protection, which will automatically switch the saw off if it is overloaded.

If this happens, leave the saw to cool down for 30 minutes. Then press the overload protection (B) and switch the saw back on.

### Replacing the saw blade

See figure 4.

Unplug the bench circular saw.

Set the saw blade vertical and lower it as much as possible by turning the handwheel (8).

Remove the blade guard (2).

Loosen the recessed screw (17) and lift up the bench inlay (6).

Hold the axle securely and loosen the lock nut on the axle using the spanners (35).

Remove the lock nut, outer flange and saw blade.

Clean the outer flange, lock nut and shaft.

Fit a new saw blade onto the shaft and screw it tight using the outer flange and lock nut.

Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor.

Tighten the lock nut carefully.

Refit all the removed parts.

Adjust the cleaver blade (5) as described below.

Switch the saw on and allow it to run freely for one minute to check that it is functioning correctly.

## Adjusting the cleaver blade

See figures 3, 5, 6 and 7.

There must be at least 3-5 mm between the saw blade and the cleaver blade.

Set the saw blade vertical and lower it as much as possible by turning the handwheel (8).

Remove the blade guard (2).

Loosen the recessed screw (17) and lift up the bench inlay (6).

Loosen the assembly screw (19).

Raise or lower the cleaver blade (5)

If the bench circular saw is to be adjusted to the maximum sawing depth, raise the cleaver blade until the distance from the saw bench (1) and the top of the cleaver blade is around 10 cm.

Retighten the assembly screw (19) and replace the bench inlay and blade guard.

## Cleaning and maintenance

Remove sawdust and dirt using a vacuum cleaner, or a brush.

Check that the motor ventilation slots are not blocked.

Wipe the exterior parts of the saw with a dampened cloth. Never use strong or corrosive detergents.

Lubricate all moving parts with a light lubricating oil.

If the carbon brushes are worn down, they must both be replaced.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,  
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby  
declares that

**MAX**

**BENCH CIRCULAR SAW**

**31 139**

**220-240 V - 1500 W**

has been manufactured in accordance with  
the following standards:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

in accordance with the provisions of the  
following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

2014/30/EU The EMC Directive

1907/2006/EC The REACH Regulation

2011/65/EU The RoHS Directive

2010/30/EU Ecodesign and Energy Labelling



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Denmark

## Environmental information



Electrical and electronic equipment  
(EEE) contains materials,  
components and substances that  
may be hazardous and harmful to  
human health and the environment  
if waste electrical and electronic equipment  
(WEEE) is not disposed of correctly. Products  
marked with a crossed-out wheeled bin are  
electrical and electronic equipment. The  
crossed-out wheeled bin indicates that waste  
electrical and electronic equipment must  
not be disposed of with unsorted household  
waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

All rights reserved. The content of this manual may not  
be reproduced, either in full or in part, in any way by  
electronic or mechanical means, e.g. photocopying or  
publication, translated or saved in an information storage  
and retrieval system without written permission from  
Schou Company A/S.

# TISCHKREISSÄGE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Tischkreissäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tischkreissäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz:	220-240 V~ 50 Hz
Leistung:	1500 W
Geschwindigkeit:	5000 U/Min.
Sägeblatt:	Ø210 mm 30 mm Lochdurchmesser
Schnitttiefe bei 90/45°:	Max. 70/45 mm
Gehrungswinkel vertikal:	0-45°
Tischgröße:	465x502 mm
Schalldruck, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Schalleistung, LWA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwen-

det werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Service**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

# Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

## Schutzabdeckungsbezogene Sicherheitshinweise

Lassen Sie Schutzabdeckungen montiert. Schutzabdeckungen müssen in funktionsfähigem Zustand und richtig montiert sein. Lockere, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckungen müssen repariert oder ersetzt werden.

Verwenden Sie für Trennschnitte stets die Sägeblatt-Schutzabdeckung und den Spaltkeil. Für Trennschnitte, bei denen das Sägeblatt vollständig durch die Werkstückdicke sägt, verringern die Schutzabdeckung und andere Sicherheitseinrichtungen das Risiko von Verletzungen.

Befestigen Sie nach Fertigstellung von Arbeitsvorgängen (z.B. Falzen), bei denen das Entfernen von Schutzabdeckung und/oder Spaltkeil erforderlich ist, unverzüglich wieder das Schutzsystem. Die Schutzabdeckung und der Spaltkeil verringern das Risiko von Verletzungen.

Stellen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sicher, dass das Sägeblatt nicht die Schutzabdeckung, den Spaltkeil oder das Werkstück berührt. Versehentlicher Kontakt dieser Komponenten mit dem Sägeblatt kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Justieren Sie den Spaltkeil gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung. Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.

Damit der Spaltkeil funktionieren kann, muss er auf das Werkstück einwirken. Bei Schnitten in Werkstücke, die zu kurz sind, um den Spaltkeil in Eingriff kommen zu lassen, ist der Spaltkeil unwirksam. Unter diesen Bedingungen kann ein Rückschlag nicht durch den Spaltkeil verhindert werden.

Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt. Damit der Spaltkeil richtig wirkt, muss der Sägeblattdurchmesser zu dem entsprechenden Spaltkeil passen, das Stamblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.

## Sicherheitshinweise für Sägeverfahren

GEFAHR Kommen Sie mit Ihren Fingern und Händen nicht in die Nähe des Sägeblatts oder in den Sägebereich. Ein Moment der Unachtsamkeit oder ein Ausrutschen könnte Ihre Hand zum Sägeblatt hinlenken und zu ernsthaften Verletzungen führen.

Führen Sie das Werkstück nur entgegen der Drehrichtung dem Sägeblatt zu. Zuführen des Werkstücks in der gleichen Richtung wie die Drehrichtung des Sägeblatts oberhalb des Tisches kann dazu führen, dass das Werkstück und Ihre Hand in das Sägeblatt gezogen werden.

Verwenden Sie bei Längsschnitten niemals den Gehrungsanschlag zur Zuführung des Werkstücks, und verwenden Sie bei Querschnitten mit dem Gehrungsanschlag niemals zusätzlich den Parallelanschlag zur Längeneinstellung. Gleichzeitiges Führen des Werkstücks mit dem Parallelanschlag und dem Gehrungsanschlag erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass das Sägeblatt klemmt und es zum Rückschlag kommt.

Üben Sie bei Längsschnitten die Zuführkraft auf das Werkstück immer zwischen Anschlagsschiene und Sägeblatt aus. Verwenden Sie einen Schiebstock, wenn der Abstand zwischen Anschlagsschiene und Sägeblatt weniger als 150 mm, und einen Schiebblock, wenn der Abstand weniger als 50 mm beträgt. Derartige Arbeitshilfsmittel sorgen dafür, dass Ihre Hand in sicherer Entfernung zum Sägeblatt bleibt.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schiebstock des Herstellers oder einen, der anweisungsgemäß hergestellt ist. Der Schiebstock sorgt für ausreichenden Abstand zwischen Hand und Sägeblatt.

Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder angesägten Schiebstock. Ein beschädigter Schiebstock kann brechen und dazu führen, dass Ihre Hand in das Sägeblatt gerät.

Arbeiten Sie nicht "freihändig". Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Gehrungsanschlag, um das Werkstück anzulegen und zu führen. "Freihändig" bedeutet, das Werkstück statt mit Parallelanschlag oder Gehrungsanschlag mit den Händen zu stützen oder zu führen. Freihändiges Sägen führt zu Fehlausrichtung, Verklemmen und Rückschlag.

Greifen Sie nie um oder über ein sich drehendes Sägeblatt. Das Greifen nach einem Werkstück kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem sich drehenden Sägeblatt führen.

Stützen Sie lange und/oder breite Werkstücke hinter und/oder seitlich des Sägeblatts ab, so dass diese waagrecht bleiben. Lange und/oder breite Werkstücke neigen dazu, am Rand des Sägeblatts abzukippen; dies führt zum Verlust der Kontrolle, Verklemmen des Sägeblatts und Rückschlag.

Führen Sie das Werkstück gleichmäßig zu. Verbiegen oder verdrehen Sie das Werkstück nicht. Falls das Sägeblatt verklemmt, schalten Sie das Elek-

trowerkzeug sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen. Das Verklemmen des Sägeblatts durch das Werkstück kann zu Rückschlag oder zum Blockieren des Motors führen.

Abgesägtes Material kann sich zwischen Sägeblatt und Anschlagschiene oder in der Schutzabdeckung festsetzen und beim Entfernen Ihre Finger in das Sägeblatt ziehen. Schalten Sie die Säge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Material entfernen.

Verwenden Sie für Längsschnitte an Werkstücken, die dünner als 2 mm sind, einen Zusatz-Parallelanschlag, der Kontakt mit der Tischoberfläche hat. Dünne Werkstücke können sich unter dem Parallelanschlag verkeilen und zu Rückschlag führen.

### **Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**

Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion des Werkstücks infolge eines hakenden, klemmenden Sägeblattes oder eines bezogen auf das Sägeblatt schräg geführten Schnitts in das Werkstück, oder wenn ein Teil des Werkstücks zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag oder einem anderen feststehenden Objekt eingeklemmt wird.

In den meisten Fällen wird bei einem Rückschlag das Werkstück durch den hinteren Teil des Sägeblatts erfasst, vom Säge Tisch angehoben und in Richtung des Bedieners geschleudert. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Tischkreissäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Stellen Sie sich nie in direkter Linie mit dem Sägeblatt. Halten Sie sich immer auf der Seite zum Sägeblatt, auf der sich auch die Anschlagschiene befindet. Bei einem Rückschlag kann das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit auf Personen geschleudert werden, die vor und in einer Linie mit dem Sägeblatt stehen.

Greifen Sie niemals über oder hinter das Sägeblatt um das Werkstück zu ziehen oder zu stützen. Es kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem Sägeblatt kommen oder ein Rückschlag kann dazu führen, dass Ihre Finger in das Sägeblatt gezogen werden.

Halten und drücken Sie das Werkstück, welches abgesägt wird, niemals gegen das sich drehende Sägeblatt. Drücken des Werkstücks, welches abgesägt wird, gegen das Sägeblatt führt zu Verklemmen und Rückschlag.

Richten Sie die Anschlagschiene parallel zum Sägeblatt aus. Eine nicht ausgerichtete Anschlagschiene

drückt das Werkstück gegen das Sägeblatt und erzeugt einen Rückschlag.

Verwenden Sie bei verdeckten Sägeschnitten (z.B. Falzen) einen Druckkamm um das Werkstück gegen Tisch und Anschlagschiene zu führen. Mit einem Druckkamm können Sie das Werkstück bei Rückschlag besser kontrollieren.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen überall dort abgestützt werden, wo sie die Tischoberfläche überragen.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von Werkstücken, die verdreht, verknotet, verzogen sind oder nicht über eine gerade Kante verfügen, an der sie mit einem Gehrungsanschlag oder entlang einer Anschlagschiene geführt werden können. Ein verzogenes, verknotetes oder verdrehtes Werkstück ist instabil und führt zur Fehlaustrichtung der Schnittfuge mit dem Sägeblatt, Verklemmen und Rückschlag.

Sägen Sie niemals mehrere aufeinander oder hintereinander gestapelte Werkstücke. Das Sägeblatt könnte ein oder mehrere Teile erfassen und einen Rückschlag verursachen.

Wenn Sie eine Säge, deren Sägeblatt im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt so, dass die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es das Werkstück anheben und einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird

Halten Sie Sägeblätter sauber, scharf und ausreichend geschränkt. Verwenden Sie niemals verzogene Sägeblätter oder Sägeblätter mit rissigen oder gebrochenen Zähnen. Scharfe und richtig geschränkte Sägeblätter minimieren Klemmen, Blockieren und Rückschlag.

### **Sicherheitshinweise für die Bedienung von Tischkreissägen**

Schalten Sie die Tischkreissäge aus und trennen Sie sie vom Netz, bevor Sie den Tischeinsatz entfernen, das Sägeblatt wechseln, Einstellungen an Spaltkeil oder der Sägeblattschutzabdeckung vornehmen, und wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird. Vorsichtsmaßnahmen dienen der Vermeidung von Unfällen.

Lassen Sie die Tischkreissäge nie unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und verlassen es nicht, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine unbeaufsichtigt laufende Säge stellt eine unkontrollierte Gefahr dar.

Stellen Sie die Tischkreissäge an einem Ort auf, der eben und gut beleuchtet ist und wo Sie sicher stehen und das Gleichgewicht halten können. Der Aufstellort muss genug Platz bieten, um die Größe Ihrer Werkstücke gut zu handhaben. Unordnung, unbeleuchtete Arbeitsbereiche und unebene, rutschige Böden können zu Unfällen führen.

Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne und Sägemehl unter dem Sägertisch und/oder von der Staubabsaugung. Angesammeltes Sägemehl ist brennbar und kann sich selbst entzünden.

Sichern Sie die Tischkreissäge. Eine nicht ordnungsgemäß gesicherte Tischkreissäge kann sich bewegen oder umkippen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge, Holzreste, usw. von der Tischkreissäge, bevor Sie diese einschalten. Ablenkung oder mögliche Verklebungen können gefährlich sein.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. rautenförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigtes oder falsches Sägeblatt-Montagematerial, wie Flansche, Unterlegscheiben, Schrauben oder Muttern. Dieses Sägeblatt-Montagematerial wurde speziell für Ihre Säge konstruiert, für sicheren Betrieb und optimale Leistung.

Stellen Sie sich nie auf die Tischkreissäge und benutzen Sie die Tischkreissäge nicht als Tritthocker. Es können ernsthafte Verletzungen auftreten, wenn das Elektrowerkzeug umkippt oder wenn Sie versehentlich mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.

Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der richtigen Drehrichtung montiert ist. Verwenden Sie keine Schleifscheiben oder Drahtbürsten mit der Tischkreissäge. Unsachgemäße Montage des Sägeblattes oder die Benutzung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

Tragen Sie bei der Montage des Sägeblattes Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl. Solche Sägeblätter können leicht brechen.

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in dieser Betriebsanleitung und auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Kenndaten entsprechen und nach EN 847-1 geprüft und entsprechend gekennzeichnet sind.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne den Tischeinsatz. Wechseln Sie eine defekten Tischeinsatz aus. Ohne einwandfreien Tischeinsatz können Sie sich am Sägeblatt verletzen.

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Wählen Sie für das Material, das Sie bearbeiten wollen, das geeignete Sägeblatt.

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die vom Hersteller dieses Elektrowerkzeugs empfohlen wurden und die für das Material, das Sie bearbeiten wollen, geeignet sind.

Führen Sie das Werkstück nur an das laufende Sägeblatt heran. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück verhakt.

## Abbildungen

Es wird auf die Illustrationen am Ende dieser Gebrauchsanweisung verwiesen.

### Die Teile der Tischkreissäge

1. Sägetisch
2. Sägeblattabdeckung
3. Schubholz
4. Sägeblatt
5. Spaltmesser
6. Tischeinsatz
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Verriegelungsgriff
10. Rahmen
11. Ein/Aus-Schalter
12. Feststellgriff
13. Gummifuß
14. Gehrungsanschlag
15. Schraube
16. Staubabsaugstutzen
17. Versenkte Schraube
18. Loch im Spaltmesser
19. Montageschraube
20. Schraube
21. Rille
22. Maßskala
23. Schiene
24. Halterung
25. Spur
26. Flügelschraube
27. Spur
28. Frontschiene
29. Bein
30. Kurze Querstrebe
31. Lange Querstrebe
32. Stütze
- 32a. Beschlag
33. Tischerweiterung
34. Werkzeughaken
35. Schraubenschlüssel
36. Staubabsaugschlauch
- A. Kippbeschlag
- B. Überlastungsschutz
- a. Schraube
- b. Sechskantschraube
- c. Mutter



## Zusammenbau und Vorbereitung

Legen Sie eine Decke oder ein Stück Pappe auf den Boden, damit die Teile nicht zerkratzt oder verschrammt werden.

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und legen Sie die Tischkreissäge mit der Unterseite nach oben auf die Unterlage.

### Zusammenbau des Rahmens

Siehe Abb. 15,16 und 17.

Legen Sie alle Teile des Rahmens so aus, dass Sie einen Überblick darüber haben, wie sie zusammengebaut werden müssen.

Ziehen Sie die Bolzen und Muttern erst ganz fest, wenn alle Teile des Rahmens montiert sind.

Schrauben Sie an jede Ecke der Tischkreissäge mithilfe von Sechskantschrauben (b) ein Bein (29).

Schrauben Sie die kurzen Querstreben (30) und die langen Querstreben (31) mithilfe von Sechskantschrauben (b) und Muttern (c) an den Beinen (29) fest. Die langen Querstreben (31) müssen parallel zu den Seiten der Tischkreissäge montiert werden.

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.

Montieren Sie die Kippbeschläge (A) so an den hinteren Beinen (29), dass sie nach hinten zeigen und verhindern, dass die Tischkreissäge nach vorne kippt.

Bringen Sie am Ende jedes Beines (29) einen Gummifuß (13) an.

Montieren Sie den Werkzeughaken (34) an einem der vorderen Beine.

Heben Sie die Tischkreissäge zu zweit an und drehen Sie sie um, sodass sie auf den Beinen steht.

## Montage der Tischerweiterungen

Siehe Abb. 18.

Ziehen Sie die Bolzen und Muttern erst ganz fest, wenn alle Teile montiert sind.

Montieren Sie die Tischerweiterungen (33) mit Sechskantschrauben (b) und Muttern (c) am Sägetisch (1).

Montieren Sie an jeder Tischerweiterung (33) 2 Stützen (32) und sorgen Sie dafür, dass diese mit dem Sägetisch bündig sind.

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.

## Montage der Sägeblattabdeckung

Siehe Abb. 3.

Senken Sie das Sägeblatt durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Montieren Sie die Sägeblattabdeckung (2) mit der Schraube durch das Loch (18) im Spaltmesser am Spaltmesser (5) Ziehen Sie die Schraube (15) nicht zu stark fest, da sich die Sägeblattabdeckung (2) ungehindert bewegen können muss.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung nicht mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen kann.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung angehoben wird, wenn Sie das Werkstück auf das Sägeblatt zu schieben.

## Montage des Parallelanschlags

Siehe Abbildung 9, 10, 11, 12 und 13.

Bei dünnen Werkstücken muss die Schiene (23) wie in Abbildung 10 gezeigt am Parallelanschlag (7) montiert werden, und bei dicken Werkstücken muss die Schiene (23) wie in Abbildung 11 gezeigt am Parallelanschlag (7) montiert werden.

Lösen Sie die beiden Flügelschrauben (26), um die Schiene (23) von der Halterung (24) zu demontieren. Ziehen Sie die Flügelschrauben aus der Rille (25/27) in der Schiene und setzen Sie sie in die gegenüberliegende Rille (25/27) ein. Montieren Sie die Schiene (23) erneut an der Halterung (24).

Setzen Sie den Parallelanschlag (7) in die Frontschiene (28) mit der Maßskala (22) ein. Schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position, und drücken Sie den Feststellgriff (12) nach unten, um ihn zu verriegeln.

## Montage des Gehrungsanschlags

Siehe Abb. 8.

Schieben Sie den Gehrungsanschlag (14) in die Rille (21) im Arbeitstisch. Lösen Sie die Flügelschraube (20). Drehen Sie den Gehrungsanschlag, bis der Pfeil in die richtige Richtung zeigt. Ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

## Montage der Beschläge für den Parallelanschlag.

Montieren Sie die Beschläge (32a) auf der rechten Seite. Verwenden Sie die Schraube (a) und die Mutter (c).

Die Beschläge müssen verwendet werden, um den Parallelanschlag aufzubewahren und gegen Stöße zu sichern (siehe Abbildungen 25 und 26 am Ende der Gebrauchsanweisung).

## Staubabsaugung

Siehe Abb. 2.

Schließen Sie gegebenenfalls einen Staubsauger oder eine Staubabsauganlage an den Staubabsaugstutzen (16) an der Rückseite der Tischkreissäge an.

## Einstellungen

### Einstellung der Schnitttiefe

Drehen Sie am Handrad (8), um das Sägeblatt zu heben oder zu senken. Das Sägeblatt darf höchstens eine Zahnhöhe über die Werkstückoberseite hinausragen.

Bei der Einstellung der Schnitttiefe müssen Sie zuerst das Sägeblatt absenken und es danach in die gewünschte Einstellung anheben.

### Einstellung des Parallelanschlags

Benutzen Sie den Parallelanschlag, wenn Sie ein Werkstück in Längsrichtung sägen.

Heben Sie den Feststellgriff (12) am Parallelanschlag hoch, und schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position. Sie können die Position an der Maßskala (22) ablesen. Drücken Sie den Feststellgriff nach unten, um den Parallelanschlag in der gewünschten Position zu verriegeln.

Hinweis! Die Schiene (23) muss mindestens 2 cm vom Sägeblatt entfernt sein.

### Einstellung der Länge der Schiene

Siehe Abb. 9.

Die Schiene (23) kann in Längsrichtung eingestellt werden, um zu vermeiden, dass das Werkstück eingeklemmt wird. Als Faustregel muss die Hinterkante der Schiene auf einer gedachten 45°-Linie vom Zentrum des Sägeblatts und schräg nach hinten liegen. Lösen Sie die Flügelschrauben (26) und schieben Sie die Schiene vor, bis die Hinterkante auf der gedachten Linie liegt. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an.

## Einstellen des horizontalen Gehrungswinkels

Lösen Sie dazu die Flügelschraube (20) am Gehrungsanschlag und drehen Sie den Anschlag, bis der Pfeil auf den gewünschten Winkel zeigt. Ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

Lösen Sie erforderlichenfalls die Schrauben (C) und ziehen Sie den Anschlag nach hinten, damit er weiter vom Sägeblatt weg kommt.

## Einstellung des Sägeblattwinkels

Siehe Abb. 14.

Der Winkel des Sägeblatts ist zwischen 0 und 45 Grad frei einstellbar.

Lösen Sie den Einstell- und Verriegelungsgriff (9) und kippen Sie ihn, bis der Pfeil auf den gewünschten Winkel auf der Skala zeigt. Ziehen Sie den Griff wieder fest.

## Gebrauch

**Hinweis! Schalten Sie die Tischkreissäge sofort am roten Ein-/Aus-Schalter(11) aus, falls während der Arbeit eine gefährliche Situation auftritt!**

Legen Sie das Werkstück am Arbeitstisch und am Parallel- oder Gehrungsanschlag an.

Schalten Sie die Tischkreissäge am grünen Ein-/Aus-Schalter (11) ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist.

Führen Sie das Werkstück in einer gleichmäßigen, gleitenden Bewegung an das Sägeblatt heran. Üben Sie keinen Druck auf die Säge aus.

Schalten Sie die Tischkreissäge sofort aus, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück festsitzt.

Bei festgefahretem Sägeblatt kann es passieren, dass das Werkstück mit großer Wucht zurück in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Stellen Sie sich daher beim Sägen niemals direkt hinter das Sägeblatt.

Ziehen Sie das Werkstück niemals zurück, während die Tischkreissäge läuft.

Schalten Sie die Tischkreissäge am roten Ein-/Aus-Schalter (11) aus.

Entfernen Sie das Werkstück erst, wenn das Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen ist.

## Überlastungsschutz

Siehe Abb. 24.

Die Tischkreissäge verfügt über einen Überlastungsschutz, der die Tischkreissäge automatisch abschaltet, wenn sie überlastet wird.

Falls dies geschieht, müssen Sie die Tischkreissäge 30 Minuten lang abkühlen lassen. Drücken Sie danach auf den Überlastungsschutz (B) und schalten Sie die Tischkreissäge wieder ein.

## Wechsel des Sägeblatts

Siehe Abb. 4.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht und heben Sie es durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Demontieren Sie die Sägeblattabdeckung (2).

Lösen Sie die versenkte Schraube (17) und heben Sie den Tischeinsatz (6) hoch.

Halten Sie die Achse fest und lösen Sie die selbstsichernde Mutter an der Achse mit den Schlüsseln (35).

Nehmen Sie die selbstsichernde Mutter, den Außenflansch und das Sägeblatt ab.

Reinigen Sie den Außenflansch, die selbstsichernde Mutter und die Achse.

Setzen Sie ein neues Sägeblatt auf die Welle und schrauben Sie es mithilfe des Außenflanschs und der selbstsichernden Mutter fest.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht.

Ziehen Sie die selbstsichernde Mutter gut an.

Montieren Sie die demontierten Teile erneut.

Stellen Sie das Spaltnmesser (5) wie unten beschrieben ein.

Schalten Sie die Tischkreissäge ein und lassen Sie sie eine Minute lang unbelastet laufen, um zu kontrollieren, ob sie richtig funktioniert.

## Einstellen des Spaltnmessers

Siehe Abbildung 3, 5, 6 und 7.

Zwischen dem Sägeblatt und dem Spaltnmesser muss ein Abstand von 3-5 mm bestehen.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht und heben Sie es durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Demontieren Sie die Sägeblattabdeckung (2).

Lösen Sie die versenkte Schraube (17) und heben Sie den Tischeinsatz (6) hoch.

Lösen Sie die Montageschraube (19).

Heben oder senken Sie das Spaltnmesser (5).

Falls die Tischkreissäge auf maximale Sägetiefe eingestellt werden soll, müssen Sie das Spaltnmesser anheben und den Abstand vom Säge Tisch (1) zur Oberseite des Spaltnmessers auf ca. 10 cm einstellen.

Ziehen Sie die Montageschraube (19) wieder fest, und montieren Sie den Tischeinsatz und die Sägeblattabdeckung erneut.

## Reinigung und Pflege

Entfernen Sie Sägemehl, Staub und Schmutz mit einem Staubsauger oder einer Bürste.

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Wischen Sie die äußeren Teile der Tischkreissäge mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.

Schmieren Sie die beweglichen Teile mit einem leichten Schmieröl ein.

Sollten die Kohlebürsten abgenutzt sein, müssen sie beide ausgewechselt werden.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

**MAX**

**TISCHKREISSÄGE**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

in Übereinstimmung mit folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2011/65/EU RoHS-Richtlinie

2010/30/EU ECO-Design und  
Energiekennzeichnung



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

---

**MAX**

# STOŁOWA PIŁA TARCZOWA

## Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej stołowej piły tarczowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość:	220–240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	1500 W
Prędkość:	5000 obr./min
Tarcza piły:	Ø210 mm średnica otworu 30 mm
Głębokość cięcia przy kącie 90°/45°:	Maks. 70/45 mm
Kąt skosu:	0–45°
Wymiary stołu:	465 × 502 mm
Ciśnienie akustyczne LpA:	99,6 dB (A), KpA: 3 dB (A)
Moc akustyczna LwA:	112,6 dB (A), KwA: 3 dB (A)

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami.** OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.

**Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.**

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

u Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.

Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go

trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym

### **Bezpieczeństwo osób**

Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.

Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe. Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.

Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach. Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane. Użycie urządzenia odsysającego pył może

zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa. Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

### **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**

Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.

Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć. Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

### **Serwis**

Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami stołowymi

### Ostrzeżenia dotyczące stosowania osłon zabezpieczających

Nie wolno demontować osłon zabezpieczających. Osłony zabezpieczające muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Poluzowane, uszkodzone lub niesprawne osłony zabezpieczające należy naprawić lub wymienić.

Podczas cięcia należy zawsze używać osłony zabezpieczającej i klina rozdzielającego. W przypadku cięć, przy których tarcza pilarska przecina obrabiany element na całej jego grubości, osłona zabezpieczająca oraz inne elementy systemu bezpieczeństwa pomagają obniżyć ryzyko doznania obrażeń.

Po zakończeniu prac, wymagających demontażu osłony zabezpieczającej i/lub klina rozdzielającego (takich jak wręgowanie), należy bezzwłocznie zamontować ponownie elementy systemu bezpieczeństwa. Osłona zabezpieczająca i klin rozdzielający pomagają obniżyć ryzyko doznania obrażeń.

Przed włączeniem elektronarzędzia należy upewnić się, że tarcza pilarska nie ma kontaktu z osłoną zabezpieczającą, klinem rozdzielającym ani obrabianym materiałem. Przypadkowy kontakt tarczy pilarskiej z tymi elementami może spowodować zagrożenie.

Klin rozdzielający należy ustawić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Niewłaściwy odstęp, pozycja lub ustawienie klina rozdzielającego mogą spowodować, że nie zdoła on skutecznie zapobiec odrzutowi.

Aby klin rozdzielający zadziałał prawidłowo, musi on znajdować się w szczelinie obrabianego materiału. Klin rozdzielający nie będzie działał w przypadku zbyt krótkich elementów, które uniemożliwiają ustawienie klina w prawidłowej pozycji. W takich sytuacjach klin rozdzielający nie będzie skutecznie zapobiegał odrzutowi.

Należy używać tarczy odpowiedniej do stosowania z klinem rozdzielającym. Aby klin rozdzielający działał prawidłowo, średnica tarczy pilarskiej musi odpowiadać danemu klinowi, korpus tarczy musi być mniejszy od grubości klina rozdzielającego, a szerokość cięcia musi być większa od grubości klina rozdzielającego.

### Ostrzeżenia dotyczące cięcia

ZAGROŻENIE: Należy uważać, aby palce i dłonie nigdy nie znajdowały się w pobliżu tarczy pilarskiej

lub linii cięcia. Chwila nieuwagi lub przypadkowe obsunięcie dłoni mogą spowodować, że dłonie znajdą się w pobliżu tarczy pilarskiej, co może skutkować poważnymi obrażeniami.

Obrabiany element należy doprowadzać do tarczy pilarskiej wyłącznie od strony przeciwnej do kierunku obrotów tarczy. Doprowadzanie obrabianego elementu w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów tarczy, nad stołem, może skutkować pochwytniem materiału wraz z dłonią przez tarczę pilarską.

Do doprowadzania obrabianego elementu podczas cięć wzdłużnych nie wolno nigdy używać ogranicznika do cięcia ukośnego, natomiast podczas cięć poprzecznych z użyciem ogranicznika do cięcia ukośnego nie wolno używać prowadnicy jako ogranicznika długości.

Doprowadzanie obrabianego elementu za pomocą prowadnicy oraz ogranicznika do cięcia ukośnego zwiększa prawdopodobieństwo zaklinowania się tarczy i ryzyko wystąpienia odrzutu.

Podczas cięć wzdłużnych nacisk powodujący doprowadzenie obrabianego materiału zawsze należy wywierać zawsze pomiędzy prowadnicą a tarczą pilarską. Jeżeli odległość pomiędzy prowadnicą a tarczą pilarską jest mniejsza niż 150 mm, należy użyć popychacza, a jeżeli odległość jest mniejsza niż 50 mm, należy używać popychacza blokowego. Akcesoria pomocnicze tego typu pozwolą zachować bezpieczną odległość dłoni od tarczy pilarskiej.

Należy używać wyłącznie popychacza dostarczonego przez producenta lub wykonanego zgodnie z jego zaleceniami. Popychacz zapewnia bezpieczną odległość dłoni od tarczy pilarskiej.

Nigdy nie wolno używać uszkodzonego lub nadpiłowanego popychacza. Uszkodzony popychacz może złamać się, powodując obsunięcie dłoni w kierunku tarczy pilarskiej.

Nie wolno wykonywać tzw. cięć z ręki. Zawsze należy używać albo prowadnicy albo ogranicznika do cięcia ukośnego, które pozwalają właściwie ustawić i prowadzić obrabiany element. Pojęcie "z ręki" oznacza używanie dłoni do trzymania lub prowadzenia obrabianego elementu, zamiast stosowania do tego celu prowadnicy lub ogranicznika do cięcia ukośnego. Cięcie z ręki może prowadzić do nierównego ustawienia materiału, zaklinowania się tarczy i odrzutu.

Nigdy nie wolno sięgać ręką za tarczę pilarską ani nad tarczę pilarską, jeśli znajduje się ona w ruchu. Sięgnięcie w ten sposób po obrabiany materiał może skutkować przypadkowym kontaktem z obracającą się tarczą pilarską.

Należy zapewnić dodatkowe podparcie dłuższego lub szerszego obrabianego elementu z tyłu i/lub po bokach tarczy pilarskiej, aby znalazł się on w pozycji poziomej. Dłuższy i/lub szerszy obrabiany element wykazuje tendencję do przechylania się przy krawędziach stołu, co może spowodować utratę kontroli, zaklinowanie tarczy pilarskiej lub odrzut.

Obrabiany element należy doprowadzać do tarczy pilarskiej w sposób równomierny. Nie należy wyginać ani obracać obrabianego elementu. W przypadku zaklinowania się tarczy pilarskiej, należy bezzwłocznie wyłączyć elektronarzędzie, odłączyć je od zasilania i usunąć przyczynę zaklinowania. Zaklinowanie tarczy pilarskiej w materiale może spowodować odrzut lub zablokować pracę silnika.

Nie wolno usuwać odciętych fragmentów obrabianego materiału, dopóki tarcza pilarska znajduje się w ruchu. Mogą one zakleszczyć się pomiędzy prowadnicą lub zaczepić o osłonę zabezpieczającą i podczas prób ich wyjęcia wciągnąć palce pod tarczę pilarską. Przed wyjęciem odciętych fragmentów materiału należy wyłączyć elektronarzędzie i odczekać aż tarcza pilarska się zatrzyma.

Do cięcia wzdłużnego elementów o grubości mniejszej niż 2 mm należy używać dodatkowej prowadnicy. Cienkie elementy poddawane obróbce mogą zakleszczyć się pod prowadnicą i spowodować odrzut.

### **Przyczyny odrzutu i związane z tym ostrzeżenia**

Odrzut to gwałtowna reakcja obrabianego elementu spowodowana zaczepieniem lub zaklinowaniem tarczy pilarskiej lub nierówną linią cięcia obrabianego materiału względem tarczy pilarskiej lub też sytuacją, w której część obrabianego elementu zakleszczy się pomiędzy tarczą pilarską a prowadnicą lub innym nieruchomym przedmiotem. W czasie odrzutu obrabiany element najczęściej jest podrywany ze stołu przez tylną część tarczy pilarskiej i wyrzucany w kierunku osoby obsługującej urządzenie. Odrzut jest następstwem błędnego i/lub niezgodnego z przeznaczeniem sposobu użycia maszyny lub zastosowania jej w niewłaściwych warunkach. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

Nigdy nie wolno stawać bezpośrednio w jednej linii z tarczą pilarską. Zawsze należy stać po tej samej stronie tarczy pilarskiej, po której zamontowana jest prowadnica. Odrzut może spowodować wyrzucenie obrabianego elementu z dużą prędkością w stronę osób znajdujących się przed tarczą pilarską lub w jednej linii z tarczą pilarską.

Nigdy nie należy sięgać ręką nad tarczą pilarską

ani za tarczę pilarską, aby wyjąć lub podeprzeć obrabiany element. Może wtedy dojść do przypadkowego kontaktu z tarczą pilarską lub do odrzutu, który spowoduje wciągnięcie palców pod tarczę pilarską.

Nigdy nie przytrzymywać ani nie dociskać ciętego materiału do obracającej się tarczy pilarskiej. Dociskanie ciętego materiału może spowodować zaklinowanie się tarczy i doprowadzić do odrzutu.

Prowadnicę należy ustawić w pozycji równoległej do tarczy pilarskiej. Nierówno ustawiona prowadnica spowoduje zaczepienie materiału o tarczę pilarską i w efekcie odrzut.

Podczas wykonywania cięć, które nie powodują przecięcia materiału na całej grubości (wręgowanie), do prowadzenia obrabianego elementu należy użyć grzebienia dociskowego. Grzebień dociskowy pomaga łatwiej kontrolować obrabiany element w przypadku odrzutu.

Płyty o dużych rozmiarach należy podeprzeć przed przystąpieniem do obróbki, aby zminimalizować ryzyko zablokowania się tarczy pilarskiej i odrzutu. Duże płyty mogą się uginać pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć we wszystkich miejscach płyty wystających poza stół.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć w elementach skręconych, splątanych, wypaczonych lub takich, które nie posiadają prostej krawędzi, aby można je prowadzić za pomocą ogranicznika do cięcia ukośnego lub prowadnicy. Wypaczony, splątany lub skręcony element jest niestabilny i powoduje nierówny przebieg szczeliny cięcia względem tarczy pilarskiej, co może spowodować zaklinowanie się tarczy i odrzut.

Nigdy nie wolno ciąć więcej niż jednego elementu na raz (obojętne, czy są one ułożone jeden na drugim czy jeden za drugim. Tarcza pilarska może pochwycić jeden lub więcej elementów i doprowadzić do odrzutu.

Przed ponownym uruchomieniem elektronarzędzia z tarczą pilarską znajdującą się w materiale, należy wycentrować tarczę w szczelinie tak, aby zęby nie znajdowały się w materiale. Zaklinowanie się tarczy przy ponownym uruchomieniu elektronarzędzia może spowodować uniesienie obrabianego elementu w górę i odrzut.

Tarcze pilarskie muszą być czyste, naostrzone i posiadać komplet zębów. Nigdy nie wolno używać wypaczonych tarcz pilarskich ani tarcz pilarskich z popękanyimi lub wylamanymi zębami. Ostre tarcze pilarskie z kompletem zębów minimalizują ryzyko zaklinowania się lub zablokowania tarczy i odrzutu.

## Ostrzeżenia dotyczące obsługi pił stołowych

Przed przystąpieniem do wyjęcia wkładki stołu, wymiany tarczy pilarskiej, regulacji klina rozdzielnego lub osłony zabezpieczającej oraz przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru należy wyłączyć piłę stołową i odłączyć ją od zasilania. Podjęte środki ostrożności pozwolą zapobiegać wypadkom.

Nigdy nie wolno zostawiać pracującej piły stołowej bez nadzoru. Przed oddaleniem się należy wyłączyć elektronarzędzie i zaczekać, aż tarcza pilarska całkowicie się zatrzyma. Pracująca piła stołowa pozostawiona bez nadzoru stwarza niekontrolowane zagrożenie.

Piłę stołową należy umieścić w dobrze oświetlonym miejscu, na równym podłożu, tak aby osoba obsługująca mogła zachować stabilną postawę i równowagę. Maszyna powinna być umieszczona w pomieszczeniu, które zapewnia wystarczającą ilość miejsca, by nie utrudniać obsługi większych materiałów. Nieporządek, brak prawidłowego oświetlenia oraz nierówne lub śliskie podłoże sprzyjają wypadkom.

Należy regularnie czyścić i usuwać pył spod stołu pilarskiego i/lub pojemnika na pył. Duże nagromadzenie pyłu stwarza ryzyko samozapłonu.

Piła stołowa musi być zabezpieczona. Niewłaściwie zabezpieczona piła stołowa może się przemieścić lub przewrócić.

Przed włączeniem piły stołowej należy usunąć z niej narzędzia nastawcze, odpady drewniane itp. Wyrzucenie lub zakleszczenie tego rodzaju elementów może stwarzać zagrożenie.

Należy zawsze stosować tarcze pilarskie o właściwych wymiarach i z odpowiednim otworem montażowym (np. gwiazdzystym lub okrągłym). Tarcze pilarskie niedopasowane do otworu montażowego powodują bicie, co może prowadzić do utraty panowania nad elektronarzędziem.

Nigdy nie wolno używać uszkodzonych lub nieodpowiednich elementów mocujących, takich jak kołnierze, podkładki, śruby lub nakrętki. Elementy mocujące zostały skonstruowane pod kątem zastosowania w tej pile i zapewniają bezpieczeństwo obsługi oraz optymalną wydajność.

Nigdy nie wolno stawiać nogami na pile stołowej ani używać jej jako podwyższenia. Przewrócenie się piły stołowej w takiej sytuacji lub kontakt z narzędziem roboczym mogą spowodować poważne obrażenia.

Należy upewnić się, że tarcza pilarska jest zainstalowana z zachowaniem prawidłowego kierunku obrotów. Do piły stołowej nie wolno używać tarcz

szlifierskich, szczotek druczanych ani tarcz ściernych. Nieprawidłowa instalacja piły stołowej lub stosowanie niezalecanego osprzętu może stać się przyczyną poważnych obrażeń.

## Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas montażu tarczy pilarskiej używać rękawic ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Nie używać tarcz pilarskich z wysokostopowej stali szybko tnącej HSS. Tarcze z tej stali mogą łatwo się złamać.

Należy stosować wyłącznie tarcze pilarskie, których parametry są zgodne z podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i na elektronarzędziu, oraz takie, które zostały przetestowane zgodnie z wymaganiami normy EN 847-1 i są odpowiednio oznakowane.

Nigdy nie używać elektronarzędzia bez wkładki stołu. Uszkodzoną wkładkę stołu należy wymienić. Podczas pracy z uszkodzoną wkładką stołu istnieje niebezpieczeństwo zranienia się o tarczę.

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości. Szczególnie niebezpieczne są mieszanki materiałów. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.

Tarczę pilarską należy dobrać do rodzaju obrabianego materiału.

Stosować należy wyłącznie tarcze, które zostały polecane przez producenta elektronarzędzia i które są dostosowane do rodzaju materiału, przeznaczanego do obróbki.

Element przeznaczony do obróbki należy przykładać wyłącznie do obracającej się tarczy pilarskiej. W przeciwnym wypadku tarcza pilarska może zaklinować się w obrabianym przedmiocie i spowodować odrzut.

---



## Ilustracje

Należy odnieść się do rysunków umieszczonych z tyłu instrukcji obsługi.

### Główne elementy

1. Stół pilarski
2. Osłona tarczy
3. Popychacz
4. Brzeszczot
5. Klin rozszczepiający
6. Wkładka blatu
7. Prowadnica równoległa
8. Pokrętło
9. Pokrętło regulujące i blokujące
10. Rama
11. Przycisk wł./wył.
12. Pokrętło blokujące
13. Gumowa stopa
14. Prowadnica ukośnicy
15. Śruba
16. Dysza wyciągu pyłu
17. Śruba z wgłębieniem
18. Otwór w klinie rozszczepiającym
19. Śruba montażowa
20. Śruba
21. Rowek
22. Skala pomiarowa
23. Szyna
24. Uchwyt
25. Rowek
26. Nakrętka motylkowa
27. Rowek
28. Szyna przednia
29. Noga
30. Krótka poprzeczka
31. Długa poprzeczka
32. Podpora
- 32a. Wspornik
33. Przedłużenie stołu
34. Hak na narzędzia
35. Klucze
36. Wąż wyciągu pyłu
- A. Wspornik zapobiegający przechyleniu
- B. Ochrona przed przeciążeniem
- a. Śruba
- b. Śruba z łbem sześciokątnym
- c. Nakrętka

## Montaż i przygotowanie

Umieścić matę lub karton na podłodze, aby części nie zostały porysowane ani uszkodzone.

Wyjąć wszystkie części z opakowania i umieścić stołową piłę tarczową dołem do góry na podłodze.

### Montaż ramy

Patrz rys. 15, 16 i 17.

Rozłożyć wszystkie części ramy, aby uzyskać rozeznanie na temat sposobu postępowania w czasie montażu.

Nie dokręcać śrub ani nakrętek całkowicie do momentu zamocowania wszystkich części na ramie.

Przykręcić nogę (29) w każdym rogu stołowej piły tarczowej, korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (b).

Dobrze przykręcić krótkie poprzeczki (30) i długie poprzeczki (31) do nóg (29), korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (a) i nakrętek (c). Długie poprzeczki (31) należy zamontować równolegle do boków stołowej piły tarczowej.

Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.

Zamocować wsporniki (A) do tylnych nóg (29), aby były skierowane do tyłu, co zapobiegnie przechyleniu się piły w tył.

Zamocować gumową stopę (13) na końcu każdej nogi (29).

Zamocować hak na narzędzia (34) na jednej z przednich nóg.

Do podnoszenia stołu i stawiania na nogach potrzebne są co najmniej dwie osoby.

### Mocowanie elementów przedłużających

Patrz rysunek 18.

Nie dokręcać śrub ani nakrętek całkowicie do momentu zamocowania wszystkich części.

Zamocować elementy przedłużające (33) do stołu pilarskiego (1), korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (b) i nakrętek (c).

Zamocować 2 podpory (32) do każdego elementu przedłużającego (33) i zrównać ze stołem pilarskim.

Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.

### Montaż osłony tarczy

Patrz rysunek 3.

Opuścić tarczę piły jak najniżej, obracając korbą (8).

Zamocować osłonę tarczy (2) na klinie rozszczepiającym (5) przy użyciu śruby (15) przełożonej przez otwór (18) w klinie.

Nie dokręcać śruby (15) zbyt mocno, ponieważ osłona tarczy (2) musi się poruszać swobodnie.

Sprawdzić, czy osłona tarczy nie styka się z tarczą.

Sprawdzić, czy osłona tarczy podnosi się przy wsuwaniu obrabianego elementu w kierunku tarczy piły.

## Montaż prowadnicy równoległej

Patrz rys. 9, 10, 11, 12 i 13.

W przypadku cienkich elementów szynę (23) należy zamontować do prowadnicy równoległej (7), jak pokazano na rys. 10. W przypadku grubych elementów szynę (23) należy zamontować do prowadnicy równoległej (7), jak pokazano na rys. 11.

Poluzować dwie nakrętki motylkowe (26), aby odłączyć szynę (23) od uchwyty (24). Wyciągnąć nakrętki motylkowe z rowka (25/27) w szynie i umieścić je w przeciwległym rowku (25/27). Ponownie zamocować szynę (23) do uchwyty (24).

Włożyć prowadnicę równoległą (7) w przednią szynę (28) ze skalą pomiarową (22). Przesunąć prowadnicę równoległą w żadaną pozycję i nacisnąć pokrętło (12) w dół, aby je zablokować.

## Zakładanie prowadnicy ukośnicy

Patrz rysunek 8.

Wcisnąć prowadnicę ukośnicy (14) do gniazda (21) w blacie roboczym. Poluzować nakrętkę motylkową (20). Przekręcać prowadnicę ukośnicy do momentu, aż strzałka wskaże wymagany kąt. Dokręcić nakrętkę motylkową.

## Mocowanie wsporników do prowadnicy równoległej

Zamocować wsporniki (32a) po prawej stronie. Użyć śruby (a) i nakrętki (c).

Wsporników należy używać do utrzymywania prowadnicy równoległej na miejscu i zabezpieczania jej przed uderzeniami (patrz obrazy 25 i 26 na końcu instrukcji obsługi).

## Usuwanie pyłu

Patrz rysunek 2.

Jeżeli to konieczne, podłączyć odkurzacz lub urządzenie odciągające pył do dyszy wyciągu pyłu (16) na pile.

## Ustawienia

### Regulacja głębokości cięcia

Przekręcić korbą (8), aby unieść lub obniżyć tarczę piły. Tarcza piły nie powinna wystawać więcej niż na wysokość zęba ponad górną powierzchnię ciętego przedmiotu.

Podczas regulacji wysokości cięcia najpierw należy opuścić tarczę piły, a następnie podnieść ją na żadaną wysokość.

### Regulacja prowadnicy równoległej

Prowadnicy równoległej używa się w trakcie przecinania elementu wzdłuż.

Podnieść pokrętło (12) na prowadnicy równoległej i przesunąć prowadnicę w wybrane położenie. Pozycję można odczytać ze skali pomiarowej (22). Nacisnąć pokrętło, aby dokładnie zablokować prowadnicę równoległą w żadanim położeniu.

Uwaga! Szyna (23) musi znajdować się co najmniej 2 cm od tarczy piły.

### Regulacja długości szyny

Patrz rysunek 9.

Szyna (23) jest regulowana wzdłuż, aby uniknąć zacięcia elementu obrabianego. Ogólnie zaleca się, aby tylna krawędź szyny znajdowała się przy wyobrażonej linii pod kątem 45° od środka tarczy piły, a linia ta była skierowana ukośnie w tył. Poluzować nakrętki motylkowe (26) i popchnąć szynę do przodu, aż tylna krawędź wyrówna się z wyobrażoną linią. Mocno dokręcić nakrętki skrzydełkowe.

### Ustawianie kąta ukośnicy

Poluzować nakrętki motylkowe (20) na prowadnicy ukośnicy (14) i przekręcać ją, aż strzałka wskaże żądany kąt. Dokręcić nakrętkę motylkową.

W razie potrzeby poluzować śrubę (C) i pociągnąć prowadnicę do tyłu, tak aby ją oddalić od tarczy piły.

### Ustawianie kąta tarczy piły

Patrz rysunek 14.

Kąt cięcia można swobodnie regulować w zakresie od 0 do 45 stopni.

Poluzować pokrętko regulujące i blokujące (9) i przechylić, aż strzałka wyrówna się z żądanym kątem na skali. Ponownie dokręcić pokrętko.

## Użycie

**Uwaga! W razie niebezpieczeństwa w trakcie pracy należy niezwłocznie wyłączyć piłę czerwonym przyciskiem wł./wył. (11)!**

Umieścić obrabiany element na blacie roboczym wzdłuż prowadnicy równoległej lub prowadnicy ukośnicy.

Włączyć piłę za pomocą przycisku wł./wył. (11) i poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość.

Obrabiając elementy, wykonywać równe, płynne ruchy. Nie naciskać na piłę.

Jeżeli tarcza zablokuje się w ciętym materiale, natychmiast wyłączyć piłę.

Jeżeli tarcza tnąca ulegnie zacięciu, może nastąpić silne odbicie elementu w kierunku użytkownika. Dlatego podczas cięcia nigdy nie należy stać bezpośrednio za tarczą tnącą.

Nigdy nie wyciągać obrabianego elementu podczas pracy piły.

Wyłączyć piłę, korzystając z czerwonego przycisku wł./wył. (11).

Przed zdjęciem obrabianego elementu zaczekać, aż tarcza zatrzyma się całkowicie.

### Ochrona przed przeciążeniem

Patrz rysunek 24.

Ta stołowa piła tarczowa jest wyposażona w urządzenie przeciwdziałające przeciążeniu, które powoduje automatyczne wyłączenie silnika w przypadku zagrożenia przeciążeniem.

W takim przypadku należy odczekać około 30 minut, aby piła ostygła. Następnie nacisnąć przycisk ochrony przed przeciążeniem (B) i ponownie włączyć piłę.

### Wymiana tarczy

Patrz rysunek 4.

Odłączyć stołową piłę tarczową od źródła zasilania.

Ustawić tarczę piły pionowo i jak najniżej, obracając korbą (8).

Zdjąć osłonę tarczy (2).

Poluzować śrubę z wgłębieniem (17) i podnieść wkładkę stołu (6).

Przytrzymać dokładnie osłonę i poluzować nakrętkę blokującą na osi, korzystając z kluczy (35).

Odkręcić nakrętkę blokującą, kołnierz zewnętrzny i tarczę tnącą.

Wyczyścić zewnętrzny kołnierz, nakrętkę blokującą i trzonek.

Umieścić nową tarczę tnącą na wale i mocno ją przykręcić za pomocą zewnętrznego kołnierza oraz nakrętki zabezpieczającej.

Należy sprawdzić, czy kierunek obrotu tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika.

Dokładnie dokręcić nakrętkę blokującą.

Ponownie zamontować wszystkie usunięte części.

Dostosować klin rozszczepiający (5) zgodnie z poniższym opisem.

Włączyć piłę i pozwolić jej pracować przez jedną minutę, aby sprawdzić, czy prawidłowo działa.

## Regulacja klina rozszczepiającego

Patrz rys. 3, 5, 6 i 7.

Zachować odstęp co najmniej 3–5 mm między tarczą piły a klinem rozszczepiającym.

Ustawić tarczę piły pionowo i jak najniżej, obracając korbą (8).

Zdjąć osłonę tarczy (2).

Poluzować śrubę z wgłębieniem (17) i podnieść wkładkę stołu (6).

Poluzować śrubę montażową (19).

Podnieść lub opuścić klin rozszczepiający (5).

Jeśli stołowa piła tarczowa ma być ustawiona na maksymalną głębokość cięcia, podnieść klin rozszczepiający, aż odległość między stołem pilarskim (1) a górą klina rozszczepiającego wyniesie ok. 10 cm.

Ponownie dokręcić śrubę montażową (19) oraz wymienić wkładkę stołu i osłonę tarczy.

## Czyszczenie i konserwacja

Usunąć trociny i brud za pomocą odkurzacza lub szczoteczki.

Sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne silnika nie są zablokowane.

Przecierać zewnętrzne części piły wilgotną ściereczką. Nigdy nie używać silnych ani żrących detergentów.

Nasmarować wszystkie części ruchome lekkim olejem do smarowania.

Jeśli szczotki węglowe się zużyją, należy wymienić obie.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania niniejszym deklaruje, że

**MAX**

**STOŁOWA PIŁA TARCZOWA**

**31139**

**220–240 V — 1500 W**

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami:

EN 62841-1:2015,

EN62841-3-1:2014,

EN55014-1:2006+A2:2011,

EN55014-2:2015,

EN61000-3-2:2014,

EN61000-3-3:2013,

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 REACH

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

2010/30/UE Dyrektywa Ekoprojekt dla produktów związanych z energią i etykietowanie energetyczne.



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

13.01.2020 — Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dania

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# KETASSAEPINK

## Sissejuhatus

Oma uue ketassaepingi tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	220–240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus:	1500 W
Töökiirus:	5000 p/min
Saetera:	Ø 210 mm augu läbimõõt 30 mm
Löikesügavus 90/45° nurga all:	max 70/45 mm
Faasi kaldenurk:	0–45°
Pingi suurus:	465 × 502 mm
Helirõhk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Helivõimsus, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Ohutusnõuded

### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasisekskasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste „elektriline tööriist“ käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korrastamata või valgustamata töökohta võib põhjustada õnnetusi.

Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

### Elektriohutus

Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus,

kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseülililit. Rikkevoolukaitseülililit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste turvalisus

Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.

Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.

Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid. Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikudel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### Teenindus

Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

## Ohutusnõuded saepinkide kasutamisel Kettakaitsega seotud hoiatused

### Kettakaitset ei tohi eemaldada.

Kettakaitse peab olema töökorras ja õigesti paigaldatud. Kettakaitse, mis logiseb, on viga saanud või ei tööta korralikult, tuleb parandada või asendada.

Lõigete tegemisel tuleb alati kasutada saeketta kettakaitset ja kiilnuga. Kettakaitse ja muud kaitsevahendid aitavad vältida vigastuste teket lõigete tegemisel, mille puhul löikab saeketas tooriku täielikult läbi.

Pärast selliste lõigete tegemist, mis nõuavad kettakaitse ja/või kiilnoa eemaldamist (nt soonte

freesimine), paigaldage kaitsesüsteem kohe tagasi. Kettakaitse ja kiilnuga aitavad vältida vigastusi.

Enne kui lülitate sae sisse veenduge, et saeketas ei puutu vastu kettakaitset, kiilnuga ega lõigatavat toorikut. Saeketta juhuslik kokkupuude nende detailidega võib tekitada ohtliku olukorra.

Reguleerige kiilnuga vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele. Vale vahekauguse, asendi ja joendamise puhul ei pruugi kiilnuga tagasilöögi ohtu vähendada.

Selleks et kiilnuga toimiks, peab see olema lõikejäljes. Kiilnoast ei ole kasu, kui lõigatav detail on kiilnoaga haardumiseks liiga kitsas (lõige on liiga lühike). Sellisel juhul ei hoi kiilnuga tagasilööki ära.

Kasutage kiilnoaga sobivat saeketast. Selleks et kiilnuga korralikult toimiks, peab saeketta läbimõõt sobima vastava kiilnoaga, saeketas peab olema õhem kui kiilnuga ning saeketta lõikelaius peab olema suurem kui kiilnoa paksus.

### Hoiatused lõigete tegemisel

OHT: Ärge kunagi viige sõrmi ega käsi saeketta lähedusse ega lõikejoonele. Piisab vaid hetkest, mil teie tähelepanu on mujal, või väikesest libastumisest ja teie käsi läheb vastu saeketast, mis toob kaasa raske kehavi-

gastuse.

Lükake lõigatavat toorikut vastu saeketast või lõiketera ainult pöörlemissuunale vastupidises suunas. Kui lükkate lõigatavat toorikut vastu saeketast suunas, milles saeketas laua peal pöörleb, võib juhtuda, et toorik ja teie käsi tõmmatakse vastu saeketast.

Ärge kunagi kasutage pikisaagimisel tooriku etteandmiseks nurgajuhikut ning nurgajuhikuga lõikamisel ärge kasutage paralleeljuhikut tooriku pikkuse piirajana. Suunates lõigatavat toorikut korraga nii paralleeljuhiku kui ka nurgajuhikuga suureneb võimalus, et saeketas kiilub kinni ja tekib tagasilöök.

Pikisaagimisel rakendage tooriku etteandmisel jõudu paralleeljuhiku ja lõikeketta vahelt. Kui juhiku ja lõikeketta vaheline kaugus on alla 150 mm, kasutage lükkepulka ja kui see kaugus on alla 50 mm, kasutage lükkeklotsi. Abivahendid tagavad, et teie käsi jääb saekettast ohutusse kaugusse.

Kasutage vaid tootja poolt tarnitud või antud juhiste järgi valmistatud lükkepulka. Lükkepulk tagab, et teie käsi jääb saekettast ohutusse kaugusse.

Ärge kunagi kasutage kahjustada saanud või sisselõikega lükkepulka. Kahjustada saanud lükkepulk võib puruneda ja teie käsi satub vastu saeketast.

Ärge tehke ühtegi lõiget vaba käega. Kasutage tooriku positsioneerimiseks ja suunamiseks alati paralleeljuhikut või nurgajuhikut. Vaba käega saagimine tähendab seda, et kasutate tooriku toetamiseks ja suunamiseks paralleeljuhiku või nurgajuhiku asemel oma käsi. Vaba käega saagimisel ei tule lõige sirge, saeketas võib kinni kiiluda ja tekkida tagasilööki.

Ärge kunagi sirutage kätt ümber ega üle pöörleva saeketta. Kätt tooriku järele sirutades võib teie käsi sattuda kogemata vastu liukuvat saeketast.

Pikkade ja/või laiade toorikute saagimisel seadke saelaua taha ja/või külgedele täiendavad toed, mis hoiavad detaile rõhtsalt. Pikad ja/või laiad toorikud võivad üle laua ääre vajuta, mille tulemusel võib teil kaduda kontroll tooriku üle ning saeketas kiilub kinni

ja tekib tagasilöök.

Andke toorikut ette ühtlases tempos. Ärge painutage ega väänake toorikut. Kui detail kiilub kinni, lülitage saag viivitamatult välja, võtke vooluvõrgust välja ning eemaldage seejärel takistus. Kui saeketas kiilub toorikus kinni, võib tekkida tagasilöök või mootor võib seiskuda.

Ärge eemaldage äralõigatud materjali tükke sae töötamise ajal. Materjal võib jääda kinni saeketta ja juhiku vahele või saeketta kaitsepiirde sisse ning teie sõrmed võivad sattuda vastu saeketast. Enne kui hakkate materjali eemaldama, lülitage saag välja ja oodake, kuni saeketas seiskub.

Kui pikilõigatav detail on õhem kui 2 mm, kasutage töölaua pealispinnal täiendavat kaitsepiiret. Õhuke detail võib pikilõike juhiku alla kinni kiiluda ja põhjustada tagasilöögi.

### **Tagasilöök ja asjaomased ohutusnõuded**

Tagasilöök on tooriku vastureaktsioon saeketta kinnikiilumisele, saetee valele joondumisele saeketta suhtes või tooriku kinnijäämisele saeketta ja paralleeljuhiku või muude fikseeritud saeosade vahele. Tagasilöögi ajal juhtub sageli nii, et saeketta tagumine osa tõstab tooriku töötasapinnalt üles ja tõukab operaatore suunas. Tagasilöök on elektrilise tööriista vale kasutamise tagajärg, mida saab ära hoida sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega.

Ärge kunagi seiske saekettaga ühel joonel. Seiske alati saeketta sellel poolel, kus on paralleeljuhik. Tagasilöögi puhul võib toorik paiskuda suurel kiirusel operaatore suunas, kes seisab saeketta ees või sellega samal joonel.

Ärge mingil juhul küünitage ennast saekettast üle või saeketta taha, et toorikut tõmmata või seda toetada. Võite kogemata saekettaga kokku puutuda või tagasilöök võib tõmmata teie sõrmed vastu saeketast.

Ärge kunagi hoidke lõigatavast toorikust kinni ja ärge suruge seda vastu pöörlevat saeketast. Kui surute lõigatavat toorikut vastu saeketast, kiilub saeketas kinni ja tekib tagasilöök.

Joondage juhik saekettaga paralleelseks. Valesti joondatud juhik surub tooriku vastu saeketast ja tekib tagasilöök.

Mitteläbivate lõigete, näiteks valtside ja soonte tegemisel kasutage tooriku suunamiseks vastu töölauda vedrustatud juhikut. Vedrustatud juhik aitab toorikut tagasilöögi puhul kontrolli all hoida.

Pikad paneelid toestage, et vältida ketta kinnikiilumise ja tagasilöögi ohtu. Suured detailid võivad omaenda raskuse all läbi painduda. Toed võib panna alla kõikidele töötasapinnast üle ulatuvatele toorikutele.

Olge eriti ettevaatlik väändunud, oksliku, deformeerunud toorikutega või nende toorikutega, millel puuduvad sirged servad ja mida tuleb juhtida nurkjuhiku või paralleeljuhikuga. Väändunud, okslikud ja deformeerunud toorikud on ebastabiilsed ning põhjustavad löikejoone vale joondumist saeketta suhtes, saeketta kinnijäämist ja tagasilööki.

Ärge kunagi lõigake mitut toorikut üheaegselt, ei vertikaalselt ega horisontaalselt. Saeketas võib ühte või mitmesse toorikusse kinni jääda ja tekib tagasilöök.

Kui hakkate saagi uuesti käivitama, kui saeketas on toorikus, jälgige, et saeketas oleks löikejoone keskel ja saehambad ei puutuks vastu toorikut. Kui saehambad jäävad sae käivitamisel materjalisse kinni, võib see tooriku laualt üles tõsta ja tekib tagasilöök.

Hoidke löikekettad puhtad, teravad ja kontrollige, et hambad oleksid õige nurga all. Ärge kunagi kasutage deformeerunud saekettaid ega pragunenud või murdunud hammastega saekettaid. Teravad ja õige nurga all olevate hammastega saekettad vähendavad kinnijäämist, seiskumist ja tagasilööke.

### **Ohutusnõuded saepingiga töötamisel**

Kui võtate välja töölaua siseplaadi, vahetate saeketast, reguleerite kiilnuga ja saeketta kaitsekate või jätate sae järelevalveta, lülitage saepink välja ja ühendage toitejuhe lahti. Ettevaatusabinõud aitavad õnnetusi vältida.

Ärge jätkke kunagi töötavat saepinki järelevalveta. Lülitage saag välja ja ärge lahkuge seadme juurest enne, kui see on täielikult

seiskunud. Järelevalveta jäetud töötav saag kujutab endast suurt ohtu.

Paigutage saepink hästi valgustatud ja tasasele pinnale, kus teil on kindel jalgealune ja te saate hoida end tasakaalus. Saag tuleb paigaldada kohta, kus on tooriku käsitlemiseks piisavalt ruumi. Kitsad ja pimedad kohad ning ebatasased libedad põrandad põhjustavad õnnetusi.

Puhastage sae alust ja/või tolmu kogujat korrapäraselt saepurust. Kogunenud saepuru on tuleohtlik ning võib ise süttida.

Saepink peab kindlalt püsti püsima. Saepink, mis ei püsi kindlalt püsti, võib liikuma hakata või ümber kukkuda.

Eemaldage enne saepingi sisselülitamist töölaualt tööriistad, puidujäätmed jne. Tähelepanu hajumine või takerdumine võib olla ohtlik.

Kasutage kinnitusava läbimõõdule täpselt vastava suuruse ja kujuga (teemantvõi ümar) kettaid. Vale võlliavaga saekettad pöörlevad ekstsentriliselt ja selle tulemusel kaob sae üle kontroll.

Ärge kunagi kasutage vigastatud või eb sobivaid saeketaste kinnitusvahendeid – äärikud, seibid,

polidid ja mutrid. Kinnitusvahendid on spetsiaalselt teie sae jaoks välja töötatud, et saag töötaks ohutult ja optimaalselt.

Ärge kunagi astuge saepingile ega kasutage seda astmelauana. Kui tööriist kukub ümber või puutute kogemata vastu saeketast, võite end tõsiselt vigastada.

Jälgige, et saeketas oleks paigaldatud nii, et see pöörleks õiges suunas. Ärge kasutage lauasaal lihvkettaid, traatharju ega abrasiivseid kettaid. Ebasobivate saeketaste või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

### **Täiendavad ohutusnõuded**

Saeketta paigaldamisel kandke kaitsekindaid. Esineb kehavigastuste oht.

Ärge kasutage kiirloiketerasest (HSS) saekettaid. Sellised saekettad võivad kergesti murduda.

Kasutage üksnes käesolevas kasutusjuhendis esitatud ja elektrilisele tööriistale märgitud andmetele vastavaid saekettaid, mida on vastavalt standardile EN 847-1 testitud ja asjaomaselt tähistatud.

Ärge kasutage elektrilist tööriista mitte kunagi ilma vaheplaadita. Vahetage vigane vaheplaat uue vastu. Ilma laitmatus korras vaheplaadita võite ennast saelehega vigastada.

Hoidke oma töökoht puhas. Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergemetallide tolm võib süttida või plahvatada.

Valige töödeldava materjali jaoks sobiv saeketas.

Kasutage üksnes elektrilise tööriista tootja poolt soovitatud saekettaid, mis on töödeldava materjali jaoks sobivad.

Suunake toorik alati vastu pöörlevat saeketast. Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui saeketas toorikus kinni kiidub.

## Joonised

Palun vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevaid jooniseid.

### Põhikomponendid

1. Saepink
2. Tera kaitse
3. Tõukevarras
4. Saetera
5. Laualõikuri tera
6. Pingi siseosa
7. Paralleeljuhik
8. Käsiratas
9. Reguleerimis- ja lukustusnupp
10. Raam
11. Sees/väljas-nupp
12. Lukustusnupp
13. Kummitald
14. Kaldenurga juhik
15. Polt
16. Tolmuväljutusotsik
17. Õoneskruvi
18. Laualõikuri teras olev ava
19. Koostekruvi
20. Polt
21. Soon
22. Mõõteskaala
23. Juhik
24. Hoidik
25. Soon
26. Tiibmutter
27. Soon
28. Eesmine juhik
29. Jalg
30. Lühike risttugi
31. Pikk risttugi
32. Tugi
- 32a. Toemd
33. Pingi pikendus
34. Tööriistahaak
35. Mutrivõtmed
36. Tolmuväljutusvoolik
  - A. Überminekutugi
  - B. Ülekoormuskaitse
    - a. Kruvi
    - b. Kuuskantkruvi
    - c. Mutter

## Kokkupanemine ja ettevalmistamine

Asetage põrandale matt või papitükk, et osad ei saaks kriimustada ega kahjustada.

Eemaldage kõik osad pakendist ja asetage ketassaepink alumine pool üleval põrandale.

### Raami kokkupanemine

Vt jooniseid 15, 16 ja 17.

Asetage raami kõik osad põrandale, et saada ülevaade, kuidas seda kokku panna.

Oodake kruvide ja mutrite lõpuni kinnikeeramisega, kuni kõik raamiosad on paigaldatud.

Paigaldage jalg (29) kuuskruvide (b) abil saepingi igasse nurka.

Paigaldage lühikesed risttoed (30) ja pikad risttoed (31) kuuskruvide (b) ja mutrite (c) abikindlalt jalgade (29) külge. Pikad risttoed (31) tuleb paigaldada ketassaepingi külgedega paralleelselt.

Keerake kõik kruvid ja mutrid tugevalt kinni.

Paigaldage ümberminekutoed (A) tagumistele jalgadele (29) nii, et need oleks suunaga tahapoole ja saag ei saaks tahapoole kukkuda.

Kinnitage jalgade (13) alaosade külge kummiotsakud (29).

Paigaldage tööriistahaak (34) ühele eesmisele jalale.

Vaja on vähemalt kahte inimest, et saage tõsta ning ümber pöörata, et see jalgadel seisaks.

## Pingi pikenduste paigaldamine

Vt joonist 18.

Oodake kruvide ja mutrite lõpuni kinnikeeramisega, kuni kõik osad on paigaldatud.

Paigaldage pingipikendused (33) saepingi (1) külge, kasutades kuuskantkruvisid (b) ja mutreid (c).

Paigaldage iga pingi pikenduse (33) külge 2 tuge (32) ja veenduge, et need oleksid saepingiga samal tasemel.

Keerake kõik kruvid ja mutrid tugevalt kinni.

## Saetera kaitse paigaldamine

Vt joonist 3.

Langetage saetera käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Paigaldage terakaitse (2) laualõikuri tera külge (5), kasutades kruvi (15) läbi laualõikuri tera ava (18). Ärge pingutage kruvi (15) liiga palju, sest terakaitse (2) peab saama vabalt liikuda.

Veenduge, et terakaitse ei puutuks vastu saetera.

Veenduge, et terakaitse tõuseks, kui lükkate töödeldavat detaili saetera suunas.

## Paralleeljuhiku paigaldamine

Vt jooniseid 9, 10, 11, 12 ja 13.

Õhukeste esemete korral tuleb rööbas (23) paigaldada paralleeljuhiku (7) külge, nagu näidatud joonisel 10. Paksude esemete korral tuleb rööbas (23) paigaldada paralleeljuhiku (7) külge, nagu näidatud joonisel 11.

Rööpa (23) hoidikust (24) lahtiühendamiseks vabastage kaks tiibmutrit (26). Tõmmake tiibmutrid rööpa soonest (25/27) välja ja pange need vastassoone (25/27). Pange rööbas (23) tagasi hoidikusse (24).

Sisestage paralleeljuhik (7) eesmisesse rööpassse (28) mõõteskaalaga (22). Liigutage paralleeljuhik soovitud asendisse ja vajutage lukustusnupp (12) selle kinnitamiseks paigale.

## Kaldenurga juhiku paigaldamine

Vt joonist 8.

Lükake kalde juhik (14) tööpingil asuvasse pessa (21). Keerake tiibmutter (20) lahti. Pöörake kaldenurga juhikut, kuni nool osutab vajaliku nurga alla. Keerake tiibmutter uuesti kinni.

## Paralleelse juhiku tugede paigaldamine

Paigaldage toed (32a) paremale küljele. Kasutage kruvi (a) ja mutrit (c).

Tugesid tuleb kasutada paralleelse juhiku paigaldamiseks ja löökide vastu kinnitamiseks (vt jooniseid 25 ja 26 lõigu lõpus).

## Tolmu väljutamine

Vt joonist 2.

Vajadusel ühendage tolmuimeja või tolmu püüdurseade sae tolmutüüri otsikuga (16).

## Reguleerimine

### Lõikesügavuse reguleerimine

Pöörake käsiratast (8), et saetera tõsta või langetada. Saetera ei tohiks saetava eseme pinnast välja ulatuma rohkem kui ühe saetera võrra.

Seadistades lõikekõrgust madaldage esmalt saetera ja seejärel tõstke see sobivale kõrgusele.

### Paralleeljuhiku reguleerimine

Kasutage eseme pikisuunalisel lõikamisel paralleeljuhikut.

Tõstke lukustusnupp (12) paralleeljuhikul ja lükake juhik vajalikku asendisse. Kalde nurga suurust on võimalik vaadata nurga mõõdikult (22). Vajutage lukustusnupp alla, et lukustada paralleeljuhik valitud asendisse.

NB! Rööbas (23) peab olema vähemalt 2 cm kaugusel saeterast.

### Rööpa pikkuse reguleerimine

Vt joonist 9.

Rööbas (23) on pikisuunas reguleeritav, et vältida tööobjekti kinnijäämist. Üldise juhiseena peaks rööpa tagumine serv olema kujuteldava joonega 45° saetera keskpunktist ja suunaga tahapoole. Keerake tiibmutter (26) lahti ja lükake rööbast ettepoole, kuni tagumine serv on kujuteldava joonega joondatud. Keerake tiibmutrid kõvasti kinni.

### Horisontaalse kaldenurga reguleerimine

Keerake tiibmutter (20) kaldenurga juhikul (14) lahti ja keerake juhikut, kuni nool osutab soovitud nurga poole. Keerake tiibmutter uuesti kinni.

Vajaduse korral keerake kruvid lahti (C) ja tõmmake juhik tagasi nii, et see on saeterast kaugemal.

## Saetera nurga seadistamine

Vt joonist 14.

Saetera nurka on võimalik vahemikus 0 kuni 45 kraadi vabalt reguleerida.

Vabastage reguleerimis- ja lukustusnupp (9) ning kallutage seda, kuni nool on skaalal vajaliku nurga all üles joondatud. Keerake nupp uuesti kinni.

## Kasutamine

**NB! Kui töö käigus tekib ohtlik olukord, lülitage saag punase sisse/väljalülitusnupu (11) abil kohe välja!**

Pange lõigatav ese tööpingile, nii et see puutub vastu paralleeljuhikut või kalde juhikut.

Lülitage saag rohelise sisse/väljalülitusnupuga (11) sisse ja laske saeteral saavutada täiskiirus.

Lükake ese peale ühtlase libiseva liigutusega. Ärge avaldage saele survet.

Lülitage saag kohe välja, kui tera jääb lõigatavasse esemesse kinni.

Kui tera jääb kinni, võib saetav ese suure jõuga kasutaja suunas tagasi paiskuda. Ärge kunagi seiske saagimise ajal otse saetava eseme taga.

Ärge tõmmake töödeldavat eset tagasi ajal, kui saag veel töötab.

Lülitage saag välja, kasutades punast sisse/väljalülitusnupu (11).

Oodake enne tööobjekti eemaldamist, kuni tera on täielikult peatunud.

## Ülekoormuskaitse

Vt joonist 24.

Sellel ketassaepingil on ülekoormuskaitse, mis lülitab sae automaatselt ülekoormuse korral välja.

Selisel juhul jätke saag 30 minutiks jahtuma. Seejärel vajutage ülekoormuse kaitset (B) ning lülitage saag tagasi sisse.

## Saetera vahetamine

Vt joonist 4.

Ühendage ketassaepink voluvõrgust lahti.

Seadke saetera vertikaalselt ja langetage seda käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Eemaldage saetera kaitse (2).

Vabastage õoneskrivi (17) ja tõstke pingi siseosa (6) üles.

Hoidke telge kindlalt kinni ja keerake mutrivõtmete (35) abil telje lukustusmutter lahti.

Eemaldage lukustusmutter, välimine äärik ja saetera.

Puhastage välisäärik, lukustusmutter ja võll.

Asetage uus saetera võllile ning kruvige see välise ääriku ja lukustusmutri abil tugevalt kinni.

Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga.

Keerake lukustusmutter korralikult kinni.

Pange kõik eemaldatud osad tagasi.

Reguleerige laualõikuri tera (5) vastavalt allpool kirjeldatule.

Lülitage saag sisse ja laske sel ühe minuti jooksul vabalt töötada kontrollimaks, kas see töötab korralikult.

## Laualõikuri tera reguleerimine

Vt jooniseid 3, 5, 6 ja 7.

Saetera ja laualõikuri tera vahel peab olema 3-5 mm.

Seadke saetera vertikaalselt ja langetage seda käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Eemaldage saetera kaitse (2).

Vabastage õõneskruvi (17) ja tõstke pingi siseosa (6) üles.

Keerake koostekruvi (19) veidi lahti.

Tõstke või langetage laualõikuri tera (5).

Kui ketassaepinki tuleb reguleerida maksimaalsele saagimissügavusele, tõstke laualõikuri tera, kuni kaugus saepingist (1) ja laualõikuri tera ülaosast on umbes 10 cm.

Keerake kinnituskruvi (19) uuesti kinni ja pange pingi siseosa ning terakaitse tagasi.

## Puhastamine ja hooldus

Eemaldage tolmuimeja või harjaga saepuru ja mustus.

Veenduge, et mootori ventilatsiooniavad ei oleks blokeeritud.

Puhastage sae väliseid osi niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi või korrodeerivad puhastusvahendeid.

Määrige kõiki liikuvaid osi määrdeõliga.

Kui süsinikharjad on ära kulunud, tuleb need mõlemad välja vahetada.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,  
6000 Kolding, Taani, kinnitab käesolevaga, et

**MAX**

**KETASSAEPINK**

**31139**

**220-240 V – 1500 W**

on toodetud kooskõlas järgmiste  
standarditega:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

ja vastab järgmiste direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse  
direktiiv

1907/2006/EÜ REACH-määrus

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv  
(RoHS)

2010/30/EL Ökodisain ja energiamärgistus



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Taani

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

---

**MAX**

# SIERRA CIRCULAR DE MESA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho a su nueva sierra circular de mesa, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	220-240 V~ 50 Hz
Potencia nominal:	1.500 W
Velocidad:	5000 rpm
Hoja de la sierra:	Ø210 mm diámetro de orificio 30 mm
Profundidad de corte a 90/45°:	Máx. 70/45 mm
Ángulo de biselado:	0-45°
Tamaño del banco:	465 × 502 mm
Presión acústica, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Presión acústica, LwA:	112.6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

### Seguridad del puesto de trabajo

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden

---

# MAX

provocar una descarga eléctrica.

Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### **Seguridad de personas**

Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean

utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### **Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### **Servicio**

Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para sierras circulares de mesa

### Indicaciones de advertencia respecto a las cubiertas protectoras

Deje montadas las cubiertas protectoras. Las cubiertas protectoras deben estar aptas para el funcionamiento y correctamente montadas. Las cubiertas protectoras sueltas, dañadas, o con funcionamiento incorrecto deben ser reparadas o reemplazadas.

Utilice siempre la cubierta protectora de la hoja de sierra y la cuña retráctil para cada operación de corte de separación. Para las operaciones de corte de separación, en las cuales la hoja de sierra corta completamente el espesor de la pieza de trabajo, la cubierta protectora u otros dispositivos de seguridad ayudan a reducir el peligro de lesiones.

Vuelva a colocar inmediatamente el sistema de protección tras completar un proceso de trabajo (como p. ej. cortes de rebajado) que requieren el desmontaje de la cubierta protectora y/o de la cuña retráctil. La cubierta protectora y la cuña retráctil ayudan a reducir el peligro de lesiones.

Asegúrese, que la hoja de sierra no tenga contacto con la cubierta protectora, la cuña retráctil o la pieza de trabajo antes de conectar la herramienta eléctrica. El contacto inadvertido de estos componentes con la hoja de sierra pueden causar condiciones peligrosas.

Ajuste la cuña retráctil como se describe en este manual de instrucciones. Un espaciado, posicionamiento o alineación incorrectos puede invalidar la capacidad de la cuña retráctil para reducir la probabilidad de los retrocesos.

Para que la cuña retráctil pueda funcionar, ésta debe actuar sobre la pieza de trabajo. La cuña retráctil es ineficaz cuando se cortan piezas de trabajo que son demasiado cortas, para que llegue a actuar la cuña retráctil. Bajo estas condiciones, la cuña retráctil no puede impedir un retroceso.

Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña retráctil. Para que la cuña retráctil pueda funcionar correctamente, el diámetro de la hoja de sierra debe ser adecuado para la correspondiente cuña retráctil, el cuerpo de la hoja de sierra debe ser más delgado que el espesor de la cuña retráctil y el ancho de corte de la hoja de sierra debe ser más ancho que el espesor de la cuña retráctil.

### Indicaciones de advertencia respecto a procedimientos de corte

PELIGRO: Nunca ponga sus dedos o manos en las cercanías o en la zona de la hoja de sierra. Un

momento de inatención o un resbalón podría dirigir su mano hacia la hoja de sierra y conducir a lesiones personales graves.

Introduzca la pieza de trabajo en la hoja de sierra o el cortador sólo en contra del sentido de giro. La alimentación de la pieza de trabajo en la misma dirección de la rotación de la hoja de sierra sobre la mesa puede conducir a que la pieza de trabajo y su mano sean arrastradas hacia la hoja de sierra.

No utilice nunca la guía de ingletes para alimentar la pieza de trabajo en caso de cortes longitudinales y no use nunca la guía de corte para ajuste longitudinal en caso de cortes transversales con la guía de ingletes. Al guiar la pieza de trabajo simultáneamente con la guía de corte y la guía de ingletes aumenta la probabilidad de un atasco de la hoja de sierra y de un retroceso.

En el caso de cortes longitudinales, aplique la fuerza de alimentación de la pieza de trabajo siempre entre la guía y la hoja de sierra. Utilice un empujador si la distancia entre la guía y la hoja de sierra es inferior a 150 mm, y utilice un bloque de empuje si esta distancia es inferior a 50 mm. Tales dispositivos de "ayuda de trabajo" se encargan de mantener su mano a una distancia segura de la hoja de sierra.

Utilice solamente el empujador suministrado por el fabricante o uno fabricado en conformidad con las instrucciones. Este empujador proporciona una distancia suficiente entre la mano y la hoja de sierra.

No utilice nunca un empujador dañado o cortado. Un empujador dañado puede romperse y causar que su mano caiga en la hoja de sierra.

No lleve a cabo ningún trabajo "a mano". Utilice siempre la guía de corte o la guía de ingletes para posicionar y guiar la pieza de trabajo. "A mano" significa apoyar o guiar la pieza de trabajo con el uso de sus manos, en lugar de una guía de corte o de una guía de ingletes. El aserrado a mano conduce a desalineación, atascamiento y retroceso.

No alcance alrededor o por encima de una hoja de sierra en rotación. La recogida de una pieza de trabajo puede conducir a un contacto accidental con la hoja de sierra en movimiento.

Apoye las piezas de trabajo largas y/o anchas detrás y/o a los lados de la mesa de sierra para mantenerlas a nivel. Una piezas de trabajo larga y/o ancha tiene la tendencia a pivotar en los bordes de la mesa, causando la pérdida del control, atascamiento de la hoja de sierra y retroceso.

Introduzca la pieza de trabajo a un ritmo constante. No doble o tuerce la pieza de trabajo. En caso de atascamiento, desconecte inmediatamente la

herramienta, desenchufe la herramienta y luego despeje el atasco. El atascamiento de la hoja de sierra por la pieza de trabajo puede causar el retroceso o la detención del motor.

No retire piezas del material aserrado durante el funcionamiento de la sierra. El material puede quedar atrapado entre la guía o en el interior de la cubierta protectora y la hoja de sierra, tirando sus dedos hacia la hoja de sierra. Desconecte la sierra y espere hasta que se detenga la hoja de sierra antes de remover material.

Utilice una guía auxiliar que tenga contacto con la superficie de la mesa al realizar cortes longitudinales en piezas de trabajo con un grosor inferior a 2 mm. Una pieza de trabajo delgada se puede atascar bajo la guía de corte y generar un retroceso.

### **Causas del contragolpe y advertencias al respecto**

El contragolpe es una reacción repentina de la pieza de trabajo por causa de una hoja de sierra apretada, atascada o un corte desalineado en la pieza de trabajo con respecto a la hoja de sierra o si una parte de la pieza de trabajo se atasca entre la hoja de sierra y la guía de corte u otro objeto fijo. En la mayoría de los casos de un retroceso, la pieza de trabajo es levantada de la mesa por la parte trasera de la hoja de sierra y es propulsada hacia el operador. El retroceso es ocasionado por la mala aplicación y/o el incorrecto manejo o condiciones de la sierra. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

Nunca esté ubicado directamente en línea con la hoja de sierra. Siempre posicione su cuerpo en el mismo lado de la hoja de sierra en el cual se encuentra la guía. En el caso de un contragolpe, la pieza de trabajo puede salir impulsada a gran velocidad sobre personas, que se encuentren delante y en línea con la hoja de sierra.

No alcance por encima o detrás de la hoja de sierra para tirar o apoyar la pieza de trabajo. Así puede generarse un contacto accidental con la hoja de sierra o un retroceso puede arrastrar sus dedos hacia la hoja de sierra.

No sujete ni presione nunca la pieza de trabajo que se está cortando contra la hoja de sierra giratoria. Al presionar la pieza de trabajo que se está cortando contra la hoja de sierra se genera una condición de atasco y retroceso.

Ajuste la guía de modo que quede paralela a la hoja de sierra. Una guía desalineada presiona la pieza de trabajo contra la hoja de sierra y genera un retroceso.

Utilice una tabla de láminas para guiar la pieza de trabajo contra la mesa y la guía al ejecutar cortes no pasantes como p. ej. cortes de rebajado. Una tabla de láminas ayuda a controlar la pieza de trabajo en el caso de un retroceso.

En caso de utilizar paneles grandes, utilice apoyos para minimizar el riesgo de que la hoja de sierra se atasque y retroceda. Los paneles grandes tienden a curvarse por su propio peso. El(los) apoyo(s) deben ser colocados en todas las partes del panel que sobresalen de la superficie de la mesa.

Tenga mucho cuidado al cortar una pieza de trabajo que está retorcida, anudada, deformada o no tiene un borde recto para guiarla con una guía de ingletes o a lo largo de una guía. Una pieza de trabajo deformada, anudada, o retorcida es inestable y causa desalineamiento del corte con la hoja de sierra, atascamiento y retroceso.

No corte nunca varias piezas de trabajo apiladas vertical o horizontalmente. La hoja de sierra podría coger una o varias piezas y causar un retroceso.

Al reanudar el aserrado con la hoja de sierra en la pieza, centre la hoja de la sierra en el corte de forma que los dientes de la sierra no queden clavados en el material. Si se atasca la hoja, al volver a arrancar la sierra podría salirse de la pieza de trabajo o causar un retroceso.

Mantenga las hojas de sierra limpias, afiladas y con suficiente triscado. No utilice nunca hojas de sierra deformadas o hojas de sierra con dientes agrietados o rotos. Las hojas de sierra afiladas y correctamente colocadas minimizan atascamientos, estancamientos y retrocesos.

### **Indicaciones de advertencia respecto al procedimiento de operación de la sierra circular de mesa**

Apague la sierra de mesa y desconecte el cable de alimentación al quitar el inserto de la mesa, cambiar la hoja de sierra o realizar ajustes en la cuña retráctil o en la cubierta protectora de la hoja de sierra, y cuando la máquina se deja sin vigilancia. Las medidas de precaución evitan accidentes.

Nunca deje la sierra de mesa funcionando sin vigilancia. Apáguela y no deje la herramienta hasta que se detenga completamente. Una sierra en funcionamiento desatendida es un peligro incontrolado.

Instale la sierra de mesa en un área bien iluminada y llana donde pueda mantener un buen equilibrio y balance. Debe instalarse en un área que proporcione suficiente espacio para manejar fácilmente el tamaño de su pieza de trabajo. Las áreas estrechas, oscuras y los pisos desiguales y resbalosos invitan

a accidentes.

Frecuentemente limpie y quite el aserrín de debajo de la mesa de sierra y/o el dispositivo colector de polvo. El aserrín acumulado es combustible y puede autoinflamarse.

La sierra de mesa debe estar asegurada. Una sierra de mesa que no está bien asegurada puede moverse o volcarse.

Retire las herramientas, los restos de madera, etc. De la mesa antes de encender la sierra de mesa. La distracción o un atasco potencial puede ser peligroso.

Utilice siempre hojas de sierra con agujeros de eje del tamaño y la forma correctos (de diamante/redondas). Las hojas de sierra que no coincidan con el mecanismo de montaje de la sierra se descenrarán y provocarán una pérdida del control.

Nunca utilice medios de montaje de la hoja de la sierra dañados o incorrectos, tales como bridas, arandelas, pernos o tuercas de la hoja de sierra. Estos medios de montaje fueron diseñados especialmente para su sierra, para un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo.

Nunca se pare en la sierra de mesa y no la use como un taburete escalonado. Pueden producirse lesiones graves si la herramienta es inclinada o si la herramienta de corte es contactada accidentalmente.

Asegúrese de que la hoja de sierra está instalada en la dirección de giro correcta. No utilice muelas abrasivas, escobillas de alambre o discos abrasivos en una sierra de mesa. La instalación incorrecta de la hoja de sierra o el uso de accesorios no recomendados pueden causar lesiones graves.

### **Indicaciones de seguridad adicionales**

Al montar la hoja de sierra utilice unos guantes de protección. Existe peligro de lesión.

No use hojas de sierra de acero HSS. Las hojas de sierra de este tipo pueden romperse fácilmente.

Únicamente use hojas de sierra con los datos característicos indicados en estas instrucciones de servicio y en la herramienta eléctrica que hayan sido ensayadas y estén marcadas conforme a EN 847-1.

No utilice nunca la herramienta eléctrica sin el elemento de mesa. Cambie un elemento de mesa defectuoso. Si el estado del elemento de mesa no está en orden puede lesionarse con la hoja de sierra.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. Las mezclas de materiales son particularmente peligrosas. El polvo de metal ligero puede arder o explotar.

Seleccione una hoja de sierra apropiada para el tipo de material a cortar.

Solamente utilice hojas de sierra recomendadas por el fabricante de esta herramienta eléctrica, adecuadas al material a trabajar.

Este aparato no está previsto para la utilización por personas (inclusive niños) con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos por la misma en la utilización del aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no usen el aparato como un juguete.

Únicamente guíe la pieza de trabajo a la hoja de sierra en funcionamiento. En caso contrario, ello podría ocasionar un retroceso brusco de la pieza de trabajo al engancharse en ella la hoja de sierra.

El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.



## Ilustraciones

Consulte las ilustraciones del dorso de las instrucciones de uso.

## Principales componentes

1. Sierra de mesa
2. Guarda protectora
3. Dispositivo de empuje
4. Hoja de la sierra
5. Hoja de la hendidora
6. Placa del banco
7. Guía de corte paralelo
8. Volante
9. Botón giratorio de regulación y bloqueo
10. Bastidor
11. Botón On/Off
12. Botón de bloqueo
13. Pata de goma
14. Guía de inglete
15. Tornillo
16. Boquilla de extracción de polvo
17. Tornillo empotrado
18. Orificio en la hoja de la hendidora
19. Tornillo de montaje
20. Tornillo
21. Ranura
22. Regla
23. Raíl
24. Soporte
25. Ranura
26. Tuerca de mariposa
27. Ranura
28. Raíl frontal
29. Pata
30. Travesaño corto
31. Travesaño largo
32. Soporte
- 32a. Estribo
33. Alargo del banco
34. Gancho para herramientas
35. Tensores
36. Manga de extracción de polvo
- A. Soporte de prolongación
- B. Protección contra sobrecarga
- a. Tornillo
- b. Tornillo hexagonal
- c. Tuerca

## Montaje y preparación

Coloque una esterilla o un trozo de carbón en el suelo para que las piezas no se rallen ni dañen.

Retire todos los componentes del embalaje, y coloque la sierra circular de mesa cabeza abajo en el suelo.

### Montaje del bastidor

Véase figuras 15, 16 y 17.

Tenga todas las piezas del bastidor a la vista para hacerse la idea de cómo montarlo.

No apriete del todo tornillos y tuercas hasta que haya montado todas las piezas del bastidor.

Atornille una pata (29) en cada esquina de la sierra circular de banco usando y tornillos hexagonales (b).

Atornille los travesaños cortos (30) y los travesaños largos (31) firmemente a las patas (29) con tornillos hexagonales (b) y tuercas (c). Los travesaños largos (31) deben colocarse paralelamente a los laterales de la sierra circular de banco.

Apriete todos los tornillos y tuercas.

Coloque los soportes de prolongación (A) en las patas traseras (29) de modo que apunten hacia atrás para impedir que la sierra se vuelque hacia atrás.

Acople un pata de goma (13) al extremo de cada pata (29).

Coloque el gancho para herramientas (34) en una de las patas delanteras.

Se necesitan al menos 2 personas para levantar la sierra y darle la vuelta para que quede colocada encima de las patas.

### Cómo colocar los alargos del banco

Véase figura 18.

No apriete del todo tornillos y tuercas hasta que haya montado todas las piezas.

Coloque los alargos del banco (33) en el banco de sierra (1) usando tornillos hexagonales (b) y tuercas (c).

Coloque 2 soportes (32) a cada extensión de banco (33) y asegúrese de que estén nivelados con el banco de la sierra.

Apriete todos los tornillos y tuercas.

### Montaje de la guarda protectora

Véase figura 3.

Baje la hoja de la sierra tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Coloque la guarda protectora (2) en la hoja de la hendidora (5) usando el tornillo (15) a través del orificio (18) de la hoja de la hendidora. No apriete demasiado el tornillo (15), ya que la guarda protectora (2) debe poder moverse libremente.

Asegúrese de que la guarda protectora no pueda tocar la hoja de la sierra.

Asegúrese de que la guarda protectora se levante cuando apriete el objeto en el que trabaja hacia la hoja de la sierra.



## Ajuste de la guía de corte paralelo

Véase figuras 9, 10, 11, 12 y 13.

Si los objetos a serrar son finos, el raíl (23) debe encajarse en la guía de corte paralelo (7) tal y como muestra la figura 10. Si son objetos gruesos, el raíl (23) debe encajarse en la guía de corte paralelo (7) tal y como muestra la figura 11.

Afloje las dos tuercas de mariposa (26) para desconectar el raíl (23) del soporte (24). Extraiga las tuercas de mariposa de la ranura (25/27) del raíl e introdúzcalas en la ranura opuesta (25/27). Vuelva a colocar el raíl (23) en el soporte (24).

Introduzca la guía de corte paralelo (7) en el raíl frontal (28) con la regla (22). Desplace la guía de corte paralelo hasta la posición deseada y apriete el botón de bloqueo (12) para fijarla en su sitio.

## Montaje de la guía de inglete

Véase figura 8.

Empuje la guía de inglete (14) al interior de la ranura (21) del banco de trabajo. Afloje la tuerca de mariposa (20). Gire la guía de inglete hasta que la flecha indique el ángulo requerido. Vuelva a apretar la tuerca de mariposa.

## Colocación de los soportes para la guía paralela

Fije los soportes (32a) en el lateral derecho. Use el tornillo (a) y la tuerca (c).

Los soportes sirven para mantener la guía paralela en su sitio y asegurarse de que no sufra golpes (véase imágenes 25 y 26 al final del manual de usuario)

## Extracción de polvo

Véase figura 2.

Si es necesario, conecte una aspiradora o un dispositivo de extracción de polvo a la boquilla de extracción de polvo (16) de la sierra.

## Configuración

### Ajuste de la profundidad de corte

Gire el volante (8) para subir o bajar la hoja de la sierra. La hoja de la sierra no debe sobresalir más de la altura de un diente por encima de la superficie superior del objeto a cortar.

Cuando regule la altura de corte, primero baje la hoja de la sierra y después elévela a la altura requerida.

### Ajuste de la guía de corte paralelo

Use la guía paralela cuando haga un corte a lo largo del objeto.

Levante el botón de fijación (12) de la guía paralela y empújela a la posición necesaria. Puede leer la posición en la regla (22). Apriete el botón de fijación para fijar la guía paralela en la posición seleccionada.

¡Atención! El raíl (23) tiene que estar a al menos 2 cm de la hoja de la sierra.

### Cómo regular la longitud del raíl

Véase figura 9.

El raíl (23) se puede ajustar en dirección longitudinal para impedir que la pieza de trabajo quede atrapada. En general, el extremo trasero del raíl tendría que estar en una línea imaginaria a 45° del centro de la hoja de sierra apuntando oblicuamente hacia atrás. Afloje las tuercas de mariposa (26) y empuje el raíl hacia delante, hasta que el borde trasero quede alineado con la línea imaginaria. Apriete firmemente las tuercas de mariposa.

## Configuración del ángulo de biselado

Afloje las tuercas de mariposa (20) de la guía de inglete (14) y gírela hasta que la flecha apunte el ángulo deseado. Vuelva a apretar la tuerca de mariposa.

Si es necesario, afloje los tornillos (C) y tire de la guía hacia atrás, de modo que esté más lejos de la hoja de la sierra.

## Cómo configurar el ángulo de la hoja de la sierra

Véase figura 14.

El ángulo de la sierra de mesa se puede ajustar libremente de 0 a 45 grados.

Suelte el botón giratorio de regulación y bloqueo (9) e inclínelo hasta que la flecha esté alineada con el ángulo necesario. Vuelva a apretar el botón.

## Uso

**¡Atención! Pulse inmediatamente el botón de emergencia usando el botón on/off si se produce alguna situación peligrosa durante el trabajo.**

Coloque el objeto a cortar sobre el banco y contra la guía paralela o la guía de inglete.

Encienda la sierra el botón on/off verde (11) y espere a que alcance su velocidad máxima.

Acerque el objeto mediante un movimiento suave deslizante. No ejerza presión sobre la sierra.

Apague la sierra inmediatamente si se bloquea o se queda atascada en el objeto a cortar.

Si se atasca la hoja, el objeto podría salir despedido violentamente hacia el usuario. Nunca debe situarse directamente detrás de la hoja cuando sierre.

No tire nunca del objeto hacia atrás mientras la sierra se esté moviendo.

Apague la sierra usando el botón de encendido/apagado de color rojo (11).

Espera a que la hoja se haya parado por completo antes de retirar el objeto de trabajo.

## Protección contra sobrecarga

Véase figura 24.

Esta sierra circular de mesa está equipada con protección contra sobrecarga, que apagará la sierra automáticamente si se sobrecarga.

Si esto ocurriera, deje que la sierra se enfríe durante 30 minutos. A continuación apriete el botón de protección contra sobrecarga (B) y vuelva a encender la sierra.

## Cómo cambiar la hoja de la sierra

Véase figura 4.

Desenchufe la sierra circular de mesa.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Retire la guarda protectora (2).

Afloje el tornillo empotrado y levante la placa del banco (6).

Asegure el eje con firmeza y suelte la tuerca de sujeción del eje usando los tensores (35).

Retire la tuerca de sujeción, la brida externa y la hoja de la sierra.

Limpie la brida externa, la tuerca de sujeción y el hueco.

Coloque una sierra nueva en el hueco y fijela bien usando la brida externa y la tuerca de sujeción.

Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor.

Apriete la tuerca de sujeción con cuidado.

Vuelva a colocar todas las piezas desmontadas.

Regule la hoja de la hendidora. (5) tal y como se describe a continuación.

Encienda la sierra y déjela funcionar durante un minuto para comprobar que todo va bien.

## Ajuste de la hoja de la hendidora.

Véase figuras 3, 5, 6 y 7.

Entre la hoja de sierra y la hoja de la hendidora tiene que haber al menos 3-5 mm.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Retire la guarda protectora (2).

Afloje el tornillo empotrado y levante la placa del banco (6).

Afloje tornillo de montaje (19).

Levante o baje la hoja de la hendidora (5).

Si la sierra circular de mesa se tiene que regular a la profundidad máxima de serrado, levante la hoja de la hendidora hasta que la distancia entre la sierra de mesa (1) y la parte superior de la hoja de la hendidora sean 10 cm.

Vuelva a apretar e tornillo de montaje (19) y vuelva a colocar la placa del banco y la guarda protectora.

## Limpeza y mantenimiento

Retire el serrín y la suciedad usando una aspiradora o un cepillo.

Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén bloqueados.

Limpie las partes exteriores de la sierra con un paño húmedo. No emplee detergentes fuertes o corrosivos.

Lubrique todos los componentes móviles con un aceite lubricante ligero.

Si las escobillas de carbón se desgastan, deberán ser sustituidas las dos.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

ES

## Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que la

**MAX**

**SIERRA CIRCULAR DE MESA**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

ha sido fabricada conforme a los siguientes estándares:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Reglamento REACH 1907/2006/CE

Directiva RoHS 2011/65/UE

Directiva a la indicación del consumo de energía mediante el etiquetado y una información normalizada 2010/30/UE



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dinamarca

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# SEGA CIRCOLARE DA BANCO

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova sega circolare da banco, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	220-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale:	1500 W
Velocità:	5000 giri/min
Lama della sega:	Ø 210 mm diametro foro 30 mm
Profondità di taglio a 90/45°:max.	70/45 mm
Angolo di smussatura:	0-45°
Misure banco:	465x502 mm
Pressione acustica, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Potenza sonora, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Avvertenze di sicurezza

**Avvertenze generali di sicurezza per elettrodomestici.** ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrodomestico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettrodomestico” riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

### Sicurezza della postazione di lavoro

Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

Evitare di impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.

Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

### Sicurezza elettrica

La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Se si utilizza l'elettrodomestico all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.

---

# MAX

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD). L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### **Sicurezza delle persone**

Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi. L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.

Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Evitare che la confidenza derivante da un frequen-

te uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**

Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione. Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### **Assistenza**

Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato e utilizzando solo parti di ricambio identiche. In tale maniera viene salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Istruzioni di sicurezza per banchi sega Avvertenze relative alla protezione

### Mantenere le protezioni sempre installate.

Le protezioni devono essere perfettamente funzionanti e correttamente installate. Una protezione allentata, danneggiata o non correttamente funzionante deve essere riparata o sostituita.

Utilizzare sempre la protezione della lama ed il cuneo divisore per qualsiasi operazione di taglio passante. Per le operazioni di taglio passante, in cui la lama taglia completamente il pezzo in lavorazione per il suo intero spessore, la protezione ed altri dispositivi di sicurezza contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni.

Ripristinare immediatamente il sistema di protezione dopo aver completato un'operazione (ad es. Esecuzione di scanalature) che richiede la rimozione della protezione e/o del cuneo divisore. La protezione e il cuneo divisore contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni.

Prima di azionare l'interruttore, accertarsi che la lama non si trovi a contatto con la protezione, con il cuneo divisore o con il pezzo in lavorazione. Un contatto accidentale di queste parti con la lama potrebbe creare una condizione di pericolo.

Regolare il cuneo divisore come descritto nel presente manuale d'istruzioni. In caso di spaziatura, posizionamento o allineamento non corretti, il cuneo divisore potrebbe risultare inefficace nel ridurre la probabilità di un contraccolpo.

Affinché il cuneo divisore possa funzionare, dovrà essere inserito nel pezzo in lavorazione. Il cuneo divisore risulta inefficace quando si tagliano pezzi troppo corti per cuneo divisore non è in grado di prevenire un eventuale contraccolpo.

Utilizzare la lama appropriata per il cuneo divisore. Affinché il cuneo divisore funzioni correttamente, il diametro della lama deve essere armonizzato con il cuneo divisore appropriato e lo spessore del corpo della lama deve essere inferiore a quello del cuneo; inoltre la larghezza di taglio della lama deve essere maggiore dello spessore del cuneo divisore.

### Avvertenze inerenti alle procedure di taglio

**PERICOLO:** non inserire in alcun caso le dita o le mani in prossimità o in linea con la lama. Un momento di disattenzione o una svista potrebbero dirigere la mano dell'utilizzatore dell'utilizzatore verso la lama e causare lesioni di grave entità.

Far avanzare il pezzo in lavorazione contro la lama esclusivamente in senso contrario a quello di ro-

tazione. Far avanzare il pezzo in lavorazione nella stessa direzione in cui ruota la lama sopra il banco potrebbe far sì che il pezzo stesso e la mano vengano trascinati contro la lama.

Non utilizzare in alcun caso il goniometro di precisione per far avanzare il pezzo in lavorazione quando si sta eseguendo un taglio e non utilizzare la guida parallela come battuta di fincorsa quando si esegue un taglio trasversale con il goniometro di precisione. Condurre contemporaneamente il pezzo in lavorazione mediante la guida parallela ed il goniometro di precisione aumenta la probabilità di inceppamento della lama con conseguente contraccolpo.

Quando si esegue un taglio, far avanzare sempre il pezzo in lavorazione fra la guida parallela e la lama. Utilizzare un elemento scorrevole per banco quando la distanza tra la guida e la lama è inferiore a 150 mm ed utilizzare un blocco di spinta quando la distanza è inferiore a 50 mm. Appositi ausili di lavoro manterranno le mani dell'utilizzatore a distanza di sicurezza dalla lama.

Utilizzare esclusivamente l'elemento scorrevole per banco fornito dal produttore o realizzato in conformità alle istruzioni. Questo elemento scorrevole per banco garantisce una distanza sufficiente fra la mano e la lama.

Non utilizzare in alcun caso un elemento scorrevole per banco danneggiato o tagliato. Un elemento scorrevole per banco danneggiato potrebbe rompersi e la mano potrebbe scivolare contro la lama.

Non eseguire alcuna operazione a mano libera. Utilizzare sempre la guida parallela, oppure il goniometro di precisione, per posizionare e condurre il pezzo in lavorazione. «A mano libera» significa utilizzare le mani per sostenere o condurre il pezzo in lavorazione, anziché ricorrere ad un guida parallela o ad un goniometro di precisione. Tagliare a mano libera può causare disallineamenti, bloccaggi e contraccolpi.

Non avvicinarsi, né protendersi sopra una lama in rotazione. Cercare di raggiungere un pezzo in lavorazione potrebbe causare un contatto accidentale con la lama in movimento.

Fornire un supporto ausiliario al pezzo in lavorazione nella parte posteriore e/o ai lati del banco sega nel caso di pezzi lunghi e/o larghi, in modo da mantenerli allo stesso livello. Un pezzo in lavorazione lungo o largo tende a ruotare sul bordo del banco, causando perdita di controllo, bloccaggio della lama e contraccolpi.

Far avanzare il pezzo in lavorazione a velocità uniforme. Non curvare, né torcere il pezzo in lavorazione. In caso di bloccaggio, spegnere immedi-

atamente l'utensile scollegandolo dalla corrente, quindi eliminare l'inceppamento. Il bloccaggio della lama causato dal pezzo in lavorazione può originare un contraccolpo o arrestare il motore.

Non rimuovere residui di materiale tagliato quando la lama è in funzione. Il materiale potrebbe restare intrappolato fra la guida/all'interno della protezione della lama e la lama stessa, trascinando le dita dell'utilizzatore contro la lama. Spegnerla la sega ed attendere fino all'arresto della lama prima di rimuovere il materiale.

Utilizzare una guida ausiliaria a contatto con il piano del banco quando si tagliano pezzi di spessore inferiore a 2 mm. Un pezzo sottile può incunearsi sotto la guida parallela e provocare un contraccolpo.

### **Cause dei contraccolpi e relative avvertenze**

Il contraccolpo è un'improvvisa reazione del pezzo in lavorazione causata da una lama bloccata, inceppata o da una linea di taglio disallineata nel pezzo in lavorazione rispetto alla lama o quando una parte del pezzo in lavorazione si blocca fra la lama e la guida parallela o altro oggetto fisso. Molto frequentemente, durante un contraccolpo il pezzo in lavorazione viene sollevato dal banco dalla porzione posteriore della lama e viene scagliato contro l'operatore. I contraccolpi sono causati da un impiego errato dell'utensile da taglio e/o da procedure o condizioni d'impiego non conformi e si possono evitare adottando le precauzioni indicate di seguito.

Non restare in alcun caso direttamente in linea con la lama. Posizionarsi sempre sullo stesso lato della lama sul quale si trova la guida. Il contraccolpo potrebbe scagliare il pezzo in lavorazione ad alta velocità contro chiunque si trovi di fronte ed in linea con la lama.

Non protendersi in alcun caso sopra la lama, né sul retro della stessa, essa, per estrarre o sostenere il pezzo in lavorazione. Potrebbe verificarsi un contatto accidentale con la lama, oppure il contraccolpo potrebbe trascinare le dita dell'utilizzatore contro la lama.

Non mantenere in alcun caso premuto contro la lama il pezzo che si sta tagliando. Mantenendo premuto contro la lama il pezzo che si sta tagliando, si causerebbe un probabile inceppamento, con conseguente contraccolpo.

Allineare la guida parallela in modo che risulti parallela alla lama. Un disallineamento della guida bloccherà il pezzo in lavorazione contro la lama, causando un contraccolpo.

Utilizzare un pressore a pettine per condurre il pez-

zo in lavorazione contro il banco e la guida quando si eseguono tagli non passanti, ad es. in caso di esecuzione di scanalature. Un pressore a pettine contribuisce a controllare il pezzo in lavorazione nell'eventualità di un contraccolpo.

Sostenere i pannelli di grandi dimensioni, per ridurre al minimo gli inceppamenti e i contraccolpi della lama. I pannelli di grandi dimensioni tendono a flettersi sotto al loro peso. Gli eventuali sostegni devono essere posizionati sotto tutte le porzioni del pannello che risultano sporgenti dal piano del banco.

Utilizzare la massima cautela quando si taglia un pezzo che si presenta deformato, nodoso, incurvato o che non abbia un bordo sufficientemente rettilineo da poterlo condurre mediante di un goniometro di precisione o lungo la guida. Un pezzo che si presenti deformato, nodoso o incurvato sarà instabile e causerà un disallineamento dell'intaglio rispetto alla lama, con conseguente inceppamento e contraccolpo.

Non tagliare in alcun caso più pezzi contemporaneamente, impilati in verticale o in orizzontale. La lama potrebbe sollevare uno o più pezzi, provocando un contraccolpo.

Quando si riavvia la sega con la lama nel pezzo in lavorazione, centrare la lama stessa nell'intaglio, in modo da evitare che i denti si incastrino nel materiale. Se la lama si inceppa, potrebbe sollevare il pezzo in lavorazione e provocare contraccolpi al riavvio dell'utensile da taglio.

Mantenere le lame pulite, affilate e con sufficiente dentatura. Non utilizzare in alcun caso lame incurvate o che presentino denti rotti o incrinati. Lame affilate e dotate di una dentatura appropriata riducono al minimo l'inceppamento, l'arresto ed il contraccolpo.

### **Avvertenze relative alla procedura operativa del banco sega**

Spegnerla il banco sega e scollegare il cavo dell'alimentazione quando si rimuove l'inserto del banco, si sostituisce la lama o si eseguono regolazioni relative al cuneo divisore o alla protezione della lama, nonché quando l'utensile viene lasciato incustodito. Adottando opportune misure precauzionali, si preveniranno infortuni.

Non lasciare in alcun caso il banco sega in funzione incustodito. Spegnerla il banco e non abbandonare l'utensile fino a quando non si sia completamente arrestato. Una sega incustodita in funzione è un pericolo fuori controllo.

Posizionare il banco sega in una zona ben illuminata e su una superficie piana, in cui sia possibile

mantenere buona stabilità ed equilibrio. Il banco sega andrà installato in una zona che offra spazio adeguato per manipolare agevolmente pezzi della dimensione prevista per quelli in lavorazione. Zone anguste e buie, nonché pavimenti dalla superficie irregolare e scivolosa favoriscono gli infortuni.

Pulire frequentemente la zona e rimuovere la segatura sotto al banco sega e/o sotto al dispositivo per la raccolta della polvere. La segatura accumulata è infiammabile e potrebbe verificarsi un'accensione spontanea.

Il banco sega deve essere fissato. Un banco sega non fissato in modo adeguato può spostarsi o ribaltarsi.

Rimuovere attrezzi, residui di legno ecc. dal banco prima di mettere in funzione la sega. Una distrazione o un potenziale inceppamento possono rivelarsi pericolosi.

Utilizzare sempre lame con foro per il mandrino di forma e dimensioni corrette (forma quadrangolare o circolare. L'utilizzo di lame non coincidenti con il fissaggio della sega comporterebbe un funzionamento scentrato, con conseguente perdita di controllo.

Non utilizzare in alcun caso dispositivi di supporto per lame danneggiati o di tipo non corretto (ad es. flange, rondelle, bulloni o dadi per lame). Questi dispositivi di supporto sono stati progettati espressamente per la sega in questione, per garantire un funzionamento sicuro e prestazioni ottimali.

Non salire in alcun caso sul banco sega, né utilizzarlo come sgabello. Possono verificarsi lesioni di seria entità se l'utensile si ribalta o se si viene accidentalmente in contatto con l'utensile di taglio.

Accertarsi che la lama sia installata in modo da ruotare nella direzione corretta. Non utilizzare mole, spazzole metalliche o dischi abrasivi su un banco sega. Un'installazione inadeguata o l'utilizzo di accessori non consigliati potrebbe causare lesioni di seria entità.

### **Avvertenze di sicurezza supplementari**

Durante il montaggio della lama, indossare guanti protettivi. Durante tale fase, vi è rischio di lesioni.

Non utilizzare lame in acciaio HSS. Le lame di questo tipo possono rompersi facilmente.

Utilizzare esclusivamente lame che corrispondano ai dati caratteristici indicati nelle presenti istruzioni d'uso e riportati sull'elettrotensile, omologate secondo la norma EN 847-1 e munite della rispettivo contrassegno.

Non utilizzare mai l'elettrotensile senza l'inserito per banco. Sostituire l'inserito per banco, qualora

fosse difettoso. Se l'inserito per banco non è in perfette condizioni, vi è il rischio che la lama provochi lesioni.

Mantenere pulita la postazione di lavoro. Le miscele di materiali sono particolarmente pericolose. Le polveri di metalli leggeri possono incendiarsi o esplodere.

Selezionare la lama adatta al materiale che si intende lavorare.

Utilizzare esclusivamente lame consigliate dal produttore del presente elettrotensile e che siano adatte per il materiale che si desidera lavorare.

Accostare il pezzo in lavorazione esclusivamente alla lama in rotazione. In caso contrario, vi è rischio di contraccolpi, qualora la lama si inceppi nel pezzo in lavorazione

## Illustrazioni

Fare riferimento alle illustrazioni sul retro delle istruzioni per l'uso.

## Componenti principali

1. Banco sega
2. Protezione della lama
3. Bastone spingi-pezzo
4. Lama della sega
5. Cuneo separatore
6. Inserto del banco
7. Guida parallela
8. Volantino
9. Manopola di regolazione e bloccaggio
10. Telaio
11. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
12. Manopola di bloccaggio
13. Piedino di gomma
14. Guida angolare
15. Vite
16. Bocchetta aspirazione polvere
17. Vite a scomparsa
18. Foro nel cuneo separatore
19. Vite di montaggio
20. Vite
21. Scanalatura
22. Righello
23. Binario
24. Supporto
25. Scanalatura
26. Dado ad alette
27. Scanalatura
28. Binario frontale
29. Gamba
30. Traversa corta
31. Traversa lunga
32. Supporto
- 32a. Staffa
33. Estensione del banco
34. Gancio porta-attrezzi
35. Chiavi
36. Tubo aspirazione polvere
- A. Staffa anti-ribaltamento
- B. Protezione da sovraccarico
- a. Vite
- b. Vite a testa esagonale
- c. Dado

## Montaggio e operazioni preliminari

Sul pavimento poggiare un tappeto o un pezzo di cartone per evitare che i pezzi possano graffiarsi o danneggiarsi.

Togliere dall'imballaggio tutti i pezzi e mettere la sega circolare capovolta sul pavimento.

### Montaggio del telaio

Vedere le figure 15, 16 e 17.

Disporre tutti i pezzi del telaio per avere un'idea di come deve essere montato.

Serrare a fondo le viti e i dadi fino a montare tutti i pezzi del telaio.

Avvitare una gamba (29) ad ogni angolo della sega circolare da banco utilizzando le viti a testa esagonale (b).

Avvitare alle gambe (29) le traverse corte (30) e quelle lunghe (31) bloccandole bene con le viti a testa esagonale (b) e i dadi (c). Le traverse lunghe (31) devono essere montate parallele ai lati della sega.

Serrare tutte le viti e i dadi.

Montare sulle gambe posteriori (29) le staffe anti-ribaltamento (A) rivolte verso l'esterno per evitare che la sega possa ribaltarsi all'indietro.

Inserire un piedino di gomma (13) all'estremità di ogni gamba (29).

Montare il gancio porta-attrezzi (34) su una delle gambe anteriori.

Per sollevare la sega, ruotarla e metterla in piedi sono necessarie almeno 2 persone.

## Montaggio delle estensioni del banco

Vedere la figura 18.

Serrare a fondo le viti e i dadi fino a montare tutti i pezzi della sega.

Montare le estensioni (33) al banco della sega (1) utilizzando le viti a testa esagonale (b) e i dadi (c).

Montare 2 supporti (32) per ciascuna estensione del banco (33) e verificare che queste siano a livello con il banco della sega.

Serrare tutte le viti e i dadi.

## Montaggio della protezione della lama

Vedere la figura 3.

Abbassare la lama della sega per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Montare la protezione della lama (2) sul cuneo separatore (5) facendo passare la vite (15) attraverso il foro del cuneo separatore. Non stringere eccessivamente la vite (15) per consentire alla protezione della lama (2) di muoversi senza ostacoli.

Controllare che la protezione della lama non sia a contatto con la lama della sega.

Verificare che la protezione si sollevi quando il pezzo in lavorazione viene spinto verso la lama della sega.

### **Montaggio della guida parallela**

Vedere le figure 9, 10, 11, 12 e 13.

Per lavorare su pezzi sottili, montare il binario (23) sulla guida parallela (7) come mostrato nella figura 10. Per lavorare su pezzi spessi, montare il binario (23) sulla guida parallela (7) come mostrato nella figura 11.

Per staccare il binario (23) dal supporto (24) allentare i due dadi ad alette (26).

Estrarre i dadi ad alette dalla scanalatura (25/27) presente nel binario e inserirli nella scanalatura sul lato opposto. Rimontare il binario (23) sul supporto (24).

Inserire la guida parallela (7) nel binario frontale (28) assieme al righello (22). Portare la guida parallela nella posizione desiderata e spingere in basso la manopola di blocco (12) per bloccarla in sede.

### **Montaggio della guida angolare**

Vedere la figura 8.

Inserire la guida angolare (14) nell'apposita scanalatura (21) sul banco di lavoro. Allentare il dado ad alette (20). Ruotare la guida angolare fin quando la freccia non segna l'angolazione desiderata. Stringere di nuovo il dado ad alette.

### **Montaggio delle staffe per la guida parallela**

Montare le staffe (32a) sul lato destro. Utilizzare una vite (a) e un dado (c).

Le staffe devono essere utilizzate per mantenere la guida parallela nella posizione desiderata e per proteggerla dagli urti (vedere le figure 25 e 26 in fondo al manuale).

### **Aspirazione polvere**

Vedere la figura 2.

Se necessario, alla bocchetta prevista per l'aspirazione (16) collegare un aspirapolvere o un dispositivo di estrazione della polvere.

## **Regolazioni**

### **Regolazione della profondità di taglio**

Ruotare il volantino (8) per sollevare o abbassare la lama della sega. La lama deve sporgere sulla parte superiore del pezzo da tagliare per una misura che non sia superiore all'altezza di un dente.

Quando si regola l'altezza del taglio, la lama deve essere prima abbassata e poi sollevata all'altezza desiderata.

### **Regolazione della guida parallela**

Utilizzare la guida parallela per tagliare il pezzo in senso longitudinale.

Sollevare la manopola di blocco (12) sulla guida parallela e spingere quest'ultima nella posizione desiderata. Per leggere la rispettiva posizione si può utilizzare il righello (22). Per bloccare bene la guida parallela nella posizione selezionata, spingere in basso la manopola di blocco.

Nota! Il binario (23) deve trovarsi ad almeno 2 cm di distanza dalla lama della sega.

### **Regolazione della lunghezza del binario**

Vedere la figura 9.

Il binario (23) può essere regolato in senso longitudinale per evitare che il pezzo in lavorazione possa incastrarsi. Come regola generale, il bordo posteriore del binario deve essere orientato a 45° dal centro della lama della sega e quindi in posizione obliqua nella parte posteriore. Allentare i dadi ad alette (26) e spingere in avanti il binario per orientare il bordo posteriore in questa posizione. Serrare saldamente i dadi ad alette.

### **Regolazione dell'angolazione del taglio**

Allentare i dadi ad alette (20) sulla guida angolare (14) e ruotare quest'ultima fin quando la freccia non segna l'angolazione desiderata. Stringere di nuovo il dado ad alette.

Se necessario allentare le viti (C) e tirare indietro la guida in modo da allontanarla dalla lama.

### **Regolazione dell'angolazione della lama**

Vedere la figura 14.

L'angolazione della lama della sega si regola a piacimento da 0 a 45 gradi.

Allentare la manopola di regolazione e di blocco (9) e inclinare la lama per portare la freccia in linea con l'angolazione desiderata indicata dal righello. Serrare di nuovo la manopola.

## **Utilizzo**

**Nota! Se durante il lavoro si presenta una situazione di pericolo, spegnere immediatamente la sega con il pulsante rosso di accensione/spegnimento (11).**

Posizionare il pezzo da segare sopra al banco da lavoro, contro la guida parallela o contro quella angolare.

Accendere la sega dal tasto verde sul pulsante di accensione/spegnimento (11) e attendere che la lama raggiunga la massima velocità.

Avvicinare il pezzo alla lama facendolo scorrere sul banco con un movimento fluido. Non spingere premendo sulla sega.

Se la lama si inceppa o resta bloccata nel pezzo in lavorazione spegnere immediatamente la sega.

Se la lama si blocca nel pezzo, quest'ultimo potrebbe essere scaraventato con forza contro l'operatore. Quando si lavora con la sega non avvicinarsi troppo dietro ad essa.

Non tirare mai indietro il pezzo mentre la sega è in funzione.

Spegnere la sega dal pulsante rosso di accensione/spegnimento (11).

Prima di togliere il pezzo in lavorazione attendere che la lama sia completamente ferma.

### **Protezione da sovraccarico**

Vedere la figura 24.

Questa sega circolare da banco è dotata di un dispositivo di protezione da sovraccarico che provvede a spegnere automaticamente la sega in caso di sovraccarico.

In casi simili attendere 30 minuti finché la sega non si è raffreddata. Subito dopo premere la protezione da sovraccarico (B) e riaccendere la sega.

## **Sostituzione della lama**

Vedere la figura 4.

Staccare la sega circolare dalla corrente.

Mettere la lama della sega in posizione verticale e abbassarla per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Togliere la protezione della lama (2).

Allentare le viti a scomparsa (17) e sollevare l'inserito del banco (6).

Con l'aiuto delle chiavi (35) tenere ben fermo l'asse e allentare il dado di bloccaggio sull'asse.

Rimuovere il dado di bloccaggio, la flangia esterna e la lama della sega.

Pulire la flangia esterna, il dado di bloccaggio e l'albero.

Inserire sull'albero una lama nuova e avvitarla bene con la flangia esterna e il dado di bloccaggio.

Controllare che il senso di rotazione indicato sulla lama della sega corrisponda al senso di rotazione del motore.

Serrare accuratamente il dado di bloccaggio.

Rimontare tutti i pezzi che erano stati rimossi.

Regolare il cuneo separatore (5) seguendo le istruzioni fornite qui di seguito.

Accendere la sega e lasciarla accesa per un minuto per controllare che funzioni correttamente.

## Regolazione del cuneo separatore

Vedere le figure 3, 5, 6 e 7.

La lama della sega deve essere distante dal cuneo separatore almeno 3-5 mm.

Mettere la lama della sega in posizione verticale e abbassarla per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Togliere la protezione della lama (2).

Allentare la vite a scomparsa (17) e sollevare l'inserto del banco (6).

Allentare la vite di montaggio (19).

Sollevare o abbassare il cuneo separatore (5).

Se la sega circolare deve essere regolata sulla massima profondità di taglio, sollevare il cuneo separatore portando la sua parte superiore a una distanza di circa 10 cm dal banco della sega (1).

Stringere di nuovo la vite di montaggio (19) e inserire nuovamente l'inserto del banco e la protezione della lama.

## Pulizia e manutenzione

Con un aspirapolvere o una spazzola rimuovere segatura e residui di sporco.

Controllare che le fessure di aerazione del motore non siano ostruite.

Con un panno inumidito pulire tutte le parti esterne della sega. Non usare detergenti aggressivi o corrosivi.

Lubrificare tutte le parti mobili con un olio lubrificante leggero.

Sostituire le due spazzole di carbone se sono usurate.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Dichiarazione di conformità CE

Il produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, dichiara con la presente che il prodotto

**MAX**

**SEGA CIRCOLARE DA BANCO**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine

2014/30/UE Direttiva EMC

1907/2006/CE Regolamento REACH

2011/65/UE Direttiva RoHS

2010/30/UE Progettazione ecocompatibile ed etichettatura energetica



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Danimarca

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

---

**MAX**

# TAFELCIRKELZAAG

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe tafelcirkelzaag moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen.

Bewaar de instructies ook voor het geval u deze later wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie:	220-240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	1500 W
Snelheid:	5000 tpm
Zaagblad:	Ø210 mm 30 mm diameter gat
Zaagdiepte op 90/45°:	Max. 70/45 mm
Afschuiningshoek:	0-45°
Afmeting tafel:	465 × 502 mm
Geluidsdruk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Geluidsniveau, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

## Veiligheidsaanwijzingen

**Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen.** WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### **Veiligheid van de werkomgeving**

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.

Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### **Veiligheid van personen**

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen,

moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren. Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### **Service**

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

# Veiligheidsaanwijzingen voor tafelcirkelzagen

## Waarschuwingen m.b.t. beschermkappen

Laat beschermkappen gemonteerd. Beschermkappen moeten correct functioneren en juist gemonteerd zijn. Loszittende, beschadigde of niet correct functionerende beschermkappen moeten gerepareerd of vervangen worden.

Gebruik voor doorzagen altijd de zaagblad-beschermkap en het splijtmes. Bij doorzaagwerkzaamheden waarbij het zaagblad helemaal door de dikte van het werkstuk zaagt, verminderen de beschermkap en andere veiligheidsvoorzieningen het risico van letsel.

Bevestig na het voltooiën van werkzaamheden (zoals groeven zagen) waarbij de beschermkap en/of het splijtmes moeten worden verwijderd, onmiddellijk weer het veiligheidssysteem. De beschermkap en het splijtmes verminderen het risico van letsel.

Zorg er vóór het inschakelen van het elektrische gereedschap voor dat het zaagblad niet de beschermkap, het splijtmes of het werkstuk raakt. Onbedoeld contact van deze onderdelen met het zaagblad kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

Stel het splijtmes in zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Door het splijtmes op een verkeerde afstand of plaats te zetten en verkeerd uit te lijnen kan het een eventuele terugslag niet effectief vermijden.

Om ervoor te zorgen dat het splijtmes kan functioneren, moet het op het werkstuk inwerken. Het splijtmes is niet effectief bij het zagen van werkstukken die te kort zijn om het splijtmes te laten ingrijpen. Onder deze omstandigheden kan een terugslag niet door het splijtmes worden verhindert.

Gebruik het juiste zaagblad voor het splijtmes. Om ervoor te zorgen dat het splijtmes correct functioneert, moet de zaagbladdiameter bij het desbetreffende splijtmes passen, het stamblad van het zaagblad dunner zijn dan het splijtmes en de tandbreedte groter zijn dan de splijtmesdikte.

## Waarschuwingen m.b.t. het zagen

**GEVAAR:** Kom met uw vingers en handen niet in de buurt van het zaagblad of de zaaglijn. Bij een moment van onoplettendheid of wegglijden zou uw hand naar het zaagblad toe worden geleid en dit kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Breng het werkstuk uitsluitend tegen de draai-

richting in naar het zaagblad toe. Wanneer het werkstuk in dezelfde richting als de draairichting van het zaagblad boven de tafel ernaartoe wordt gebracht, dan kan dat ertoe leiden dat het werkstuk en uw hand in het zaagblad worden getrokken.

Gebruik bij schulpen (zagen in lengterichting) nooit de verstekgeleider voor toevoeren van het werkstuk en gebruik bij afkorten (zagen in dwarsrichting) met de verstekgeleider nooit tegelijkertijd de parallelgeleider als lengteaanslag. Gelijkijdig geleiden van het werkstuk met de parallelgeleider en de verstekgeleider verhoogt de waarschijnlijkheid dat het zaagblad gaat klemmen en er een terugslag ontstaat.

Oefen bij het schulpen (zagen in lengterichting) de toevoerkracht op het werkstuk altijd uit tussen de geleider en het zaagblad. Gebruik een duwstok, wanneer de afstand tussen de geleider en het zaagblad minder is dan 150 mm en gebruik een duwblok, wanneer de afstand minder dan 50 mm bedraagt. Dergelijke arbeidshulpmiddelen zorgen ervoor dat uw hand op een veilige afstand van het zaagblad blijft.

Gebruik uitsluitend de meegeleverde duwstok van de fabrikant of eentje die volgens de instructies is vervaardigd. Deze duwstok zorgt voor voldoende afstand tussen hand en zaagblad.

Gebruikt nooit een beschadigde of aangezaagde duwstok. Een beschadigde duwstok kan breken en ertoe leiden dat uw hand in het zaagblad komt.

Werk niet uit de vrije hand. Gebruik altijd de parallelgeleider of de verstekgeleider om het werkstuk aan te leggen en te leiden. Uit de vrije hand betekent dat u uw handen gebruikt om het werkstuk te ondersteunen of te leiden, in plaats van een parallelgeleider of verstekgeleider. Zagen uit de vrije hand leidt tot een verkeerde uitlijning, vastklemmen en terugslag.

Grijp nooit om of over een draaiend zaagblad. Het grijpen naar een werkstuk kan leiden tot onvoorziën contact met het draaiende zaagblad.

Ondersteun lange en/of brede werkstukken achter en/of aan de zijkanten van de zaagtafel, zodat deze horizontaal blijven. Lange en/of brede werkstukken hebben de neiging om bij de rand van de zaagtafel om te kantelen en dit leidt tot verlies van de controle, vastklemmen van het zaagblad en terugslag.

Voer het werkstuk gelijkmatig toe. Verbuig of verdraai het werkstuk niet. Als het zaagblad vastklemt, schakel het elektrische gereedschap dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en

verhelp de oorzaak voor het vastklemmen. Het vastklemmen van het zaagblad door het werkstuk kan leiden tot een terugslag of het blokkeren van de motor.

Verwijder afgezaagd materiaal niet, terwijl de zaag draait. Het materiaal kan tussen het zaagblad en de geleider of in de beschermkap vast komen te zitten en bij het verwijderen uw vingers in het zaagblad trekken. Schakel de zaag uit en wacht totdat het zaagblad tot stilstand is gekomen, voordat u het materiaal verwijdert.

Gebruik een extra parallelgeleider die contact met het tafelloppervlak heeft, voor schulpen (zagen in lengterichting) bij werkstukken die dunner dan 2 mm zijn. Dunne werkstukken kunnen vast komen te zitten onder de parallelgeleider en een terugslag veroorzaken.

### **Oorzaken voor terugslag en daarmee verwante waarschuwingen**

Een terugslag is de plotselinge reactie van het werkstuk tengevolge van een hakend, klemmend zaagblad of een m.b.t. het zaagblad schuin zagen in het werkstuk, of wanneer een deel van het werkstuk tussen zaagblad en parallelgeleider of een ander vaststaand voorwerp ingeklemd raakt. In de meeste gevallen wordt bij een terugslag het werkstuk door het achterste deel van het zaagblad gegrepen, door de zaagtafel opgetild en in de richting van de gebruiker geslingerd. Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/of onjuiste gebruiksprocedures of -omstandigheden. Met de juiste maatregelen kan dit worden vermeden, zoals hieronder is beschreven.

Ga nooit in een directe lijn met het zaagblad staan. Plaats uw lichaam altijd aan dezelfde kant van het zaagblad als de geleider. Bij een terugslag kan het werkstuk met een hoge snelheid naar personen worden geslingerd die voor en in een lijn met het zaagblad staan.

Grijp nooit over of achter het zaagblad om het werkstuk te trekken of te ondersteunen. Er kan zich onvoorziene contact met het zaagblad voordoen of een terugslag kan ertoe leiden dat uw vingers in het zaagblad worden getrokken.

Houd of druk het werkstuk dat wordt afgezaagd, nooit tegen het draaiende zaagblad. Wanneer het werkstuk dat wordt afgezaagd, tegen het zaagblad wordt gedrukt, dan leidt dit tot vastklemmen en terugslag.

Lijn de geleider parallel met het zaagblad uit. Een niet uitgelijnde geleider drukt het werkstuk tegen het zaagblad en veroorzaakt een terugslag.

Gebruik een veerlempplaat om het werkstuk tegen tafel en geleider te leiden, wanneer u niet helemaal door het werkstuk hoeft te zagen (bijv. bij groeven zagen). Met een veerlempplaat kunt u het werkstuk bij een terugslag beter onder controle houden.

Ondersteun grote panelen om het risico van vastklemmen en terugslaan van het zaagblad tot een minimum te beperken. Grote panelen hebben de neiging om onder hun eigen gewicht door te zakken. Panelen moeten overal worden ondersteund waar ze buiten het tafelloppervlak steken.

Wees extra voorzichtig bij het zagen van werkstukken die verdraaid, verstrengeld, scheef getrokken zijn of geen rechte kant hebben waarmee ze met een verstekgeleider of langs een geleider kunnen worden geleid. Een scheef getrokken, verstrengeld of verdraaid werkstuk is onstabiel en leidt tot een verkeerde uitlijning van de zaagsnede met het zaagblad, vastklemmen en terugslag.

Zaag nooit meerdere op elkaar of achter elkaar gestapelde werkstukken. Het zaagblad zou een of meerdere stukken kunnen grijpen en een terugslag veroorzaken.

Bij het opnieuw starten van de zaag met het zaagblad in het werkstuk moet u het zaagblad in de zaagsnede centreren, zodat de zaagtanden niet in het materiaal grijpen. Als het zaagblad vastklemt, kan dit het werkstuk optillen en een terugslag veroorzaken, wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.

Houd zaagbladen schoon, scherp en voldoende gezet. Gebruik nooit scheef getrokken zaagbladen of zaagbladen met gescheurde of gebroken tanden. Scherpe en correct gezette zaagbladen beperken vastklemmen, blokkeren en terugslag tot een minimum.

### **Waarschuwingen m.b.t. de bediening van de tafelcirkelzaag**

Schakel de tafelcirkelzaag uit en koppel deze los van het elektriciteitsnet, voordat u het tafelinzetstuk verwijdert, het zaagblad verwisselt, instellingen bij het splijtmes of de zaagblad-beschermkap uitvoert, en wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten. Voorzorgsmaatregelen dienen voor het vermijden van ongevallen.

Laat de tafelcirkelzaag nooit zonder toezicht lopen. Schakel het elektrische gereedschap uit en ga pas weg, als het helemaal tot stilstand is gekomen. Een zonder toezicht draaiende zaag vormt een ongecontroleerd risico.

Plaats de tafelcirkelzaag op een plek die vlak en

goed verlicht is en waar u veilig en in balans kunt staan. De standplaats moet voldoende ruimte bieden om de grootte van uw werkstukken goed te hanteren. Krappe, donkere plekken en ongelijke, gladde vloeren kunnen leiden tot ongevallen.

Verwijder regelmatig zaagspanen en zaagmeel onder de zaagtafel en/of van de stofafzuiging. Opgehoopt zaagmeel is brandbaar en kan spontaan ontvlammen.

De tafelcirkelzaag moet goed worden vastgezet. Een tafelcirkelzaag die niet goed is vastgezet, kan bewegen of omkantelen.

Verwijder instelgereedschappen, houtresten enz. Van de tafelcirkelzaag, voordat u deze inschakelt. Afleiding of mogelijk vastklemmen kunnen gevaarlijk zijn.

Gebruik altijd zaagbladen waarvan de asgaten de juiste afmeting en vorm (ruitvormig versus rond) hebben. Zaagbladen die niet overeenkomen met de bevestigingsmiddelen van de zaag kunnen uit balans raken en ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

Gebruik nooit beschadigd of verkeerd zaagblad-montagemateriaal zoals flenzen, onderleggringen, schroeven of moeren. Dit montagemateriaal werd speciaal voor uw zaag ontworpen, voor een veilige werking en optimale prestaties.

Ga nooit op de tafelcirkelzaag staan en gebruik deze niet als opstapje. Er zou ernstig letsel kunnen optreden, wanneer het elektrische gereedschap omkantelt of wanneer u per ongeluk met het zaagblad in aanraking komt.

Zorg ervoor dat het zaagblad in de juiste draairichting is gemonteerd. Gebruik geen slijpschijven of draadborstels op de tafelcirkelzaag. Een verkeerde montage van het zaagblad of het gebruik van niet aanbevolen accessoires kan leiden tot ernstig letsel.

### **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen**

Draag werkhandschoenen bij de montage van het zaagblad. Er bestaat verwondingsgevaar.

Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal. Dergelijke zaagbladen kunnen gemakkelijk breken.

Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing en op het elektrische gereedschap vermelde specificaties, volgens EN 847-1 zijn gecontroleerd en overeenkomstig zijn gemarkeerd.

Gebruik het elektrische gereedschap nooit zonder het tafelinzetstuk. Vervang een defect tafelinzetstuk. Zonder een correct werkend tafelinzetstuk

kunt u zich aan het zaagblad verwonden.

Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn erg gevaarlijk. Lichtmetaalstof kan branden of ontploffen.

Kies het geschikte zaagblad voor het materiaal dat u wilt bewerken.

Gebruik alleen zaagbladen die door de fabrikant van het elektrische gereedschap geadviseerd zijn en die geschikt zijn voor het materiaal dat u wilt bewerken.

Beweeg het werkstuk alleen naar het draaiende zaagblad. Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het zaagblad in het werkstuk vasthaakt.



## Afbeeldingen

Neem de afbeeldingen op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing in acht.

### Basisonderdelen

1. Tafel
2. Bladafdekking
3. Duwhendel
4. Zaagblad
5. Snijrand
6. Inlegstuk
7. Parallelgeleider
8. Handwiel
9. Afstel- en vergrendelknop
10. Frame
11. Aan-uitknop
12. Vergrendelknop
13. Rubberen voet
14. Verstekgeleider
15. Schroef
16. Aanzetstuk voor stofextractie
17. Schroef met verzonken kop
18. Gat in snijrand
19. Montageschroef
20. Schroef
21. Groef
22. Meetliniaal
23. Rail
24. Houder
25. Groef
26. Vleugelmoer
27. Groef
28. Voorstang
29. Poot
30. Korte dwarsbalk
31. Lange dwarsbalk
32. Steunbalk
- 32a. Beugel
33. Tafeluitbreiding
34. Gereedschapshaak
35. Steeksleutels
36. Stofextractieslang
- A. Kantelbeugel
- B. Overbelastingsbescherming
- a. Schroef
- b. Zeskantschroef
- c. Moer

## Montage en voorbereiding

Plaats een mat of een stuk karton op de vloer zodat er geen krassen of beschadigingen optreden bij de onderdelen.

Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en plaats de tafelcirkelzaag ondersteboven op de vloer.

### Het frame monteren

Zie afbeeldingen 15, 16 en 17.

Leg alle onderdelen van het frame bij elkaar om een overzicht te krijgen van hoe u het in elkaar zet.

Draai alle schroeven en moeren nog niet volledig aan totdat alle onderdelen van het frame zijn gemonteerd.

Schroef een poot (29) aan elke hoek van de tafelcirkelzaag door middel van zeskantbouten (b).

Schroef de korte dwarsbalken (30) en de lange dwarsbalken (31) stevig vast aan de poten (29) met behulp van zeskantschroeven (b) en moeren (c). De lange dwarsbalken (31) moeten parallel aan de zijden van de tafelcirkelzaag geplaatst worden.

Draai alle schroeven en moeren aan.

Bevestig de kantelbeugels (A) aan de achterpoten (29) zodat ze naar achteren wijzen om te voorkomen dat de zaag naar achteren kantelt.

Bevestig aan het uiteinde van elke poot (29) een rubberen voet (13).

Plaats de gereedschapshaak (34) op een van de voorste poten.

Er zijn ten minste 2 personen nodig om de zaag op te tillen en om te draaien zodat de zaag op zijn poten staat.

### Tafeluitbreidingen bevestigen

Zie afbeelding 18.

Draai alle schroeven en moeren nog niet volledig aan totdat alle onderdelen zijn gemonteerd.

Bevestig de tafeluitbreiding (33) aan de tafel (1) met de zeskantschroeven (b) en moeren (c).

Bevestig 2 steunbalken (32) aan elke tafeluitbreiding (33) en zorg dat ze uitgelijnd zijn met de tafel.

Draai alle schroeven en moeren aan.

### De bladgeleider bevestigen

Zie afbeelding 3.

Laat het zaagblad zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Bevestig de bladgeleider (2) op de snijrand (5) met de schroef (15) door het gat (18) in de snijrand. Draai de schroef (15) niet te stevig vast. De bladafdekking (2) moet vrij kunnen bewegen.

Controleer of de bladgeleider niet in contact kan komen met het zaagblad.

Controleer of de bladgeleider wordt opgetild wanneer u het werkstuk richting het zaagblad duwt.

## De parallelgeleider bevestigen

Zie afbeeldingen 9, 10, 11, 12 en 13.

Bij dunne items moet de stang (23) aan de parallelgeleider (7) bevestigd worden, zoals op afbeelding 10 wordt weergegeven.

Bij dikke items moet de stang (23) aan de parallelgeleider (7) bevestigd worden, zoals op afbeelding 11 wordt weergegeven.

Draai de twee vleugelmoeren (26) los om de stang (23) los te maken van de houder (24). Haal de vleugelmoeren uit de groef (25/27) in de stang en plaats ze in de tegengestelde groef (25/27). Plaats de stang (23) weer terug in de houder (24).

Schuif de parallelgeleider (7) in de voorstang (28) met de meetliniaal (22). Beweeg de parallelgeleider naar de gewenste positie en druk vervolgens de vergrendelingsknop (12) naar beneden om de positie te vergrendelen.

## De verstekgeleider bevestigen

Zie afbeelding 8.

Duw de verstekgeleider (14) in de sleuf (21) van de werktafel. Draai de vleugelmoer (20) los. Draai de verstekgeleider tot de pijlen zich in de gewenste hoek bevinden. Draai de vleugelmoer weer vast.

## De beugels voor de parallelgeleider monteren

Monteer de beugels (32a) aan de rechterkant. Gebruik schroef (a) en moer (c).

De beugels moeten worden gebruikt om de parallelgeleider op zijn plaats te houden en deze te beschermen tegen stoten (zie afbeelding 25 en 26 achter in deze handleiding).

## Stofextractie

Zie afbeelding 2.

Sluit, indien nodig, een stofzuiger of stofafzuigingsapparaat aan op het aanzetstuk voor stofextractie (16) op de zaag.

## Instellingen

### De zaagdiepte bijstellen

Draai aan het handwiel (8) om het zaagblad te verhogen of verlagen. Het zaagblad mag niet meer dan de hoogte van één tand boven het bovenste oppervlak van het te zagen item uitsteken.

Bij het aanpassen van de zaaghoogte dient u eerst het zaagblad te laten zakken en daarna op te tillen naar de gewenste hoogte.

### De parallelgeleider bijstellen

Gebruik de parallelgeleider wanneer u een inkeping in het item wilt zagen.

Til de vergrendelknop (12) op de parallelgeleider omhoog en duw de geleider in de gewenste stand. U kunt de positie aflezen op de meetliniaal (22). Druk de vergrendelknop naar beneden om de parallelgeleider in de geselecteerde positie te vergrendelen.

Let op! De geleider (23) moet ten minste 2 cm van het zaagblad blijven.

### De lengte van de geleider aanpassen

Zie afbeelding 9.

De stang (23) is in de lengte verstelbaar om te voorkomen dat het te bewerken item vast komt te zitten. De achterste rand van de stang moet volgens een algemene richtlijn zich op een denkbeeldige lijn van 45° van het middelpunt van het zaagblad bevinden en hellend naar achteren wijzen. Draai de vleugelmoeren (26) los en duw de stand naar voren tot de achterste rand uitgelijnd is met de denkbeeldige lijn. Draai de vleugelmoeren stevig vast.

## De verstekhoek instellen

Draai de vleugelmoeren (20) op de verstekgeleider (14) los en draai de geleider tot de pijlen zich in de gewenste hoek bevinden. Draai de vleugelmoer weer vast.

Draai indien nodig de schroeven (C) los en trek de geleider terug zodat deze verder van het zaagblad is.

## De hoek van het zaagblad instellen

Zie afbeelding 14.

De hoek van het zaagblad kan naar eigen gelang worden bijgesteld tussen 0 en 45 graden.

Draai de afstel- en vergrendelknop (9) los en kantel deze tot de pijl is uitgelijnd met de gewenste hoek op de schaal. Draai de knop weer vast.

## Gebruik

### **Let op! Schakel de zaag onmiddellijk uit met de rode aan/uit-knop als er een gevaarlijke situatie ontstaat tijdens het werk!**

Plaats het te zagen item op de werktafel en tegen de parallelgeleider of verstekgeleider.

Zet de zaag aan met de groene aan/uit-knop (11) en wacht tot de zaag op volle snelheid draait.

Voer het item in met een soepele schuifbeweging. Breng geen druk aan op de zaag.

Zet de zaag onmiddellijk uit als het blad vastzit of klem komt te zitten in het te zagen item.

Als het blad vast komt te zitten, kan het item terugslaan richting de gebruiker. Ga nooit rechtstreeks achter het zaagblad staan tijdens het zagen.

Trek het item nooit naar achter terwijl de zaag in gebruik is.

Zet de zaag uit met de rode aan/uit-knop (11).

Wacht tot het blad volledig is gestopt voordat u het werkstuk verwijdert.

## Overbelastingsbescherming

Zie afbeelding 24.

Deze tafelcirkelzaag is voorzien van overbelastingsbescherming, zodat de zaag automatisch wordt uitgeschakeld zodra deze overbelast wordt.

Als dit gebeurt, laat de zaag dan 30 minuten afkoelen. Druk daarna op de overbelastingsbescherming (B) en zet de zaag weer aan.

## Het zaagblad vervangen

Zie afbeelding 4.

Haal de stekker van de tafelcirkelzaag uit het stopcontact.

Zet het zaagblad verticaal en laat het zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Verwijder de bladgeleider (2).

Draai de schroef met verzonken kop (17) los en til het inlegstuk (6) op.

Houd de as stevig vast en maak de borgmoer op de as los met de steeksleutels (35).

Verwijder de borgmoer, de buitenflens en het zaagblad.

Maak de buitenflens, borgmoer en as schoon.

Plaats een nieuw zaagblad op de as en draai deze stevig aan met de buitenflens en de borgmoer.

Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven overeenkomt met de draairichting van de motor.

Draai de borgmoer voorzichtig vast.

Plaats alle verwijderde onderdelen terug.  
Stel de snijrand (5) af zoals hieronder staat beschreven.

Zet de zaag aan en laat hem één minuut lang draaien om te controleren of deze of de juiste manier werkt.

## De snijrand afstellen

Zie afbeeldingen 3, 5, 6 en 7.

Er moet ten minste 3-5 mm ruimte zijn tussen het zaagblad en de snijrand.

Zet het zaagblad verticaal en laat het zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Verwijder de bladgeleider (2).

Draai de schroef met verzonken kop (17) los en til het inlegstuk (6) op.

Draai de montageschroef (19) los.

Verhoog of verlaag de snijrand (5).

Til de snijrand op tot de afstand tussen de tafel (1) en de bovenkant van de snijrand ongeveer 10 cm bedraagt als de tafelfirkelzaag wordt ingesteld op de maximale zaagdiepte.

Draai de montageschroef (19) weer vast en vervang het inlegstuk en de bladgeleider.

## Reiniging en onderhoud

Verwijder zaagsel en vuil met een stofzuiger of borstel.

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Neem de onderdelen aan de buitenkant van de zaag af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende of corrosieve reinigingsmiddelen.

Smeer alle bewegende onderdelen met een lichte smeeroil.

Als de koolborstels zijn versleten, moeten ze worden vervangen.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken, verklaart hierbij dat

**MAX**

**TAFELCIRKELZAAG**

**31139**

**220-240 V - 1500 W**

is geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EG Machinerichtlijn

2014/30/EU EMC-richtlijn

1907/2006/EC REACH-verordening

2011/65/EU RoHS-richtlijn

2010/30/EU Ecologisch ontwerp en energie-etikettering



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13-01-2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

---

**MAX**

# SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie circulaire sur table, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence :	220-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale :	1500 W
Vitesse :	5000 tr/min.
Lame de scie :	Ø210 mm diamètre de trou 30 mm
Profondeur de coupe à 90/45° :	max. 70/45 mm
Angle d'inclinaison :	0-45°
Dimensions de la table :	465 × 502 mm
Pression acoustique, LpA :	99,6 dB(A), KpA : 3 dB(A)
Puissance acoustique, LwA :	112,6 dB(A), KwA : 3 dB(A)

## Consignes de sécurité particulières

La scie circulaire est destinée à la coupe longitudinale et transversale de planches, lattes, solives, panneaux en bois ou d'autres pièces similaires.

N'utilisez pas la scie pour scier des poteaux ou des billes.

N'arrêtez jamais la lame en appuyant dessus ou en exerçant une pression latérale sur celle-ci.

## Consignes de sécurité

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.** AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement**

Le terme „outil électrique” dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de la zone de travail

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou em-

mêlés augmentent le risque de choc électrique.

Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### **Sécurité des personnes**

Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### **Utilisation et entretien de l'outil électrique**

Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

### **Maintenance et entretien**

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue

## Instructions de sécurité relatives aux scies circulaires à table

### Avertissements relatifs à la protection

Laisser les protecteurs en place. Les protecteurs doivent être en état de fonctionnement et montés correctement. Un protecteur mal fixé, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement doit être réparé ou remplacé.

Toujours utiliser un protecteur de lames et un couteau diviseur pour toute opération de coupe traversante. Pour les opérations de coupe traversante où la lame traverse complètement l'épaisseur de la pièce, le protecteur et les autres appareils de sécurité contribuent à limiter le risque de blessure.

Fixer de nouveau immédiatement le protecteur après l'exécution d'une opération (telle que le refeuillement) qui nécessite l'enlèvement du protecteur et/ou du couteau diviseur. Le protecteur et le couteau diviseur contribuent à limiter le risque de blessure.

Veiller à ce que la lame n'entre pas en contact avec le protecteur, le couteau diviseur ou la pièce avant le déclenchement du commutateur. Un contact involontaire de ces éléments avec la lame pourrait entraîner un fonctionnement dangereux.

Ajuster le couteau diviseur comme décrit dans la notice d'utilisation. Un espacement, un positionnement et un alignement incorrects peuvent empêcher le couteau diviseur de limiter le risque de recul.

Pour que le couteau diviseur fonctionne, il doit être engagé dans la pièce. Le couteau diviseur est inefficace lorsque l'on coupe des pièces trop courtes pour que le couteau diviseur puisse s'y engager. Dans ces conditions, le couteau diviseur ne peut pas empêcher un recul de se produire.

Utiliser la lame appropriée au couteau diviseur. Pour que le couteau diviseur fonctionne correctement, le diamètre de la lame doit correspondre au couteau diviseur approprié, l'épaisseur de la lame de scie doit être plus mince que celle du couteau diviseur et la largeur de coupe de la lame de scie doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

### Avertissements relatifs aux modes opératoires de coupe

**DANGER:** Ne jamais mettre les doigts ou les mains à proximité ou dans l'alignement de la lame. Votre main pourrait glisser ou se diriger vers la lame dans un moment d'inattention et entraîner une blessure grave.

Avancer la pièce en direction de la lame uniquement dans le sens inverse de rotation. L'avance de la pièce dans le même sens que le sens de rotation de la lame au-dessus de la table peut entraîner la pièce et la main dans la lame.

Ne jamais utiliser le guide inclinable pour avancer la pièce lors d'un sciage en long et ne pas utiliser le guide longitudinal comme butée longitudinale lors d'un sciage en travers à l'aide du guide inclinable. Le guidage de la pièce en utilisant en même temps le guide longitudinal et le guide inclinable augmente le risque de blocage de la lame et de recul.

Lors d'un sciage en long, toujours appliquer la force d'alimentation de la pièce entre le guide et la lame. Utiliser un poussoir lorsque la distance entre le guide et la lame est inférieure à 150mm et utiliser un blocpoussoir lorsque cette distance est inférieure à 50 mm. Des appareils d'aide à l'utilisation maintiendront la main à une distance sans risque de la lame.

Utiliser seulement le poussoir fourni par le fabricant ou construit conformément aux instructions. Ce poussoir permet de garder une distance suffisante entre la main et la lame.

Ne jamais utiliser un poussoir endommagé ou coupé. Un poussoir endommagé peut faire glisser votre main dans la lame.

Ne jamais effectuer une opération "à main levée". Toujours utiliser le guide longitudinal ou le guide inclinable pour positionner et guider la pièce. "A main levée" signifie utiliser ses mains pour soutenir ou guider la pièce, au lieu d'un guide longitudinal ou inclinable. Une coupe à main levée entraîne un mauvais alignement, un blocage et un recul.

Ne jamais tendre le bras autour ou au-dessus de la lame rotative. Le fait d'étendre le bras pour atteindre une pièce peut entraîner un contact accidentel avec la lame rotative.

Prévoir un support supplémentaire de la pièce à l'arrière et/ou sur les côtés de la scie circulaire pour des pièces longues et/ou larges afin de les maintenir à plat. Une pièce longue et/ou large a tendance à pivoter sur le bord de la table, entraînant une perte de contrôle, un blocage de la lame et un recul.

Avancer la pièce à un rythme régulier. Ne pas plier ou tordre la pièce. En cas de coincement de la lame, arrêter l'outil immédiatement, le débrancher et décoincer la lame. Un coincement de la lame par la pièce peut provoquer un recul ou faire caler le moteur.

Ne pas enlever des morceaux de matériau coupé lors du fonctionnement de la lame. Le matériau

peut être emprisonné entre le guide ou à l'intérieur du protecteur de lame et la lame, entraînant vos doigts dans la lame. Stopper le fonctionnement de la scie et attendre l'arrêt de la scie avant de retirer le matériau.

Utiliser un guide auxiliaire en contact avec le plateau de la table lors d'un sciage en long de pièces d'épaisseur inférieure à 2 mm. Une pièce mince peut se coincer sous le guide longitudinal et provoquer un recul.

### **Causes de recul et avertissements associés**

Le recul est une réaction soudaine de la pièce due à une lame pincée, bloquée ou une ligne de coupe mal alignée dans la pièce par rapport à la position de la lame ou lorsqu'une partie de la pièce se bloque entre la lame et le guide longitudinal ou un autre objet fixe. Le plus souvent lors d'un recul, la pièce est soulevée de la table par la partie arrière de la lame et est projetée en direction de l'opérateur. Le recul résulte d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de modes opératoires ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions nécessaires telles qu'indiquées ci-dessous.

Ne jamais se tenir dans l'alignement direct de la lame. Toujours se tenir du même côté de la lame que le guide. Un recul peut propulser la pièce à une vitesse rapide vers quiconque se trouvant devant et dans l'alignement de la lame.

Ne jamais tendre le bras au-dessus ou à l'arrière de la lame pour retirer ou soutenir la pièce. Un contact accidentel avec la lame peut se produire ou un recul peut entraîner vos doigts dans la lame.

Ne jamais maintenir et presser la pièce contre la lame rotative. Presser la pièce contre la lame rotative provoquera un blocage de la lame et un recul.

Aligner le guide parallèlement à la lame. Un mauvais alignement du guide entraînera un pincement de la pièce contre la lame et un recul.

Utiliser un peigne anti-recul pour guider la pièce contre la table et le guide lors des coupes non traversantes tels que le refeuillement. Un peigne anti-recul aide à contrôler la pièce en cas de recul.

Soutenir les grands panneaux pour limiter le risque d'un blocage de la lame et d'un recul. Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un (des) support(s) doit (vent) être placé(s) sous toutes les portions du panneau par-dessus la table.

User de précautions supplémentaires lors de la coupe d'une pièce torsadée, gauchie ou comportant des noeuds, qui n'a pas un bord droit pour le guider à l'aide d'un guide inclinable ou le long du

guide. Une pièce torsadée, gauchie ou comportant des noeuds est instable et provoquer un mauvais alignement du trait de scie avec la lame, un blocage de la lame et un recul.

Ne jamais couper plusieurs pièces empilées verticalement ou horizontalement. La lame pourrait attraper plusieurs pièces et provoquer un recul.

Lors d'un redémarrage d'une scie avec une lame de scie dans la pièce, centrer la lame dans le trait de scie de sorte que les dents ne pénètrent pas dans le matériau. Si la lame se bloque, elle peut soulever la pièce et provoquer un recul lors du redémarrage de la scie.

Maintenir les lames propres, bien aiguisées et avec un écart latéral suffisant. Ne jamais utiliser des lames gauchies ou des lames dont les dents sont fissurées ou cassées. Des lames bien aiguisées et ayant un bon écart latéral limitent le risque de blocage, de calage et de recul.

### **Avertissements relatifs au mode opératoire de fonctionnement de la scie circulaire à table**

Arrêter le fonctionnement de la scie circulaire et débrancher le cordon d'alimentation lors de l'enlèvement de la plaque amovible, du remplacement de la lame de scie ou des réglages du couteau diviseur ou du protecteur de lame, et lorsque la machine est laissée sans surveillance. Ces mesures de précaution éviteront les accidents.

Ne jamais laisser la scie circulaire à table fonctionner sans surveillance. Arrêter le fonctionnement et ne pas quitter l'outil tant qu'il n'a pas cessé de fonctionner. Une scie fonctionnant sans surveillance est un danger incontrôlé.

Placer la scie circulaire à table dans un endroit bien éclairé et sur une surface plane où elle peut être maintenue bien en appui et en équilibre. Il convient de l'installer dans un endroit qui prévoit une place suffisante pour pouvoir manipuler facilement la pièce quelle que soit sa taille. Des endroits exigus, sombres et des sols inégaux et glissants sont susceptibles de provoquer des accidents.

Nettoyer fréquemment et enlever la sciure accumulée sous la scie circulaire à table et/ou sous l'appareil de dépoussiérage. La sciure accumulée est combustible et peut s'enflammer.

La scie circulaire à table doit être immobilisée. Une scie circulaire à table mal immobilisée peut bouger ou basculer.

Enlever les outils, copeaux de bois, etc. de la table avant de faire fonctionner la scie. Un moment d'inattention ou un coincement éventuel peut être dangereux.

Toujours utiliser des lames de scie de dimensions et de forme appropriées des alésages centraux (lame de scie au diamant contre lame de scie ronde). Des lames qui ne sont pas conformes aux matériels de montage de la scie seront excentrées, provoquant une perte de contrôle.

Ne jamais utiliser des appareils de montage, tels que des flasques, des rondelles de lame, des boulons ou écrous, endommagés ou inadaptés. Ces appareils de montage ont été spécialement conçus pour être utilisés avec votre scie, à des fins de fonctionnement sûr et de performance optimale.

Ne jamais se tenir sur la scie circulaire à table, ne pas l'utiliser comme tabouret. Des blessures sérieuses peuvent survenir si l'outil bascule ou en cas de contact accidentel avec l'outil de coupe. —

Veiller à ce que la scie circulaire à table soit installée de façon à tourner dans la bonne direction. Ne pas utiliser des meules, des brosses métalliques ou des disques abrasifs sur une scie circulaire à table. Une installation incorrecte de la lame ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

### **Consignes de sécurité additionnelles**

Portez toujours des gants de protection pour monter la lame de scie. Il y a risque de blessure.

N'utilisez pas de lames en acier HSS (acier super rapide). De telles lames se cassent facilement.

N'utilisez que des lames de scie conformes aux caractéristiques techniques indiquées dans la présente notice d'utilisation et sur l'outil électroportatif, qui ont été contrôlées selon la norme EN 847-1 et qui disposent du marquage correspondant.

N'utilisez jamais l'outil électroportatif sans pare-éclats. Remplacez le pare-éclats quand il est défectueux. Vous risqueriez de vous blesser au niveau de la lame si le pare-éclats n'est pas en parfait état.

Veillez à une bonne propreté du poste de travail. Les mélanges de matériau sont particulièrement dangereux. La poussière de métal fine peut s'enflammer ou exploser.

Choisissez la lame de scie appropriée pour le matériau à scier.

N'utilisez que des lames de scie recommandées par le fabricant de cet outil électroportatif pour le type de matériau à scier.

Ne guidez la pièce vers la lame que quand la scie est en marche. Il y a sinon risque de rebond, au cas où la lame de scie resterait coincée dans la pièce.

## Illustrations

Veillez consulter les illustrations au dos des présentes instructions d'emploi.

### Composants principaux

1. Table de la scie
2. Capot de protection de la lame
3. Poussoir
4. Lame de scie
5. Couteau diviseur
6. Plaque d'insertion de la table
7. Butée parallèle
8. Volant
9. Bouton de réglage et de blocage
10. Châssis
11. Bouton Marche/Arrêt
12. Bouton de blocage
13. Embout en caoutchouc
14. Butée angulaire
15. Vis
16. Embout d'évacuation des poussières
17. Vis noyée
18. Trou dans le couteau diviseur
19. Vis d'assemblage
20. Vis
21. Rainure
22. Règle graduée
23. Rail
24. Support
25. Rainure
26. Écrou papillon
27. Rainure
28. Barre de guidage frontale
29. Pied
30. Traverse courte
31. Traverse longue
32. Support
- 32a. Support en Z
33. Extension de table
34. Crochet à outil
35. Clés
36. Tuyau d'évacuation des poussières
  - A. Support de renversement
  - B. Protection anti-surcharge
    - a. Vis
    - b. Vis hexagonale
    - c. Écrou

## Assemblage et préparation

Étendez un tapis ou un morceau de carton par terre pour que les pièces ne soient pas éraflées ou endommagées.

Sortez tous les éléments de l'emballage et posez la scie circulaire sur table par terre, retournée.

### Assemblage du châssis

Voir les figures 15, 16 et 17.

Étalez toutes les pièces du châssis de sorte à avoir une vue d'ensemble qui vous permettra de déterminer la manière de les assembler.

Attendez d'avoir assemblé toutes les pièces du châssis avant de serrer complètement les vis et les écrous.

Vissez un pied (29) à chaque coin de la scie circulaire en utilisant les vis hexagonales (b).

Vissez les traverses courtes (30) et les traverses longues (31) fermement sur les pieds (29) en utilisant les vis hexagonales (b) et les écrous (c). Les traverses longues (31) doivent être installées de manière parallèle aux côtés de la scie circulaire sur table.

Serrez tous les écrous et vis.

Installez les supports de renversement (A) sur les pieds postérieurs (29) de manière qu'ils soient orientés vers l'arrière pour éviter que la scie ne se renverse vers l'arrière.

Placez un embout en caoutchouc (13) à l'extrémité de chaque pied (29).

Installez le crochet à outil sur l'un des pieds antérieurs.

Il faut au moins 2 personnes pour lever la scie et la retourner pour la remettre sur ses pieds.

### Montage des extensions de table

Voir figure 18.

Attendez d'avoir assemblé toutes les pièces avant de serrer complètement les vis et les écrous.

Installez les extension de table (33) sur la table de la scie (1) en utilisant les vis hexagonales (b) et les écrous (c).

Installez 2 supports (32) sur chaque extension de table (33) et assurez-vous qu'ils sont au même niveau que la table.

Serrez tous les écrous et vis.

### Montage du capot de protection de lame.

Voir figure 3.

Abaissez la lame complètement en tournant le volant (8).

Installez le capot de protection de la lame (2) sur le couteau diviseur (5) en insérant la vis (15) à travers le trou (18) du couteau diviseur. Ne serrez pas trop la vis (15) car le capot de protection (2) doit pouvoir bouger librement.

Assurez-vous que le capot n'est pas en contact avec la lame de scie.

Assurez-vous que le capot se relève lorsque vous poussez l'objet à scier vers la lame.

### **Installation de la butée parallèle**

Voir les figures 9, 10, 11, 12 et 13.

Pour les objets minces, installez le rail (23) sur la butée parallèle (7) comme indiqué à la figure 10. Pour les objets épais, installez le rail (23) sur la butée parallèle (7) comme indiqué à la figure 11.

Desserrez les deux écrous papillon (26) pour détacher le rail (23) du support (24). Retirez les écrous papillon de la rainure (25/27) dans le rail et insérez-les dans la rainure opposée (25/27). Réinstallez le rail (23) sur le support (24).

Insérez la butée parallèle (7) dans la barre de guidage frontale (28) avec la règle graduée (22). Déplacez la butée parallèle à la position voulue et abaissez la poignée (12) pour la maintenir en place.

### **Installation de la butée angulaire**

Voir figure 8.

Poussez la butée angulaire (14) dans la fente (21) de la table. Desserrez l'écrou papillon (20). Tournez la butée angulaire jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle désiré. Resserrez l'écrou papillon.

### **Installation des supports en Z pour la butée parallèle**

Installez les supports en Z (32a) sur le côté droit. Utilisez une vis (a) et un écrou (c).

Les supports en Z doivent être utilisés pour garder la butée parallèle en place et pour la protéger contre les coups (voir les figures 25 et 26 à la fin du manuel).

### **Extraction des poussières**

Voir figure 2.

Si nécessaire, branchez un dispositif d'aspiration ou d'extraction de la poussière à l'embout d'aspiration de poussière (16) de la scie.

### **Réglages**

#### **Réglage de la profondeur de coupe**

Tournez le volant (8) pour lever ou abaisser la lame. La lame de la scie ne doit pas dépasser de plus de la hauteur d'une dent de la surface supérieure de la pièce à scier.

Lorsque vous réglez la hauteur de coupe, abaissez d'abord la lame de scie puis remontez-la à la hauteur requise.

#### **Réglage de la butée parallèle**

Utilisez la butée parallèle lorsque vous effectuez une coupe en longueur de l'objet.

Levez la poignée de blocage (12) de la butée parallèle et poussez la butée à la position voulue. Vous pouvez déterminer la position sur la règle graduée (22). Abaissez la poignée pour bloquer la butée parallèle à la position choisie.

Remarque ! Le rail (23) doit être à 2 cm minimum de la lame.

#### **Ajustement de la longueur du rail**

Voir figure 9.

Le rail (23) est réglable en longueur pour éviter que la pièce à travailler ne reste coincé. En règle générale, le bord arrière du rail doit suivre une ligne imaginaire de 45° depuis le centre de la lame de scie et doit être orienté obliquement vers l'arrière. Desserrez les écrous papillon (26) et poussez le rail vers l'avant jusqu'à ce que le bord arrière s'aligne avec la ligne imaginaire. Serrez bien les écrous papillon.

## Réglage de la butée angulaire

Desserrez les écrous papillon (20) sur la butée angulaire (14) et tournez cette dernière jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle désirée. Resserrez l'écrou papillon.

Si nécessaire, desserrez les vis (C) et tirez la barre de guidage pour l'éloigner de la lame.

## Réglage de l'angle de la lame de scie

Voir figure 14.

L'angle de la lame est librement réglable de 0 à 45 degrés.

Desserrez le bouton de réglage et de blocage (9) et inclinez-le jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle voulu sur la règle. Resserrez le bouton.

## Utilisation

**Remarque ! Éteignez immédiatement la scie au moyen du bouton Marche/Arrêt (11) en cas de situation dangereuse durant le travail !**

Posez l'objet à scier sur la table, contre la butée parallèle ou la butée angulaire.

Mettez la scie sous tension avec le bouton Marche/Arrêt vert (11) et attendez que la lame atteigne sa pleine vitesse.

Introduisez la pièce à scier en la faisant glisser doucement. N'appuyez pas sur la scie.

Arrêtez la scie immédiatement si la lame se bloque ou est coincée dans l'objet à couper.

En effet, dans ce cas, la pièce à scier risque de revenir violemment en direction de l'utilisateur. Pendant le sciage, ne vous tenez jamais directement derrière la lame de la scie. Ne tirez jamais l'objet vers l'arrière lorsque la scie tourne.

Arrêtez la scie à l'aide du bouton Marche/Arrêt rouge (11).

Attendez que la lame soit complètement arrêtée avant de retirer l'objet scié.

## Protection anti-surcharge

Voir figure 24.

Cette scie circulaire est munie d'une protection anti-surcharge qui arrête la scie automatiquement en cas de surcharge.

Si cela se produit, laissez la scie refroidir pendant 30 minutes. Appuyez ensuite sur la protection anti-surcharge (B) et remettez la scie en marche.

## Remplacement des lames

Voir figure 4.

Débranchez la scie circulaire sur table.

Mettez la lame de scie en position verticale et abaissez-la complètement en tournant le volant (8).

Retirez le capot de protection de lame (2).

Desserrez la vis noyée (17) et relevez la plaque d'insertion de la table (6).

Maintenez l'axe fermement et desserrez l'écrou de blocage sur l'axe en utilisant les clés (35).

Retirez l'écrou de blocage, la bride externe et la lame.

Nettoyez la bride extérieure, l'écrou de blocage et l'axe.

Installez une lame neuve sur l'axe et vissez-la fermement avec la bride externe et l'écrou de blocage.

Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur.

Serrez l'écrou de blocage avec précaution.

Réinstallez toutes les pièces démontées.

Réglez le couteau diviseur (5) comme décrit ci-dessous.

Mettez la scie en marche et laissez-la tourner pendant une minute pour vous assurer du fonctionnement correct.

## Réglage du couteau diviseur

Voir les figures 3, 5, 6 et 7.

Il doit y avoir un écart d'au moins 3-5 mm entre la lame et le couteau diviseur.

Mettez la lame de scie en position verticale et abaissez-la complètement en tournant le volant (8).

Retirez le capot de protection de lame (2).

Desserrez la vis noyée (17) et relevez la plaque d'insertion de la table (6).

Desserrez la vis d'assemblage (19).

Soulevez ou abaissez le couteau diviseur (5).

Si la scie circulaire doit être réglée sur la profondeur de coupe maximale, soulevez le couteau diviseur jusqu'à ce que la distance entre la table de la scie (1) et le haut du couteau diviseur soit environ de 10 cm.

Resserrez la vis d'assemblage (19) et remettez la plaque d'insertion de la table et le capot de protection de la lame en place.

## Nettoyage et entretien

Débarrassez les copeaux et la saleté à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse.

Assurez-vous que les fentes de ventilation du moteur ne sont pas obstruées.

Essayez toutes les parties extérieures de la scie avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou abrasifs.

Lubrifiez tous les éléments mobiles avec une huile légère.

Remplacez les balais de carbone lorsqu'ils sont usés.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark, déclare par la présente que la

**MAX**

### SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

31139

220-240 V - 1500 W

a été fabriquée conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

selon les dispositions des directives ci-après

2006/42/CE Directive machines

2014/30/UE Directive CEM

1907/2006/CE Règlement REACH

2011/65/UE Directive RoHS

2010/30/UE Écoconception et labels énergétiques



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danemark

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

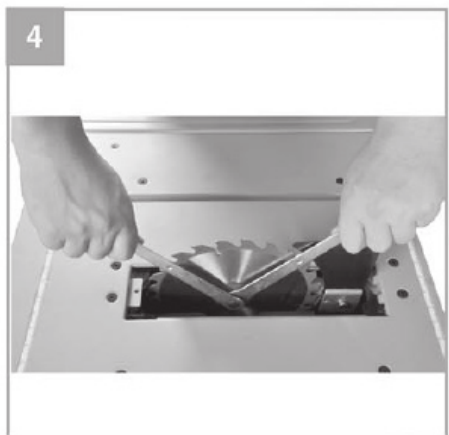
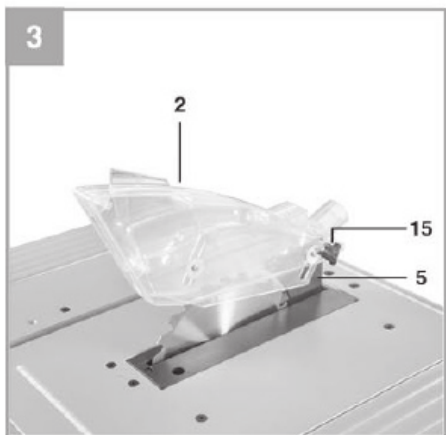
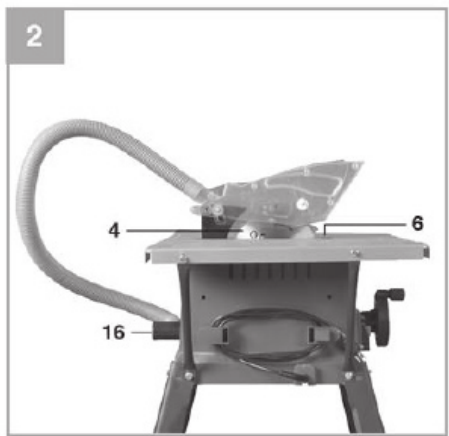
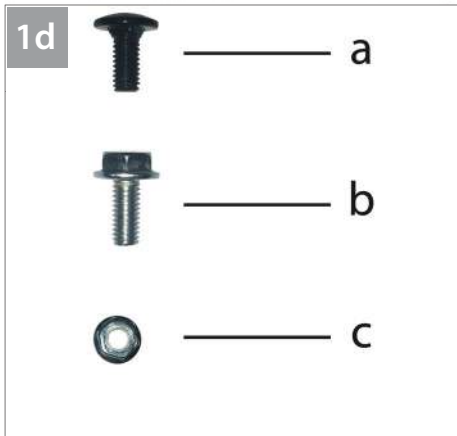
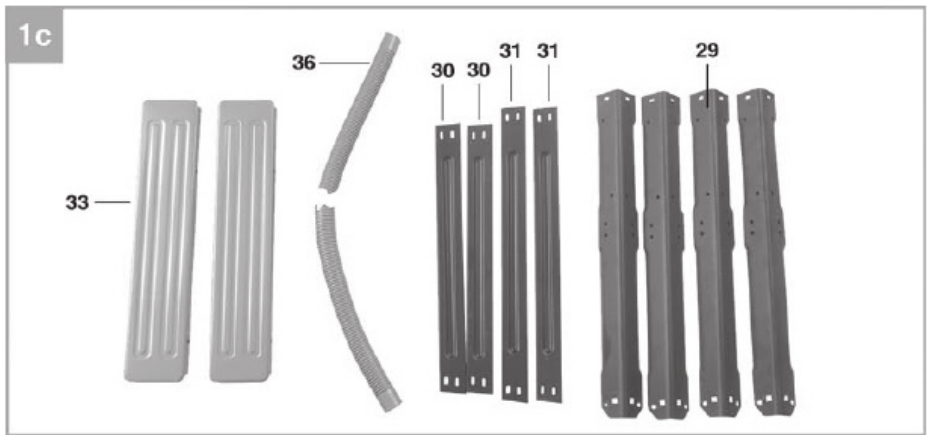
Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR

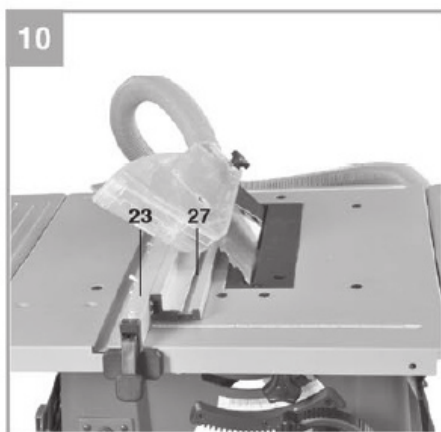
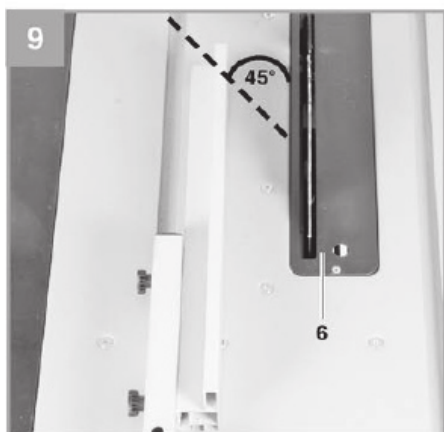
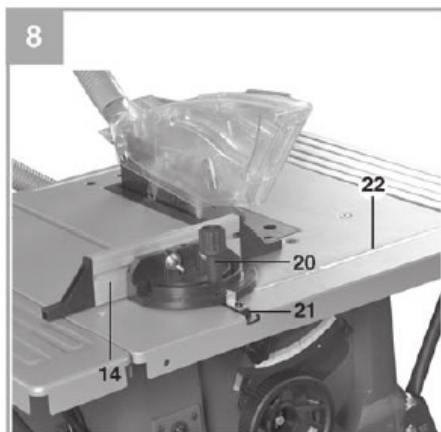
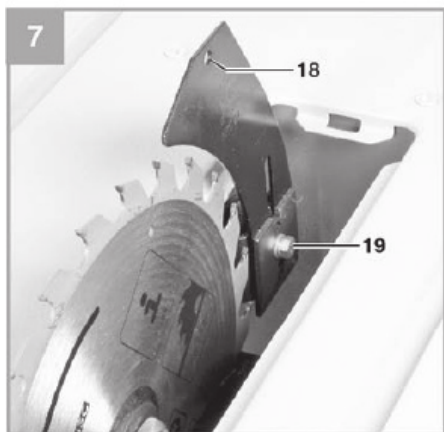
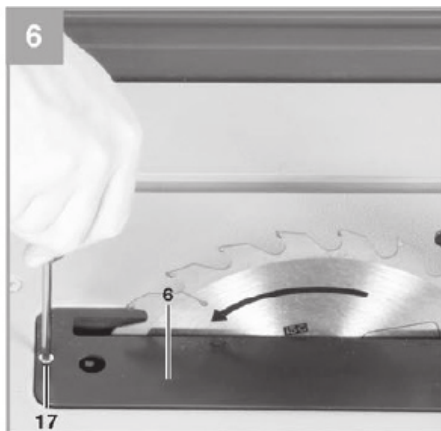
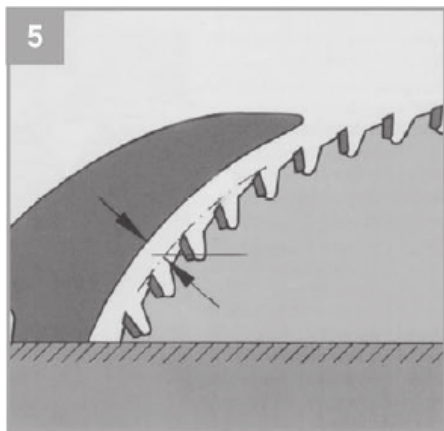
**MAX**



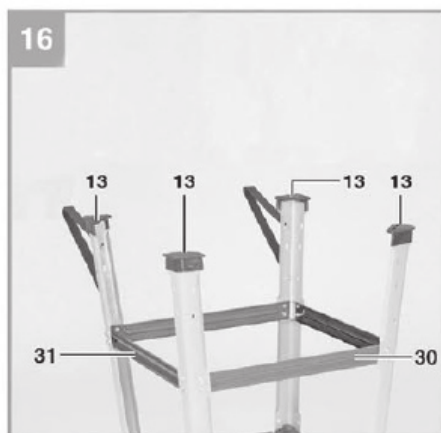
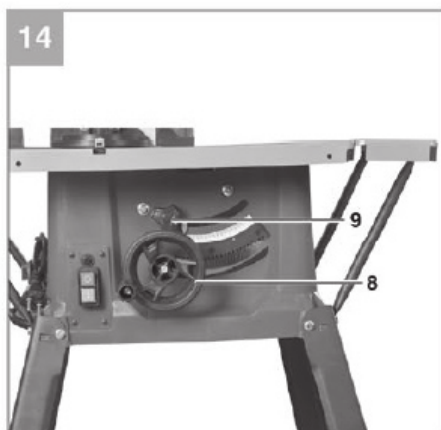
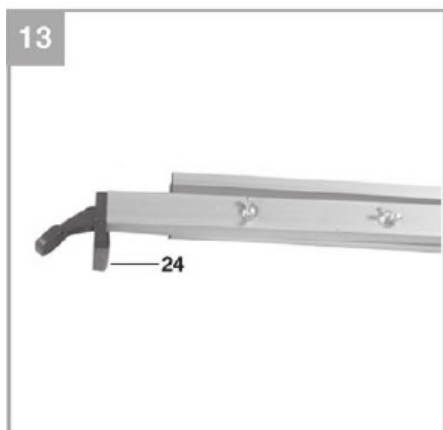
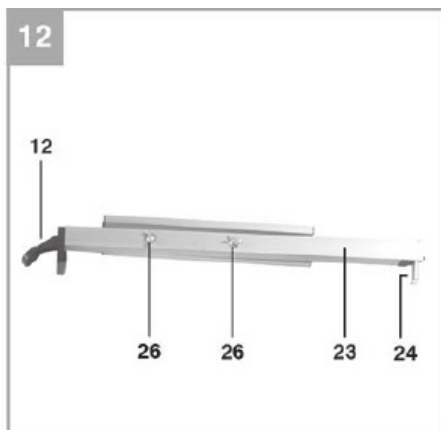
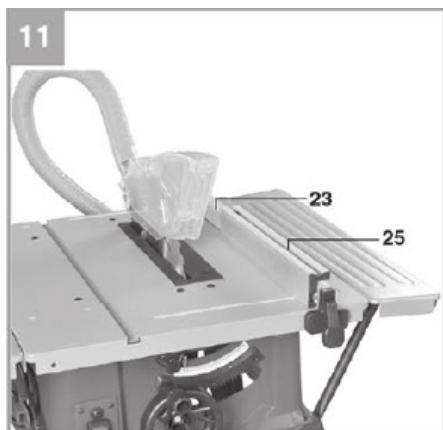
DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR



**MAX**

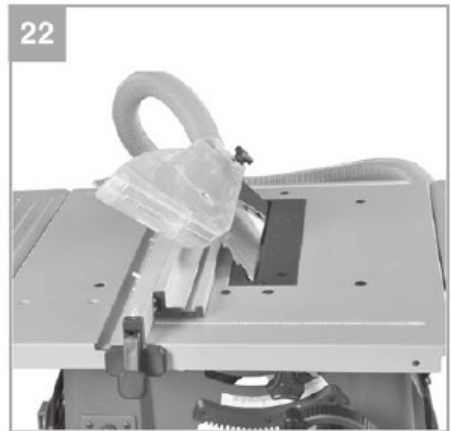
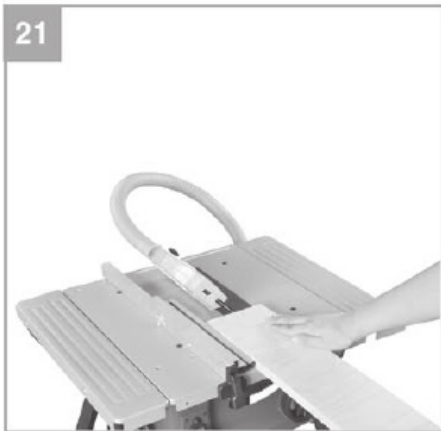
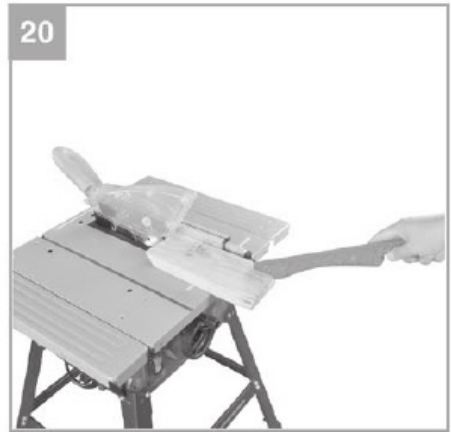
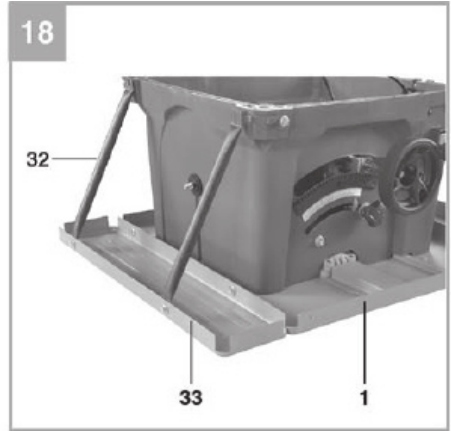
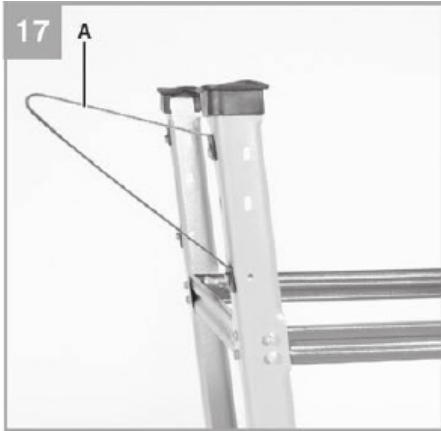


**MAX**

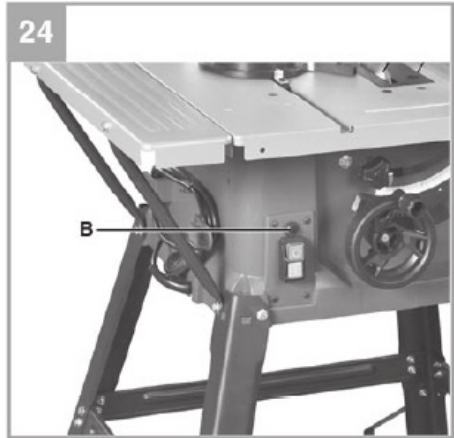


DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR

**MAX**



**MAX**



DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR





**MAX**